



VICTRIX Zeus 26 1 I



- Ⓟ Podręcznik obsługi wraz z instrukcjami
- Ⓒ Návod k použití a upozornění
- Ⓗ Használati utasítás és figyelmeztetések
- Ⓡ Instruction booklet and warning
- Ⓚ Návod na použitie a upozornenia

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który na długi okres jest w stanie zapewnić Ci dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako Klient Immergas, będziesz mógł zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu Autoryzowanego Serwisu Technicznego, szkolonego w celu zagwarantowania nieustannej wydajności Twojego kotła. Prosimy przeczytać z uwagą poniższe strony: można w nich znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia, których przestrzeganie potwierdzi satysfakcję z produktu Immergas. Prosimy o natychmiastowe zwrócenie się do naszego lokalnego Autoryzowanego Centrum Serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi stan działania, dokona koniecznych regulacji kalibrowania i zademonstruje właściwą eksploatację generatora. W celu ewentualnych prac i regularnej konserwacji prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami i konkretnym przygotowaniem pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Ostrzeżenia ogólne

Instrukcja obsługi stanowi integralną i istotną część produktu i będzie musiała zostać przekazana użytkownikowi również w przypadku przekazania własności. Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować ją na przyszłość, ponieważ wszystkie uwagi w niej zawarte dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji. Instalacja i konserwacja muszą zostać przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami, według wskazówek producenta i przez wykwalifikowany personel, tj. osoby posiadające konkretną wiedzę techniczną z zakresu instalacji. Niewłaściwa instalacja może być powodem obrażeń u osób i zwierząt oraz szkód na rzeczach, za które producent nie jest odpowiedzialny. Konserwacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny, a Autoryzowany Punkt Serwisowy firmy Immergas jest w takim przypadku gwarancją kwalifikacji i profesjonalizmu. Urządzenie można wykorzystywać wyłącznie do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Jakiegokolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne. W przypadku błędów podczas konstrukcji, eksploatacji lub prac konserwacyjnych, spowodowanych nieprzebraniem obowiązującego prawodawstwa, przepisów lub instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji (lub innych, dostarczonych przez producenta), producent uchyli się od jakiegokolwiek odpowiedzialności kontraktowej lub poza kontraktowej za powstałe szkody i gwarancja dotycząca urządzenia traci ważność. Więcej informacji na temat przepisów dotyczących instalacji gazowych generatorów ciepła dostępnych jest na stronie Immergas, pod następującym adresem: www.immergas.com

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

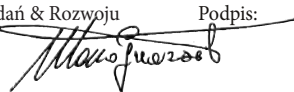
Zgodnie z Dyrektywą o gazie 90/396 WE, Dyrektywą EMC 2004/108 WE, Dyrektywą w sprawie wydalności 92/42 WE i Dyrektywą niskonapięciową 2006/95 WE.
Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure nr 95 42041 Brescello (RE)

DEKLARUJE, ŻE: kotły Immergas model::

Victrix Zeus 26 I I

są zgodne z powyższymi Dyrektywami Unijnymi Mauro Guareschi
Dyrektor Badań & Rozwoju

Podpis:



Firma Immergas S.p.A. uchyli się od odpowiedzialności spowodowanej błędami w druku lub odpisu, zachowując prawo do wniesienia do własnych broszur technicznych i handlowych jakiegokolwiek zmian bez uprzedzenia.

Vážený zákazník,

blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přčetě si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu. Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytné nastavení a regulaci a vysvětlí Vám správné používání kotle. V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračejte na schválené odborné servisy firmy Immergas, protože pouze tyto servisy mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli i v případě jeho dalšího prodeje. Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost ve fázi instalace i používání a údržby. Instalaci a údržbu smí provádět v souladu s platnými normami a podle pokynů výrobce pouze odborně vyškolený pracovník, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací v oboru těchto systémů. Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měli vždy provádět odborně vyškolení oprávnění pracovníci. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě schválené servisní středisko firmy Immergas. Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a nebezpečné. Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě, které jsou způsobeny nedodržemím platných technických zákonů, norem a předpisů uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody; a příslušná záruka na přístroj zaniká.

Další informace o normativních předpisech týkajících se instalace plynových kotlů získáte na internetových stránkách Immergas na následující adrese: www.immergas.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

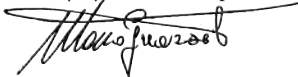
Ve smyslu Směrnice pro spotřebiče plyných paliv 90/396/ES, Směrnice EMC 2004/108 ES, Směrnice o účinnosti ES 92/42 a Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95 ES.
Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLÁŠUJE, ŽE: kotle Immergas model:

Victrix Zeus 26 I I

odpovídají uvedeným směrnici Evropského společenství Mauro Guareschi
Ředitel výzkumu a vývoje

Podpis:



Společnost Immergas S.p.A nenese jakoukoliv odpovědnost za tiskové chyby nebo chyby v přepisu a vyhrazuje si právo na provádění změn ve své technické a obchodní dokumentaci bez předchozího upozornění.

Kedves Vásárló!

Gratulálunk, hogy egy, a csúcsmínőséget képviselő Immergas terméket vásárolt, amely hosszú ideig és biztonságosan fogja az Ön kényelmét szolgálni. Az Immergas vásárlóinak bármikor rendelkezésére áll a cég szakképzett asszisztenciahálózata, amely napra-készen biztosítja az Ön készülékének folyamatos hatékonyágát. Figyelmesen olvassa át a következő oldalakat: hasznos tanácsokat kaphat készüléke helyes használatával kapcsolatban, amelyeket követve biztosan meg lesz elégedve az Immergas termékével. Minél hamarabb lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi Hivatalos Asszisztencia Központtal és kérje az üzembelyezési szolgáltatásunkat. Szakemberünk ellenőrzi a készülék megfelelő működési feltételeinek meglétét, elvégzi a szükséges beállításokat, és elmagyarázza Önnek a készülék helyes üzemeltetését. Amennyiben javítás vagy karbantartás válik szükségessé, forduljon az Immergas Hivatalos Asszisztencia Központjaihoz: ezek, szükség esetén eredeti alkatrészeket biztosítanak és közvetlenül a gyártótól eredő felkészüléssel büszkélkedhetnek.

Általános tudnivalók

A használati útmutató szerves és elengedhetetlen része a terméknek, ezért fontos, hogy a felhasználó átruházás esetén azt is kézhez kapja. Az útmutató gondosan meg kell őrizni és figyelmesen át kell tanulmányozni, mivel biztonsági szempontból fontos utasításokat tartalmaz a beszerelés, a használat és a karbantartás tekintetében. A beszerelés és a karbantartást az érvényben lévő egyéb jogszabályok értelmében kizárólag a gyártó útmutatása szerint és a megfelelő szakirányú képzettséggel rendelkező szakember végezheti a berendezések azon részén kezdve a munkáját, amelyre zakosodva van. A hibás beszerelés személyi, állati és tárgyi sérüléseket okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. A karbantartást csak felhatalmazott szakember végezheti, ebben a tekintetben az Immergas Hivatalos Asszisztencia Központjai a minőség és a szakértelem biztosítékai. A készüléket csakis eredeti rendeltetési céljának megfelelően szabad használni. Minden egyéb alkalmazása nem rendeltetésszerűnek, ennél fogva veszélyesnek minősül. A hatályos jogszabályban foglalt műszaki előírásoknak, vagy a jelen útmutató utasításainak (illetve a gyártó egyéb rendelkezéseinek) be nem tartásából fakadó helytelen beszerelés, használat vagy karbantartás esetén a gyártót semmilyen szerződése, vagy szerződésen kívüli felelősség nem terheli, és érvényét veszíti a készülékre vállalt jótállása is.

A gázüzemű hőfejlesztők beszerelésére vonatkozó jogszabályokról bővebb információkat az Immergas honlapján találhat, a következő címen: www.immergas.com

CE SZABVÁNYOSSÁGI NYILATKOZAT

A 90/396/EK Gáz irányelv, a EMC 2004/108 EK irányelv, a 92/42/EK Hatásfok irányelv és a 2006/95 EK Álacsny feszültségű irányelv értelmében
A Gyártó: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

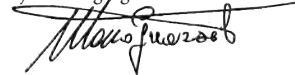
KIJELENTI HOGY: az Immergas kazánok, modell:

Victrix Zeus 26 I I

megfelelnek az előírt EU Közösségi szabványoknak.

Mauro Guareschi
Kutatási és Fejlesztési igazgató

Aláírás:



Az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget nyomtatási, vagy szövegtátrási tévedésekért, fenntartva bármely módosítás jogát a tulajdonképpeni műszaki és kereskedelmi területen, előzetes közlés nélkül.

1 MONTAŻ KOTŁA

1.1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI.

Kocioł Victrix Zeus 26 I I został zaprojektowany wyłącznie dla instalacji naściennych, w celu ogrzewania otoczenia dla celów domowych i podobnych. Ściana musi być gładka, tzn. pozbawiona wypukłości i wgłębności, aby umożliwić dostęp od tylnej części. Nie zostały absolutnie zaprojektowane do instalacji na podstawach lub podłogach (Rys. 1-1). Zmieniając typ instalacji zmienia się również klasyfikacja kotła, a dokładniej:

- **Kocioł typu B₃₃** jeśli zainstalowany przy użyciu odpowiedniej końcówki zasysającej powietrze bezpośrednio z miejsca, w którym zainstalowany jest kocioł.
- **Kocioł typu C** jeśli zainstalowany przy użyciu rur koncentrycznych lub innych, przewidzianych dla kotłów o komorze szczelnej dla zasysania powietrza i wydalania spalin.

Wyłącznie wykwalifikowany technik hydrauliczny posiada autoryzację na instalację gazowych urządzeń Immergas.

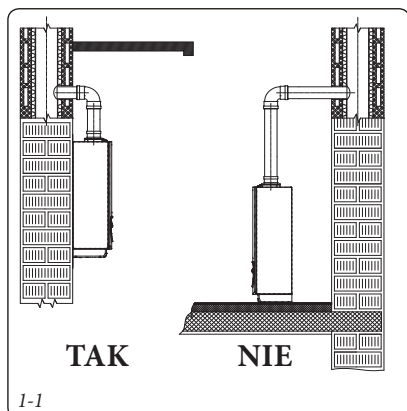
Instalacja musi zostać przeprowadzona według wskazań norm, obowiązującego prawodawstwa i zgodnie z lokalnymi przepisami technicznymi, według wskazań dobrej praktyki.

Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy dotarło nienaruszone; w przeciwnym razie należy natychmiast zwrócić się do dostawcy. Elementy opakowania (zszywki, gwóźdź, plastikowe woreczki, styropian, itd.) nie mogą zostać pozostawione w miejscu dostępnym dla dzieci, stanowiąc źródło niebezpieczeństwa. W przypadku, gdy urządzenie zostanie umieszczone wewnątrz lub pomiędzy meblami, należy pozostawić przestrzeń wystarczającą do przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych; zaleca się więc pozostawienie przynajmniej 3 cm między osłoną kotła i pionowych ścian mebla. Nad i pod kotłem należy pozostawić przestrzeń, aby umożliwić czynności związane z podłączeniami hydraulicznymi i instalacją odprowadzania spalin. Żaden przedmiot łatwopalny nie może znajdować się w pobliżu urządzenia (papier, ściereki, plastik, styropian, itd.).

Nie zaleca się umieszczania urządzeń elektrycznych AGD pod kotłem, gdyż mogłyby zostać uszkodzone w przypadku ingerencji zaworu bezpieczeństwa (jeśli niewłaściwie doprowadzone do lejka spustowego), lub w przypadku przecieków ze złączy hydraulicznych; w przeciwnym razie producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za ewentualne szkody na urządzeniach AGD.

W przypadku nieprawidłowości, usterki lub niewłaściwego działania, urządzenie musi zostać wyłączone i należy zadzwonić po uprawnionego technika (na przykład z Serwisu Technicznego Immergas, który posiada konkretne przygotowanie i oryginalne części). Wstrzymać się więc od jakiegokolwiek ingerencji lub prób naprawy.

Brak przestrzegania wyżej wspomnianego wskazuje odpowiedzialność osobistą i nieskuteczność gwarancji.



1-1

1 INSTALACE KOTLE

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Kotel Victrix Superior 26 2I byl navržen výhradně k instalaci na stěnu, k vytápění obytných a podobných místností.

Zeď musí být hladká, tedy bez výstupků nebo výklenků, které by k němu umožnily přístup zezadu. V žádném případě nejsou tyto kotle navrženy k instalaci na základnu nebo podlahu (Obr. 1-1). Podle typu instalace se mění také klasifikace kotle, a to následovně:

- **Kotel typu B₃₃** v případě, že je instalován pomocí příslušné koncovky k nasávání vzduchu přímo z místa, ve kterém je instalován.
- **Kotel typu C** v případě instalace pomocí sousošých trubek nebo jiného potrubí navrženého pro kotle s vřchotěsnou komorou pro nasávání vzduchu a vypouštění spalin.

Instalaci plynových kotlů Immergas může provádět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynových zařízení.

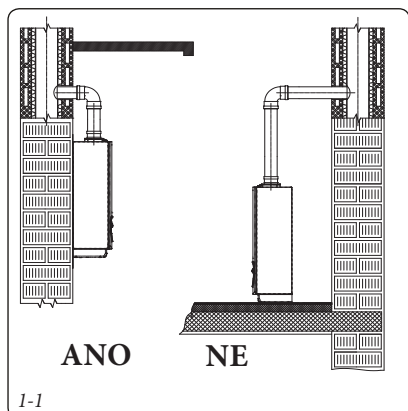
Instalaci je třeba provést podle požadavků norem, platné legislativy a v souladu s místními technickými směrnici podle zásad dobré praxe.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplně a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele. Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být zdrojem nebezpečí. V případě, že je přístroj uzavřen v nábytku nebo mezi nábytkovými prvky, musí být zachován dostatečný prostor pro běžnou údržbu; doporučuje se ponechat 3 cm mezi pláštěm kotla a svislými stěnami nábytku. Nad kotlem a pod ním musí být ponechán prostor, který by umožňoval zásahy do hydraulického a kouřového potrubí. V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyrén atd.).

Doporučuje se pod kotel neumísťovat žádné domácí elektrospotřebiče, protože by mohly být poškozeny v případě zásahu bezpečnostního ventilu (pokud není přímo připojen k výpustnému hrdlu), nebo v případě netěsnosti hydraulických spojek; v opačném případě výrobce nenese zodpovědnost za případná poškození domácích elektrospotřebičů.

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povoleného technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technikou průpravou a originálními náhradními díly). Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu.

Nerespektování výše uvedeného postupu k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.



1-1

1 A KAZÁN BESZERELÉSE

1.1 ÁLTALÁNOS BESZERELÉSI TUDNIVALÓK.

A Victrix Zeus 26 I I kazán kizárólag falra lehet felszerelni és a készülék háztartási, vagy ahhoz hasonló célokra használt helyiségek fűtésére használható. A falfűletnek simának kell lennie, vagyis nem lehetnek rajta olyan kiálló vagy beugró részek, melyek hozzáférhetővé tennék a készülék hátsó részét. Nem alapokra vagy padlózatra történő beszerelésre alakítottuk ki (lásd az 1-1. ábrát).

A beszerelés típusának megváltoztatásával a kazán típusa is változik a következő módon:

- **B₃₃ típusú kazán** ha a beszerelés helyiségéből szívja be közvetlenül a levegőt az erre a célra szolgáló végelem felhasználásával.
- **C típusú kazán** ha koncentrikus csöveket vagy más típusú vezetékeket használ a hermetikusan zárt kazán levegő beszívására és füstelvezetésére.

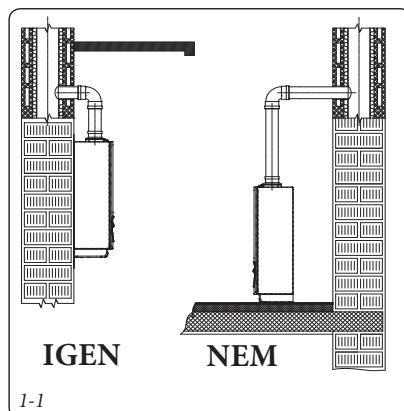
Az Immergas gázkészülékeket csakis megfelelő szakmai képzéssel rendelkező víz – gáz – fűtészerek szakember telepítheti.

A beszerelést a szabványoknak, az érvényes jogszabályoknak és a helyi műszaki előírásoknak megfelelően, az elvárható legnagyobb szakértelemmel kell végezni.

Telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során, kétely esetén haladéktalanul forduljon a viszonteladóhoz. A csomagolóanyagokat (kapcsokat, szegeket, műanyag zacskókat, polisztirot, stb.) ne hagyja gyermekek keze ügyében, mivel ezek veszélyesek lehetnek. Amennyiben a készülék bútorok között vagy szekrénybe kerül elhelyezése, elegendő helyet kell biztosítani a karbantartási műveletek számára, ezért tanácsos a kazán burkolata és a szekrény fala között legalább 3 cm-nyi helyet hagyni. A kazán felett és alatt hagyjon helyet, hogy el lehessen végezni a vízvezetékek és kéményrendszer javítását. A készülék közelében ne legyen semmilyen tűzveszélyes tárgy (papír, rongy, műanyag, polisztirot stb.). Javasoljuk, hogy ne helyezzen elektromos háztartási készülékeket a kazán alá, mert a biztonsági szelep beavatkozása esetén (ha nincs megfelelően egy elvezető töltéshez csatlakoztatva) vagy amennyiben a vízcsatlakozások eresztenek, megsérülhetnek. Ellenkező esetben a gyártó nem felelős az elektromos háztartási készülékekben keletkezett károkért.

Rendellenesség, üzemzavar vagy nem tökéletes működés esetén a készüléket ki kell kapcsolni és szakembert kell hívni (például az Immergas Hivatalos Aszisztencia Központja, amelynek szakemberei a legjobban ismerik a cég gyártmányait és eredeti cserealkatrészeket építenek be). Ne kísérletezzünk a hiba kijavításával.

A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséggel és a jótállás elvesztésével jár.



1-1

- Przepisy dotyczące instalacji: niniejszy kocioł może zostać zainstalowany na zewnątrz w miejscu częściowo osłoniętym. Za miejsce częściowo osłonięte uważa się takie, w którym kocioł nie jest wystawiony na bezpośrednie działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, grad, itd.).

Uwaga: instalacja kotła na ścianie musi mu zagwarantować stabilne i pewne wsparcie.

Koleczki (dostarczane seryjnie) w razie obecności listwy wspornikowej lub bazy mocującej w wyposażeniu kotła, mogą zostać użyte wyłącznie dla umocowania kotła na ścianie; mogą zapewnić odpowiednie wsparcie tylko, gdy wprowadzone właściwie (według reguł dobrej praktyki) na ścianach zbudowanych z cegieł pełnych lub półpełnych. W przypadku ścian wykonanych z cegły dziurawki lub przegród o ograniczonej stabilności, lub murarki innej od tej wskazanej, należy przeprowadzić wstępną kontrolę stabilności systemu wsparcia.

N.B.: śruby do koleczków z łbem sześciokątnym obecne w blisterze służą wyłącznie do umocowania odpowiedniej listwy wspornikowej na ścianie.

Kotły te służą do ogrzania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia przy ciśnieniu atmosferycznym.

Muszą zostać podłączone do instalacji ciepłej i sieci dystrybucji wody użytkowej (w.u.) odpowiedniej do ich osiągnięć oraz ich mocy.

- Instalační normy: tento kotel je možné instalovat ve venkovním prostředí na částečně chráněném místě. Místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení a pronikání atmosférických srážek (déšť, sníh, kroupy atd.).

Upozornění: Místo instalace na stěnu musí kotli poskytnout stabilní a pevnou oporu.

Hmoždinky (dodané v počtu několika kusů) v případě opěrné konzoly nebo upínací podložky obsažené v dodávce jsou určeny výhradně k instalaci kotle na stěnu. Adekvátní oporu mohou zaručit pouze pokud jsou správně instalovány (podle technických zvyklostí) do stěn z plného nebo poloplného zdiva. V případě stěn z děrovaných cihel nebo bloků, příček s omezenou statikou nebo zdiva jiného, než je výše uvedeno, je nutné nejdříve přistoupit k předběžnému ověření statiky opěrného systému.

Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihrannou hlavou v blisteru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zeď.

Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu při atmosférickém tlaku.

Musí být připojeny k topnému systému a rozvodné síti užitkové vody, které odpovídají jejich výkonu a možnostem.

- Telepítési szabályok: ez a kazán felszerelhető külső, részlegesen védett térbe. Részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazánt nem érik közvetlenül az időjárási hatások és belsejébe nem juthat csapadék (eső, hó, jégeső stb.).

Figyelem! A falra történő rögzítésnek kellően stabilan és biztonságosan kell tartania a hőtermelő készüléket.

A tipliket (készülékhez adott csomagban), amennyiben a kazánt kiegészíti egy tartó kengyel vagy rögzítés sablon, kizárólag a kazánnak a falra rögzítéséhez lehet használni! Csak abban az esetben biztosítanak megfelelő stabilitást, ha tömör vagy féltömör téglából rakott falba, helyesen (szakszerűen) kerülnek felszerelésre. Úreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott teherbírású válaszfal, illetve a fentieként eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizni kell a tartórendszer statikai terhelhetőségét.

MEGJ: a tiplikhez való hatszög fejű csavarokat kizárólag a fali tartó kengyel rögzítéséhez szabad használni.

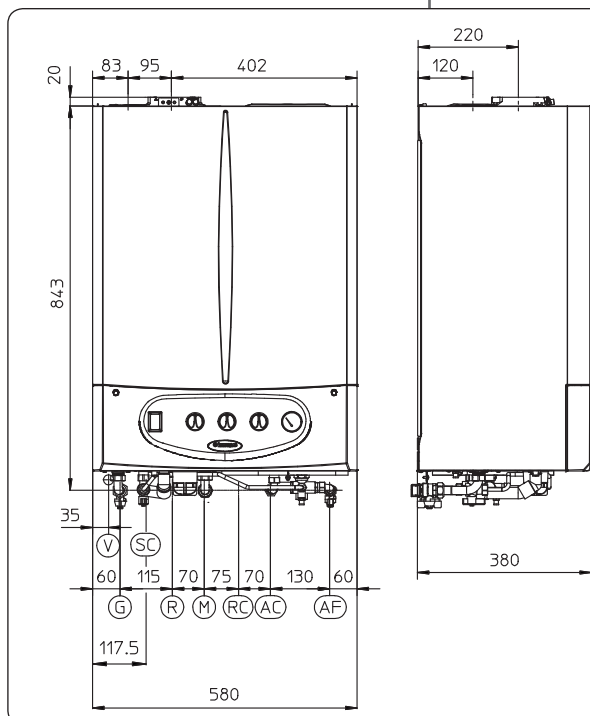
Ezek a kazánok arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forráspont alatti hőmérsékletre.

Csakis rendeltetésüknek és teljesítményüknek megfelelő fűtési rendszerre és vízhálózatra csatlakoztathatók.

1.2 GŁÓWNE WYMIARY.

1.2 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.2 FŐBB MÉRETEK.



PL	CZ	HU	(mm)	
Wysokość	Výška	Magasság	795	
Szerokość	Šírka	Szélesség	440	
Głębokość	Hloubka	Mélység	250	
PRZYŁĄCZA - PŘÍPOJKY - CSATLAKOZTATÁSOK				
GAZ	PLYN	GÁZ	G	1/2"
INSTALACJA	ZAŘÍZENÍ	BERENDEZÉS	R	3/4"
			M	3/4"
WODA UŻYTKOWA	UŽITKOVÁ VODA	HASZNÁLATI VÍZ	AC	1/2"
			AF	1/2"

1-2

Opis (Rys. 1-2):

- V - Podłączenie elektryczne
- G - Zasilanie gazowe
- SC - Odprowadzenie kondensatu (minimalny przekrój wewnętrzny Ø 13 mm)
- R - Powrót instalacji
- M - Odpływ instalacji
- RC - Recyrkulacja w.u. (opcja)
- AC - Wyjście ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)
- AF - Wejście wody użytkowej (w.u.)

N.B.: zespół podłączenia (opcja)

1.3 OCHRONA PRZECIW ZAMARZNIĘCIU.

Temperatura minimalna -5°C. Kocioł wyposażony jest seryjnie w funkcję przeciw zamarzaniu, która uruchamia pompę i palnik gdy temperatura wody wewnątrz kotła zjedzie poniżej 4°C.

Funkcja przeciw zamarzaniu jest zapewniona wyłącznie, gdy:

- kocioł jest właściwie podłączony do obwodów zasilania gazem i elektrycznego;
- kocioł jest nieustannie zasilany;
- kocioł nie jest w stand-by (⏻);
- kocioł nie jest zablokowany z powodu braku zapłonu (Parag. 2.5);
- istotne komponenty kotła nie mają awarii.

W tych warunkach kocioł jest chroniony przed mrozem do temperatury otoczenia -5°C.

Temperatura minimalna -15°C. W przypadku, gdy kocioł zainstalowany byłby w miejscu, gdzie temperatura jest niższa niż -5°C i gdyby zabrakło zasilania gazem, lub kocioł zablokowałby się z powodu braku zapłonu, można doprowadzić do zamrażnięcia urządzenia.

Aby uniknąć ryzyka zamrażnięcia zastosować się do następujących wskazówek:

- Chronić przed mrozem obwód ogrzewania wprowadzając do niego płyn przeciw zamarzaniu (konkretny dla instalacji grzejnych) dobrej jakości, stosując się ściśle do instrukcji producenta płynów, jeśli chodzi o potrzebną ilość względem minimalnej temperatury w której chcemy przechować instalację.

Materiały, z których wykonane zostały kotły są wytrzymałe na płyny przeciw zamarzaniu o podstawie z glikoli etylenowych i propylenowych.

Legenda (Obr. 1-2):

- V - Elektrická přípojka
- G - Přívod plynu
- SC - Odvod kondenzátu (minimální vnitřní průměr 13 mm)
- R - Návrat systému
- M - Nábeh systému
- RC - Užitkový oběh (volitelně)
- AC - Odtok teplé užitkové vody
- AF - Přítok studené užitkové vody

Poznámka: přípojevací jednotka (volitelně)

1.3 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Minimální teplota -5°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 4°C.

Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- kotel není v pohotovostním režimu (⏻);
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapnutí (Odst. 2.5);
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -5°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -5°C a v případě, že by došlo výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapálení, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiały, ze których jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

Jelmagyarázat (1-2. ábra):

- V - Villanycsatlakoztatás
- G - Gázellátás
- SC - Kondenzkiürítés (Ø 13 mm belső minimális átmérő)
- R - Berendezés visszatérés
- M - Berendezés szállítás
- RC - Használati körforgás (opcionális)
- AC - Használati meleg víz kimenetele
- AF - Használati víz bemenetele

Megj.: kapcsolódási egység (opcionális)

1.3 FAGYÁSGÁTLÓ VÉDELEM.

Minimális hőmérséklet -5°C. A kazán egy sor olyan fagyálló funkcióval van ellátva, amelyek megengedik a szivattyú és az égő működését, amikor a kazán belső vizének hőmérséklete 4°C alá süllyed. A fagyásgátló működését pedig a következők biztosítják:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva az gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a kazán folyamatos ellátású;
- a kazán nincs stand-by-ban (⏻);
- a kazán nincs begyújtási zár alatt (2.5 bekezd.);
- a kazán fő összetevő részeiben nincs üzemzavar.

Ezekkel a feltételekkel a kazán védett a fagy ellen -5°C környezeti hőmérsékletig.

Minimális hőmérséklet -15°C. Ha a kazán egy olyan helyre van felszerelve, ahol a hőmérséklet -5°C alá süllyed vagy, ha nincs gázellátás, vagy a kazán begyújtási zárlat alatt működik, a berendezés befagyhat.

A befagyás veszélyét elkerülendő, kövesse a következő útmutatásokat:

- Védje a fűtési hálózatot jó márkájú fagyálló folyadék bevitelével a hálózatra (fűtőberendezések számára valót), pontosan követve a kazán gyártójának utasításait annak tekintetében, hogy mennyi a felhasználandó folyadék kellő százaléka, a minimális hőmérséklet függvényében, amelytől a berendezést védeni kívánja.

A kazánt alkotó anyagok ellenállnak az etil-glikolén és propilén alapú fagyálló folyadékoknak.

Czas trwałości i ewentualna likwidacja - dostosować się do wskazań producenta.

- Chronić przed mrozem obwód wody użytkowej instalacji i syfon odprowadzania kondensatu korzystając z wyposażenia dostarczonego na zamówienie (zestaw przeciw zamarzaniu) złożonego z rezystora elektrycznego, odpowiedniego okablowania i termostatu sterowania (ważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji montażu zawartych w opakowaniu zestawu).

Ochrona przeciw zamrażaniu kotła zapewniona jest w ten sposób tylko gdy:

- kocioł jest właściwie podłączony do obwodów zasilania elektrycznego i zasilany;
- komponenty zestawu przeciw zamarzaniu nie mają awarii.

W tych warunkach kocioł jest chroniony przed mrozem do temperatury -15°C.

Dla skuteczności gwarancji wyłączone są uszkodzenia pochodzące z przerwy w zasilaniu energią elektryczną i braku uwzględnienia tego, co opisano powyżej.

N.B.: w przypadku zainstalowania kotła w miejscach, gdzie temperatura może być niższa niż 0°C wymagana jest izolacja rur podłączeniowych zarówno w.u. jak i c.o.

1.4 ZESPÓŁ PODŁĄCZENIA (DOSTARCZONY SERWISNIE Z KOTŁEM).

Podłączenie gazu (Urządzenie kategorii II_{2H3B/P}).

Nasze kotły zbudowane są do pracy z metanem (G20) i L.P.G. Instalacja rurowa zasilania musi być taka sama lub wyższa niż złącza kotła 1/2" G. Przed podłączeniem gazu należy dokładnie oczyścić wszystkie rury doprowadzające paliwo aby usunąć ewentualne pozostałości, które mogłyby negatywnie wpłynąć na właściwą pracę kotła. Ponadto należy skontrolować, czy rozprowadzany gaz jest zgodny z tym, dla którego przeznaczony jest kocioł (patrz tabliczka danych umieszczona w kotle). Jeśli nie są zgodne, należy przeprowadzić prace na kotle w celu dostosowania go do innego rodzaju gazu (patrz przekształcenie urządzeń w przypadku zmiany gazu). Ważne jest ponadto sprawdzenie ciśnienia dynamicznego sieci (metan lub L.P.G.), które zostanie użyte do zasilania kotła, gdyż zbyt niskie, może wpłynąć na moc generatora powodując niedogodności dla użytkownika.

Upewnić się, czy podłączenie zaworu kurkowego gazu zostało przeprowadzone właściwie. Rura doprowadzająca gaz spalania musi być odpowiednio wymierzona zgodnie z obowiązującymi normami, aby zagwarantować właściwe natężenie przepływu gazu do palnika również w stanie maksymalnej mocy generatora i osiągi urządzenia (dane techniczne). System połączeń musi być zgodny z normami.

Jakość spalanego gazu. Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z gazem wolnym od zanieczyszczeń; w przeciwnym razie należy zamontować odpowiednie filtry przed wejściem gazu do urządzenia aby przywrócić jego czystość.

Zbiorniki magazynujące (w razie zasilania z magazynu LPG).

- Może się zdarzyć, że nowe zbiorniki magazynujące LPG mogą zawierać resztki gazu obojętnego (azotu), które zubażają mieszaninę dostarczaną do urządzenia powodując jego nieprawidłowe działanie.
- Z powodu składu mieszaniny LPG, w okresie magazynowania w zbiornikach może się odłożyć warstwa komponentów mieszaniny. Może to spowodować zmianę mocy cieplnej mieszaniny dostarczanej do urządzenia z następującą po tym zmianą jego osiągnięć.

Podłączenie hydrauliczne.

Uwaga: przed wykonaniem podłączeń kotła, aby nie utracić gwarancji na moduł kondensacyjny oczyścić dokładnie instalację cieplną (rury, elementy grzewcze, itd.) odpowiednimi środkami kwasowymi i usuwającymi osad będącymi w stanie usunąć ewentualne resztki, które mogłyby negatywnie wpłynąć na dobre funkcjonowanie kotła.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem okruh ohřevu užitkové vody a sifon pro vypouštění kondenzátu pomocí doplňku, který lze objednat (souprava proti zamrznutí), která je tvořena elektrickým odporem, příslušnou kabeláží a řídícím termostatem (přečtěte si a pozorně dodržujte pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k elektrickému napájení a je zapnut;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -15°C.

Ze záruky jsou vyňata poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

Poznámka: V případě instalace kotle do míst, kde teplota klesá pod 0°C, je nutná izolace připojovacího potrubí jak okruhu ohřevu užitkové vody, tak okruhu vytápění.

1.4 PŘIPOJOVACÍ SADA (SÉRIOVÉ DO-DÁVANO SPOLU S KOTLEM).

Plynová přípojka (Přístroj kategorie II_{2H3B/P}).

Nasze kotły są zkonstruowane tak, że mohou fungovat na metan (G20) a tekutý propan. Přírodní potrubí musí být stejné nebo větší než přípojka kotle 1/2" G. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné nánosy, které by mohly ohrozit správné fungování kotle. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístroje v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval.

Presvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno. Přírodní plynová trubka musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku přiváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám.

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na hořlavý plyn bez nečistot; v opačném případě je nutné použít vhodné filtry před zařízením, jejichž úkolem je zajistit čistotu paliva.

Skladovací nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zásobníku).

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného ropného plynu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které ochuzují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného propanu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

A tartósság és az esetenkénti zománcolás tekintetében kövesse a gyártó utasításait.

- Védje a fagy ellen a használati vízhálózatot és a kondenzkiürítő szifont külön kérésre rendelhető készlettel (fagyásgátló készlet), amely áll egy áramellenállásból, a megfelelő kábelekből és távvezérléssel termostátból (olvassák el és vegyék figyelembe a felszerelés készletének csomagolásán található útmutatásokat).

A fagyásgátló védelem a kazán befagyása ellen ily módon akkor biztosítható, amennyiben:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva a gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a fagyásgátló készlet alkotóelemei nincsenek megsérülve.

Ezekkel a feltételekkel a kazán védett a fagy ellen -15°C környezeti hőmérsékletig.

A garancia érvényességének érdekében ki vannak zárva a villanyáram megszakadása és az előbbi oldalon feltüntetettekhez képest, más hiányosságok miatti károk.

MEGJ.: Abban az esetben, ha a kazánt egy olyan helyre szereljük fel, ahol a hőmérséklet 0°C alatt van, szükség van a kapcsolódási csövek szigetelésére.

1.4 CSATLAKOZTATÓ EGYSÉG (A KAZÁNNAL GYÁRILAG SZÁLLÍTOTT EGYSÉG).

Gázcsatlakozás (II_{2H3B/P} kategóriájú készülék).

Kazánjainkat földgáz- (G20) és GPL-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán 1/2" G csatlakozó eleme. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amellyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló más gázfajtára (lásd a készülék másféle gázüzemre való átállítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos, a (földgáz vagy GPL gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak.

Ellenőrizze, hogy a gázlezáró csap helyesen van-e bekötve. A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítsa legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak.

A fűtőgáz minősége. A készüléket szennyeződésmentes fűtőgázzal való üzemelésre tervezték, ellenkező esetben, célszerű megfelelő szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy a fűtőanyag kellően tiszta legyen.

Gáztartólok (GPL-gáz tartályról való üzemeltetés esetén).

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített GPL-gáz tartályok nyomokban inert gázt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a készülékbe jutó gázkeverék fűtőértékét és ezáltal rendellenes működést okozhat.
- A GPL gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét és ezáltal befolyásolja annak hatásfokát.

Hidraulikus csatlakozás.

Figyelem: A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan át kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csövek, melegítő, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vízkőoldószerrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződéseket, amelyek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését.

Aby uniknąć osadów wapiennych lub korozji w instalacji ogrzewania, musi zostać przestrzegane zalecenia zawarte w normie, dotyczącej postępowania z wodą w instalacjach ciepłych do użytku cywilnego.

Podłączenia hydrauliczne muszą zostać wykonane w sposób racjonalny wykorzystując zaczepy na wzorniku kotła. Spusty zaworów bezpieczeństwa kotła muszą zostać podłączone do lejka spustowego. W przeciwnym razie, jeśli zawory spustowe musiałyby ingerować zalewając pomieszczenie, producent kotła nie będzie za to odpowiedzialny.

Uwaga: aby zachować trwałość i cechy wydajności wymiennika w.u. zalecana jest instalacja zestawu "dozownik polifosforanów" w obecności wody, której cechy mogą spowodować powstawanie osadów wapiennych (a szczególnie, informacyjnie a nie wyczerpująco, zestaw zalecany jest gdy twardość wody jest wyższa niż 25 stopni w skali francuskiej).

Odprowadzenie kondensatu. Dla odprowadzenia skraplającej się wody, wyprodukowanej przez urządzenie, należy podłączyć się do sieci ściekowej przy pomocy rur odpornych na skropliny kwaśne, o Ø wewnętrznym przynajmniej 13 mm. Instalacja połączenia urządzenia z siecią ściekową musi zostać wykonana tak, aby uniknąć zamrażania płynu w nim zawartego. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że kondensat może zostać odprowadzony we właściwy sposób. Należy ponadto zastosować się do obowiązujących norm i wytycznych krajowych i lokalnych dotyczących odprowadzania wód odpływowych.

Podłączenie elektryczne. Kocioł "Victrix Zeus 26 1 l" posiada dla całego urządzenia stopień ochrony IPX4D. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko, gdy jest ono idealnie podłączone do dobrze funkcjonującego uziemienia, przeprowadzonego jak przewidziano w obowiązujących normach bezpieczeństwa.

Uwaga: Immergas S.p.A. uchyla się od odpowiedzialności za obrażenia na osobach lub szkody na rzeczach spowodowanych brakiem uziemienia kotła i nieprzestrzeganiem odpowiednich norm.

Sprawdzić ponadto, czy instalacja elektryczna jest odpowiednia dla maksymalnej mocy wchłoniętej przez urządzenie, wskazanej na tabliczce umieszczonej na kotle. Kotły są wyposażone w specjalny przewód zasilania rodzaju "X" pozbawiony wtyczki. Przewód zasilania musi zostać podłączony do sieci 230V ±10% / 50Hz uwzględniając biegunowość L-N (faza-zero) i podłączenie do uziemienia ⊕, na takiej sieci musi istnieć wyłącznik wielobiegowy o kategorii nadmiernego napięcia klasy III. W razie wymiany przewodu zasilania zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład z Autoryzowanego Serwisu Technicznego Immergas). Przewód zasilania musi przestrzegać opisanego traktu. W razie konieczności wymiany bezpiecznika sieci na karcie regulacyjnej, skrócić z bezpiecznika szybkiego 3,15A. Dla zasilania ogólnego urządzenia z sieci elektrycznej, zabronione jest korzystanie z przełączników, gniazdek zbiorczych i przedłużaczy. Jeśli podczas podłączania nie uwzględni się biegunowości L-N, kocioł nie odbiera obecności płomienia i zaczyna blokadę braku zapłonu.

Uwaga: również w przypadku braku uwzględnienia biegunowości L-N, jeśli na zero znajduje się chwilowe napięcie resztkowe wyższe od 30V, kocioł mógłby nie działać (lecz tylko chwilowo). Przeprowadzić pomiary napięcia przy pomocy odpowiednich przyrządów bez zważania się na śrubokręt z neonówką.

1.5 STEROWANIE ZDALNE I TERMOSTATY CZASOWE OTOCZENIA (OPCJA).

Kocioł przygotowany jest do zastosowania termostatów zegarowych otoczenia lub zdalnego sterowania, dostępnych jako zestaw - opcja.

Wszystkie termostaty czasowe Immergas podłączane są tylko przy pomocy dwóch przewodów. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji dotyczących montażu i eksploatacji zawartych w dodatkowym zestawie.

- Cyfrowy termostat czasowy On/Off (Wi/Wy) (Rys. 1-3). Termostat czasowy pozwala na:
 - ustawienie dwóch wartości temperatury otoczenia: jednej na dzień (temperatura komfort) i jednej na noc (temperatura zredukowana);

Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle. Vývody pojistného ventilu kotle musí být připojen k odvodnému hrdlu. Jinak by se při reakci pojistky zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.

Upozornění: Chcete-li, aby si výměník na užitkovou vodu dlouhodobě zachoval svoji účinnost, doporučujeme v případě vody, jejíž vlastnosti podporují usazování vodního kamene (např. je-li tvrdost vody vyšší než 25 francouzských stupňů a v dalších případech), instalaci soupravy „dávkovače polyfosfátů“.

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapaliny, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnicí a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Kotel "Victrix 26" je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX4D. Přístroj je elektricky jištěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti 230V ±10% / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění ⊕ v této síti musí být instalován vícepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem. V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na připojovací regulační kartu, použijte rychlopojistku typu 3,15A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů. Pokud při připojování nebudete respektovat polaritu L-N, kotel nejdříve přitomnost plamene a dojde k zablokování v důsledku nezapalení.

Upozornění: I v případě, že polarita nebyla respektována, pokud je na nulovém kontaktu dočasné zbytkové napětí přesahující 30V, mohl by kotel fungovat (ale pouze dočasně). Provádějte měření napětí pomocí vhodných přístrojů a nespolehejte se na šroubovák pro vyhledávání fází.

1.5 DÁLKOVÁ OVLÁDÁNÍ A POKOJOVÉ ČASOVÉ TERMOSTATY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovými termostaty a dálkovým ovládním, které jsou k dispozici jako volitelné soupravy.

Všechny časové termostaty Immergas je možné připojit pouze dvěma vodiči. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.

- Digitální časový termostat Zap/Vyp (Obr. 1-3). Časový termostat umožňuje:
 - nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);

A fűtőberendezésben a lerakódások, mészkőlerakódások és rozsdá keletkezésének elkerülése végett be kell tartani a jogszabályban előírt előírásokat, amelyek a civil használatú hőberendezésekben a vízkezelésre vonatkoznak.

A vízcsatlakoztatásokat ésszerűen kell elvégezni a kazán mintarajzán látható illesztéseket alkalmazva. A kazánon a biztonsági szelepek kiürítőit kiürítő tölcserhez kell csatlakoztatni. Ellenkező esetben, ha a kiürítő szelepek elárasztának vízzel a helyiséget, a kazán gyártója nem vonható ezért felelősségre.

Fontos: a berendezés tartósságának és hatékonysági tényezőinek megőrzése érdekében, ajánlatos a "polifoszfát-adagoló"-kit beszerelése, olyan vizek esetében, amelyek összetevői mészkőlerakódások kialakulását okozzák (főként, és nem kimerítő példaként, a kit akkor ajánlott, ha a víz keménysége magasabb mint 25 francia fok).

Kondenz kiürítése. A berendezés által termelt kondenz kiürítése végett csatlakoztassa a berendezést a szennyvízcsatornához a megfelelő, a savas kondenznek ellenálló csövekkel, amelyek belseje legalább Ø 13 mm. A szennyvízcsatornához csatlakozó berendezést a kazánhoz oly módon kell csatlakoztatni, hogy a belsejében levő folyadék befagyása elkerülhető legyen. A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a kondenzet a megfelelő módon ki lehet engedni. Kövesse ugyanakkor az érvényben levő nemzeti és helyi jogszabályokat, amelyek a szennyvízkiürítésre vonatkoznak.

Elektromos csatlakoztatás. Az "Victrix Zeus 26 1 l" kazán érintésvédelmi kategóriája a készülék egésze tekintetében IPX4D. A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő módon le van földelve, az előírt biztonsági szabványoknak megfelelő módon alkalmazva.

Figyelem: az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget a kazán földelésének elmulasztásából és az ide vonatkozó szabványok be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károk miatt.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat elegendő tudjon tenni a kazán adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A kazánokat "X" típusú speciális, villásdugó nélküli kábellel szállítjuk. A kábelt 230V ±10% / 50Hz tápfeszültségű elektromos hálózatra kell csatlakoztatni, az L-N fázis és a földelés figyelembevételével ⊕. A vezetékre egypólusú leválasztó-kapcsolót kell beiktatni, amelynek III osztályú túlfeszültséggel kategóriával kell rendelkeznie. A tápkábel cseréjét csak szakember (például az Immergas Szervizszolgálati Központ munkatársa) végezheti el. A tápkábelt az alábbiakban leírt módon kell vezetni.

A szabályozó kártyán található hálózati olvadó biztosítékok cseréje esetén 3,15A-es gyors biztosítékokat használjunk. A készülék általános elektromos bekötéséhez tilos adaptert, elosztót vagy hosszabbítót használni.

Amennyiben a kapcsolódás során nem kerül sor az L-N pólusok figyelembevételére, a kazán nem érzékeli a láng jelenlétét és begyújtás hiányában állapotba kerül.

Figyelem: amennyiben nem kerül sor az L-N pólusok figyelembevételére és, ha a semleges fennmaradó áramfeszültség értéke nagyobb, mint 30V, a kazán ugyanúgy működik, mint azelőtt (de csak ideiglenesen). Végezze el az áramfeszültség mérését a megfelelő eszközökkel, fáziskereső csavarhúzó használatával.

1.5 TÁVVEZÉRLŐK ÉS BEPROGRAMÁLHATÓ SZOBA TERMOSZTÁT (VÁLASZTHATÓ).

A kazán vezérlésén gyárilag elő van készítve a programozható szoba termosztátok és a külső szonda csatlakoztatásának lehetősége.

Valamennyi Immergas programozható termosztát kétes vezetékkel köthető be. Olvassa el figyelmesen az ezen kiegészítő tartozékokhoz csomagolt szerelési és használati utasítást.

- Be/Ki kapcsolható digitális programozható szoba termosztát (1-3. ábra). A programozható szoba termosztát lehetővé teszi:
 - két különböző szobahőmérséklet értéket: egy nappali (komforthőmérséklet) és egy éjszakai (csökkentett hőmérséklet) beállítását;

- ustawienie do czterech różnych programów tygodniowych włączeń i wyłączeń;
- wybranie pożądanego stanu pracy spośród różnych możliwych pozycji:
- funkcjonowanie stale w temperaturze komfort.
- funkcjonowanie stale w temperaturze zredukowanej.
- funkcjonowanie stale w regulowanej temperaturze mrozoochronnej.

Termostat czasowy zasilany jest 2 bateriami alkalicznymi 1,5V rodzaju LR 6;

- Urządzenie Comando Amico Remoto (CAR) (Rys. 1-4) (Zdalne Sterowanie Przyjaciół - ZSP) z pracą klimatycznego termostatu czasowego. Panel CAR pozwoli użytkownikowi, poza funkcjami opisanymi w poprzednim punkcie, na kontrolę, a przede wszystkim na posiadanie w zasięgu ręki, wszystkich ważnych informacji dotyczących pracy urządzenia i instalacji cieplnej z możliwością ingerencji w wygodny sposób we wcześniej ustawione parametry, bez konieczności przemieszczania się do miejsca, gdzie zainstalowane jest urządzenie. Panel Zdalnego Sterowania Przyjaciół wyposażony jest w funkcję samokontroli w celu przedstawienia na wyświetlaczu ewentualnych nieprawidłowości w pracy kotła. Klimatyczny termostat czasowy wbudowany w zdalny panel zezwala na dostosowanie temperatury wyjściowej instalacji do faktycznych potrzeb pomieszczenia do ogrzania, tak, aby otrzymać pożądaną wartość temperatury otoczenia z ekstremalną dokładnością i w konsekwencji z wyraźną oszczędnością kosztów eksploatacji. Zezwala ponadto na przedstawienie temperatury otoczenia i faktycznej temperatury zewnętrznej (jeśli obecna jest sonda zewnętrzna). Termostat czasowy zasilany jest bezpośrednio z kotła przy pomocy tych samych przewodów, które służą do transmisji danych między kotłem i termostatem czasowym.

Ważne: w przypadku, gdy instalacja podzielona jest na strefy z użyciem odpowiedniego zestawu, należy korzystać z CAR wyłączając funkcję termoregulacji klimatycznej, czyli ustawiając go w trybie On/Off (Wł/Wył).

Połączenie elektryczne CAR lub termostat czasowy On/Off (Opcja). *Czynności opisane poniżej muszą zostać przeprowadzone po odcięciu napięcia od urządzenia.* Ewentualny termostat czasowy otoczenia On/Off podłącza się do zacisków 40 i 41 usuwając mostek X40 (Rys. 3-2). Upewnić się, że styk termostatu On/Off jest rodzaju "czystego" tzn., niezależny od napięcia sieci, w przeciwnym razie karta elektroniczna regulacji uległaby uszkodzeniu. Ewentualny CAR musi zostać podłączony przy pomocy zacisków IN+ i IN- do zacisków 42 i 43 panelu zaciskowego (znajdującego się wewnątrz panela sterowania), usuwając mostek X40 i uwzględniając biegunowość, (Rys. 3-2). Podłączenie z błędną biegunowością, nawet jeśli nie uszkodzi CAR, nie dopuści do jego funkcjonowania. Do kotła można podłączyć tylko jedno zdalne sterowanie. Kocioł funkcjonuje z parametrami ustawionymi na Zdalnym Sterowaniu Przyjaciół tylko, gdy wyłącznik ogólny kotła ustawiony jest na w.u./CAR (☞☞).

Ważne: W razie korzystania ze Zdalnego Sterowania Przyjaciół należy przygotować dwie osobne linie według obowiązujących norm dotyczących instalacji elektrycznych. Instalacja rurowa kotła nigdy nie może zostać wykorzystana jako uziemienie instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Upewnić się więc, że tak nie jest, jeszcze przed podłączeniem elektrycznym kotła.

- nastavit až čtyři různé týdenní programy pro zapínání a vypínání;
- zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant:
- stálý provoz při komfortní teplotě.
- stálý provoz při snížené teplotě.
- stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.

Časový termostat je napájen 2 alkalickými bateriemi 1,5V typu LR6;

- Dálkové ovládání Comando Amico Remoto (Obr. 1-4) s funkcí klimatického časového termostatu. Panel digitálního dálkového ovládání Comando Amico Remoto umožňuje uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je přístroj instalován. Panel dálkového ovládání Comando Amico Remoto je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápat. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředí s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Kromě toho umožňuje zobrazit skutečnou pokojovou a venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní sonda). Časový termostat je napájen přímo z kotle dvěma vodiči, které slouží zároveň k přenosu dat mezi kotlem a časovým termostatem.

Důležité: v případě, že je zařízení rozdělené do zón pomocí příslušné soupravy, musí se na CAR vyřadit funkce klimatické termoregulace, nebo ho nastavit d režimu Zap/Vyp.

Elektrické připojení dálkového ovladače CAR nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelné).

Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě. Případný pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám 40 a 41 po odstranění přemostění X40 (Obr. 3-2). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta. Dálkový ovladač CAR je případně nutné připojit pomocí svorek IN+ a IN- ke svorkám 42 a 43 svorkovnice (umístěné na ovládacím panelu) po odstranění přemostění X40 na elektronické desce, přičemž je třeba respektovat polaritu (Obr. 3-2). Ačkoliv připojení s nesprávnou polaritou ovladač CAR nepoškodí, ale ten nebude fungovat. Ke kotli je možné připojit pouze jeden dálkový ovladač. Kotel pracuje s parametry nastavenými na dálkovém ovladači Comando Amico Remoto pouze pokud je hlavní volič kotle v poloze pro ohřev užitkové vody/ dálkové ovládání (☞☞).

Důležité: v případě použití dálkového ovládání Comando Amico Remoto je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

- akár négy különböző heti be- és kikapcsolási program működtetését;
- az alábbi lehetőségek közül a kívánt üzemmód kiválasztását:
- állandó komforthőmérsékletű fűtési mód;
- állandó csökkentett hőmérsékletű fűtési mód;
- állandó fagyvédelmi fűtési mód állítható hőmérsékleten.

A szoba termosztát 2 db 1,5V-os LR6 típusú alkáli elemmel működik;

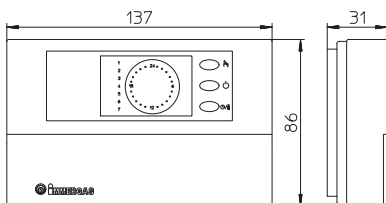
- Amico Távvezérlő (1-4. ábra) időjárásfüggő programozható szoba termosztát működéssel. A távvezérlő egység az előző pontban foglaltakon túl lehetőséget ad a felhasználónak, hogy folyamatosan és a legnagyobb kényelemben ellenőrizze a készülék és a fűtési rendszer működésére vonatkozó valamennyi lényeges információt, illetve, ugyanilyen kényelmesen megváltoztassa a korábban beállított paramétereket anélkül, hogy oda kellene fáradnia a készülékhez. A távvezérlő egység öndiagnosztikai funkcióval is rendelkezik, így a kijelzőről leolvashatók a kazán működése során előforduló esetleges rendellenességek. A távvezérlő panelbe épített programozható szoba termosztát lehetővé teszi, hogy az előremenő fűtési hőmérsékletet a fűtendő helyiség tényleges hőszükségletéhez igazítsuk, így a kívánt hőmérsékleti értéket a berendezés rendkívül pontosan biztosítja, ezáltal pedig nyilvánvalóan csökken az üzemeltetési költség. Ugyanakkor engedélyezi a környezeti hőmérséklet és a tényleges külső hőmérséklet MEGjelenítéseit (amennyiben a külső szonda jelen van). A programozható termosztát közvetlenül a kazántól kapja a tápfeszültséget ugyanazon a két eres kábelen, amely a kazán és a termosztát közötti adatátvitelre is szolgál.

Fontos: Az arra szolgáló készlet segítségével zónákra osztott berendezés esetében a CAR-t úgy kell használni, hogy kiiktatja az időjárásfüggő hőmérsékletszabályozó funkciót, azaz Be/Ki üzemmódra állítja.

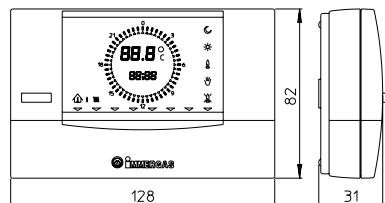
CAR vagy Be/Kikapcsolásos kronos termosztát elektromos csatlakoztatása (opcionál).

A következőkben bemutatott műveleteket azután kell elvégezni, hogy a készülékről kiiktatták az áramfeszültséget. Esetenként, a Be/Kikapcsolásos környezeti termosztátot 40-es és a 41-es sorkapcsokhoz kell csatlakoztatni az X40 áthidalás kiiktatásával (3-2 ábr.). Ellenőrizze, hogy a Be/Kikapcsolásos termosztát csatlakozása "tisztá" típusú, vagyis független a hálózati feszültségtől, ellenkező esetben megrongálódhat az elektronikus szabályozó kártya. Ezenkénti a CAR-t az IN+ és az IN- sorkapcsokkal a 42-es és a 43-as sorkapcsokhoz kell csatlakoztatni a kapocsrendszeren (a műszerfalban helyezkedik el), az X40 áthidalás kiiktatásával és a pólusok figyelembevételével (3-2 ábr.). A téves pólusokkal való csatlakoztatás lehet, hogy nem rongálja a CAR-t, de működését nem teszi lehetővé. A kazánhoz csak egy távvezérlést lehet csatlakoztatni. A kazán csak akkor működik az Amico távvezérlésen beállított paraméterekkel, amikor a kazán főkapcsolója Használati/Amico távvezérlés állásra van téve (☞☞).

Fontos! Amico Távvezérlő egység alkalmazása esetén az elektromos hálózatokra vonatkozó hatályos előírások értelmében kötelező két különálló áramkört létesíteni. A kazán csöveit soha nem szabad elektromos vagy telefonvezeték földelésére használni és e tilalom betartását a kazán elektromos bekötése előtt ellenőrizni is kell.



1-3



1-4

Montaż z instalacją funkcjonującą o niskiej temperaturze bezpośrednio. Kocioł może bezpośrednio zasilać instalację o niskiej temperaturze wpływając na mostek (8 Rys. 3-4) i ustawiając zakres regulacji temperatury wyjściowej od 50÷25°C (Parag. 3.17). W takiej sytuacji wskazane jest wprowadzenie w serię do zasilania kotła, zabezpieczenie złożone z termostatu o maksymalnej temperaturze 60°C. Termostat musi być umieszczony na rurze wyjściowej instalacji w odległości przynajmniej 2 metrów od kotła.

1.6 SONDA ZEWNĘTRZNA (OPCJA).

Kocioł przystosowany jest do użycia sondy zewnętrznej (Rys. 1-5), dostępnej jako zestaw-opcja. Sonda ta może być podłączona bezpośrednio do instalacji elektrycznej kotła i pozwala na automatyczne obniżenie maksymalnej temperatury wyjściowej w chwili, gdy wzrasta temperatura zewnętrzna; pozwoli to na dostosowanie ciepła dostarczanego do instalacji w zależności od zmian temperatury zewnętrznej. Sonda zewnętrzna reaguje zawsze, gdy podłączona, niezależnie od obecności i rodzaju używanego termostatu czasowego otoczenia i może pracować z obydwojema rodzajami termostatów czasowych Immergas. Zależność między temperaturą wyjściową instalacji i temperaturą zewnętrzną jest określona przez pozycję przełącznika obecnego na tablicy sterowania na kotle, według krzywych przedstawionych na wykresie (Rys. 1-6). Podłączenie elektryczne sondy zewnętrznej musi odbyć się na zaciskach 38 i 39 na karcie elektronicznej kotła (Rys. 3-2).

1.7 SYSTEMY DYMNE IMMERGAS.

Firma Immergas, oddzielnie od kotłów dostarcza różne rozwiązania do instalowania końcówek zasysania powietrza i odprowadzania spalin, bez których nie może funkcjonować.

Uwaga: kocioł musi zostać zainstalowany wyłącznie z urządzeniem zasysania powietrza i odprowadzania spalin na widoku z oryginalnego materiału plastikowego Immergas "Seria Zielona". Taki system dymny rozpoznawalny jest przez odpowiedni znak identyfikacyjny i wyróżniający, noszący informację: "tylko dla kotłów kondensacyjnych". Rodzaje końcówek udostępnionych przez Immergas to:

- Czynniki Oporu i odpowiadające im długości. Każdy komponent systemu dymnego posiada **Czynnik Oporu** otrzymany po eksperymentalnych próbach i naniesiony w poniższej tabeli. Czynniki Oporu pojedynczego komponentu jest niezależny od rodzaju kotła, na którym jest zainstalowany i jest wielkością bezwymiarową. Zależny jest natomiast od temperatury płynów, które przepływają wewnątrz przewodu i zmienia się wraz z użyciem przy zasysaniu powietrza i odprowadzania spalin. Każdy pojedynczy komponent posiada opór odpowiadający pewnej długości w metrach rury o tym samym przekroju, tzw. **długość ekwiwalentną**, otrzymywaną ze stosunku między odpowiednimi Czynnikiem Oporu. Wszystkie kotły mają maksymalny Czynniki Oporu otrzymany eksperymentalnie równy 100. Maksymalny dopuszczalny Czynniki

Opis (Rys. 1-6):

- (1) - Pozycja regulacji użytkownika temperatury c.o.
- (2) - W nawiasach wartość temperatury z zakresem 25°/50°C

TM = Temperatura wyjściowa °C.

TE = Temperatura zewnętrzna °C.

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě. Kotel může zásobovat přímo nízkoteplotní systém po zásahu do přemostění (8 Obr. 3-4) a nastavení regulačního teplotního rozsahu na náběhu od 50÷25°C (odst. 3.17). V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériově pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 60°C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti alespoň 2 metry od kotle.

1.6 VENKOVNÍ SONDA (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s venkovní sondou (Obr. 1-5), která je k dispozici jako volitelné soupravy.

Sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého pokojového časového termostatu a může pracovat v kombinaci s časovým termostatem Immergas. Souvislost mezi teplotou dodávanou do systému a venkovní teplotou je určena polohou rukovětí, která se nachází na přístrojové desce kotle podle křivek uvedených v grafu (Obr. 1-6). Venkovní sonda se připojuje ke svorkám 38 a 39 na elektronické desce kotle (Obr. 3-2).

1.7 KOUŘOVÉ SYSTÉMY IMMERGAS.

Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncovek pro nasávání vzduchu a vyfukování kouře, bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastickému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série. Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle". Typy koncovek, které společnost Immergas poskytuje, jsou následující:

- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má **odporový faktor** odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován a jedná se o bezrozměrnou velikost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor, který odpovídá určité délce v metrech roury stejného průměru; takzvaná **ekvivalentní délka je odvoditelná**, ze vztahu mezi příslušnými odporovými faktory. **Všechny kotle mají maximální experimentálně dosažitelný odporový faktor o hodnotě 100.** Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému u maximální povolené délky potrubí s každým typem koncovek soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrůznějších konfigurací kouřového systému.

Legenda (Obr. 1-6):

- (1) - Poloha regulace uživatelské teploty vytápění.
- (2) - V uvozovkách hodnota teploty s rozsahem 25°/50°C

TM = Náběhová teplota °C.

TE = Venkovní teplota °C.

Beszerezés a közvetlenül, alacsony hőmérséklettel működő berendezéssel. A kazán közvetlenül láthat el egy alacsony hőmérsékletű berendezést az áthidalás kezelése által (8, 3-4. ábra) és 50÷25°C legyen a szállító hőmérséklet szabályozási sávja (3.17. bekezd.). Ebben az esetben gyárilag be kell szerelni az ellátáshoz és a kazánba egy olyan biztonsági egységet, amely legfeljebb 60°C-os hőmérséklettel rendelkező termosztáttól áll. A termosztátot a berendezés szállító csővére kell felszerelni, legalább 2 méter távolságra a kazántól.

1.6 KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLETI SZONDA (OPCIONÁLIS).

A kazán el van látva külső szonda csatlakoztatásának lehetőségével (1-5. ábra), amely külön kérésre szállítható.

A szonda közvetlenül a kazán villanyberendezéséhez csatlakoztatható és lehetővé teszi a berendezéshez kerülő maximális szállító hőmérséklet automatikus csökkentését, hogy ott az növelhető legyen a külső hőmérséklet által oly módon, hogy a szolgáltatott hő alkalmazható legyen a berendezésen a külső hőmérséklet változása alapján.

A külső hőmérséklet-érzékelő mindig működésbe lép, amikor bekötjük a kazán vezérlésébe, függetlenül a használt szoba termosztát típusától vagy jelenlététől, működhet az Immergas szoba termosztátokkal együtt. A kazán fűtési előremenő vízhőmérséklete és a külső hőmérséklet közötti kapcsolatot a diagramon látható görbék alapján, kazán műszerfalán jelenlévő kiválasztó pozíciója határozza meg (1-6. ábra). A külső hőmérséklet-érzékelőt a kazán elektromos kártyáján található sorkapocs 38-as és 39-es bekötési pontjaiba kell kötni (3-2. ábra).

1.7 IMMERGAS KÉMÉNYRENDSZEREK.

Az Immergas a kazántól elkülönülten különböző megoldásokat nyújt az égéslevegő bevezetésére és a füstgáz elvezetésére, melyek nélkül a kazán nem működtethető.

Figyelem: a kazán kizárólag eredeti Immergas, "Zöld széria"-jú, műanyag égéslevegő-bevezető és füstlevegő-vezető elemmel szerelhető. Ezek a kéményrendszereken a speciális azonosító márkajelzések túl a következő felirat olvasható: "solo per caldaie a condensazione" („csak kondenzációs kazánokra alkalmas”). Az Immergas a következő típusú végelemeket bocsátja a felhasználó rendelkezésére:

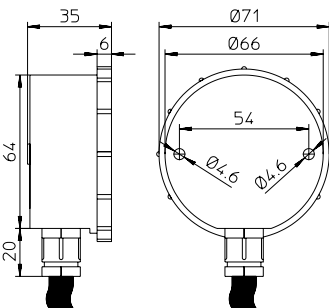
- Áramlási ellenállási tényezők és egyenértékű hosszúságok. A levegő-füstcsőrendszer minden egyes eleme kísérletileg meghatározott **áramlási ellenállási tényezővel** rendelkezik, melyet az alábbi táblázat foglal össze. Az egyes elemek áramlási ellenállási tényezője független a mérettől, és attól, hogy milyen típusú kazánhoz kerül csatlakoztatásra. Ezzel szemben az értéket befolyásolja a csatornában áramló közeg hőmérséklete, ezért változik aszerint, hogy égéslevegő beszívására vagy füstgáz elvezetésére használjuk. Minden egyes elem ellenállása megfigyelhető egy adott hosszúságú, vele azonos átmérőjű cső ellenállásának; ez az úgynevezett **ekvivalens hosszúság**, amely a megfelelő áramlási ellenállási együt-

Jelmagyarázat (1-6. ábra):

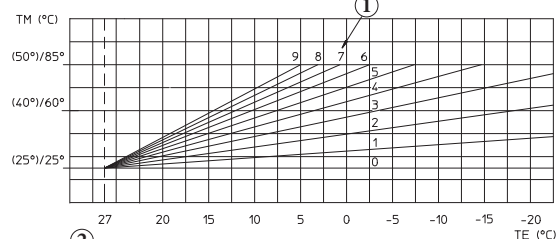
- (1) - Felhasználói, fűtési hőmérséklet szabályozás elhelyezkedése.
- (2) - Zárójelben 25°/50°C skálán levő, hőmérsékleti érték

TM = Szállító hőmérséklet °C.

TE = Külső hőmérséklet °C.



1-5



1-6

Oporu odpowiada oporowi odnotowanemu przy maksymalnej dopuszczalnej długości rur każdej typologii Zestawu Kończówek. Wszystkie te informacje pozwalają na przeprowadzenie obliczeń w celu sprawdzenia możliwości różnych konfiguracji systemu dymnego.

Umieszczenie uszczelzek (koloru czarnego) dla systemu dymnego "seria zielona". Zwrócić uwagę, aby wcześniej wprowadzić właściwą uszczelkę (dla kształtek lub przedłużek) (Rys. 1-7):

- uszczelka (A) ze znacznikami, do użycia wraz z kształtkami;
- uszczelka (B) bez znaczników, do użycia wraz z przedłużkami.

N.B.: w przypadku, gdy lubryfikacja komponentów (przeprowadzona przez producenta) nie jest wystarczająca, usunąć przy pomocy suchej ściereczki pozostały smar, następnie w celu ułatwienia zaczepu, pokryć części przy pomocy talku zawartego w zestawie.

1.8 INSTALACJA NA ZEWNĄTRZ W MIEJSCU CZĘŚCIOWO OŚLONIĘTYM.

N.B.: za miejsce częściowo osłonięte uważa się takie, w którym urządzenie nie wystawione jest bezpośrednio na działanie negatywnych czynników (deszcz, śnieg, grad, itd.).

- Konfiguracja typu B o komorze otwartej i sztucznym ciągu.

Korzystając z odpowiedniego zestawu przykrywającego można wykonać bezpośrednie zasysanie powietrza (Rys. 1-8) i odprowadzenie spalin do pojedynczego kominu lub bezpośrednio na zewnątrz. W tej konfiguracji można zainstalować kocioł w miejscu częściowo chronionym. Kocioł w tej konfiguracji sklasyfikowany jest jako typ B23.

Przy tej konfiguracji:

- do zasysania powietrza dochodzi bezpośrednio z otoczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie, które musi zostać zamontowane i pracować tylko w miejscach nieustannie wentylowanych;
- spust spalin musi zostać podłączony do własnego kominu pojedynczego lub kanałowego bezpośrednio do atmosfery zewnętrznej.

Należy w związku z tym przestrzegać obowiązujących norm technicznych.

- **Montaż zestawu przykrywającego (Rys. 1-9).** Zdemontować z otworu zasysania zatyczkę i obecną uszczelkę. Zainstalować kołnierz Ø 80 spustowy na bardziej wewnętrznym otworze kotła, umieszczając uprzednio uszczelkę obecną w zestawie i przymocować przy pomocy dostarczonych śrub. Zainstalować przykrycie górne przymocowując je 4 śrubami obecnymi w zestawie wprowadzając wcześniej odpowiednie uszczelki. Przyłączyć kształtkę 90° Ø 80 stroną męską (gładką), do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) kołnierza Ø 80 i lekko docisnąć do końca, wsadzić uszczelkę prowadząc ją wzdłuż kształtki, przymocować blaszaną płytką i zacisnąć opaską obecną w zestawie zwracając uwagę na przytrzymanie 4 języczków uszczelki. Przyłączyć rurę spustową stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki 90° Ø 80, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety; w ten sposób uzyska się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

Umístění těsnění (černé barvy) u kouřovodu "zelené řady". Dbejte na to, abyste v případě použití kolen a prodlužovacích dílů vložili správné těsnění (Obr. 1-7):

- těsnění (A) s vruby se používají u kolen;
- těsnění (B) bez vrubů se používají u prodlužovacích dílů.

Poznámka: v případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasunování posypte díly talkem daným v soupravě.

1.8 INSTALACE VE VNĚJŠÍM PROSTŘEDÍ NA ČÁSTEČNĚ CHRÁNĚNÉM MÍSTĚ.

Poznámka: místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení atmosférických vlivů (děšť, sníh, kroupy atd.).

- Konfigurace typu B s otevřenou komorou a umělým tahem.

Použitím příslušné zakrývací soupravy je možné provést přímé odsávání (Obr. 1-8) a odvod spalin do jednoduchého kominu nebo přímo do vnějšího prostředí. V této konfiguraci je možné instalovat kotel v místě částečně chráněném. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B23.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován; Proto je nutné ho instalovat pouze do neustále větrných místností;
- koutř je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.

Je tedy nutné respektovat platné technické normy.

- **Montáž krycí soupravy (Obr. 1-9).** Demontujte z nasávacího otvoru uzávěr a těsnění. Instalujte výfukovou obruč Ø 80 na nejmenší otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění, které najdete v soupravě a utáhněte ji dodanými šrouby. Instalujte horní kryt a upevněte ho pomocí 4 šroubů ze soupravy a vložte příslušná těsnění. Zasuňte ohybovou část 90° Ø 80 až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) příruby Ø 80. nasuňte těsnění a nechte ji klouzat po kolenu, a upevněte ji pomocí plechové desky a utáhněte stahovacím kroužkem ze soupravy, přičemž dbejte na to, abyste zajistili 4 jazyčky těsnění. Výfukovou trubku zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovou obručou) ohybu 90° Ø 80. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

thatók arányából határozható meg. Valamennyi kazán kísérletileg meghatározott maximális áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A megengedhető legnagyobb áramlási ellenállási tényező az egyes kivezetési készletekre megállapított bármely típusú, megengedett maximális cső kiépítésének felel meg a végelemkészletből. A fenti információk birtokában elvégezhetőek azok a számítások, amelyek alapján mérlegelhető a legkülönbözőbb csőszerezési megoldások kivitelezhetősége.

Tömítések (fekete színű) pozícionálása a "zöld szériájú" füstcsőre. Ügyeljen arra, hogy a megfelelő tömítés kerüljön használatra (könyökökre, vagy toldóelemekre való) (1-7. ábra):

- (A) tömítés sarkakkal, a könyökökön használatos;
- (B) tömítés sarkak nélkül, a toldóelemeken használatos.

MEGJ.: amennyiben az alkatrészek olajozása (már gyárilag el van végezve) nem lenne a megfelelő, egy száraz törővel távolítsa el a maradék kenőanyagot, majd a csatlakoztatást megkönnyítendő, a részeket szórja be a készlethez tartozó porral.

1.8 BESZERELÉS RÉSZLEGESEN VÉDETT, KÜLSŐ TÉRBE.

MEGJ.: részlegesen védett külső tér alatt olyan tér értendő, ahol a berendezés nincs közvetlenül kitéve az időjárási körülmények hatásainak (eső, hó, jégeső, stb.)

- **B típusú nyílt kamrás és kényszerhuzatos kazán kiépítése.**

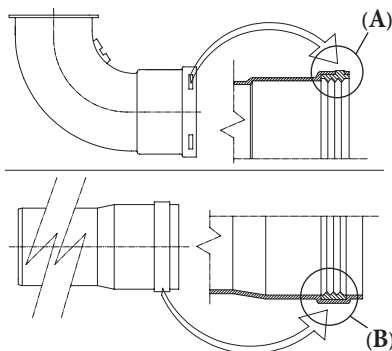
A megfelelő borító készlet alkalmazásával lehetővé válik a levegő közvetlen beszívása (1-8 ábr.) és a fűtőgáz kiengedése egy kéménybe vagy közvetlenül a szabadba. Ebben a változatban a kazán részlegesen védett helyre be lehet szerelni. Az így kiépített kazán a B23-es osztályba tartozik.

Ennél a változatnál:

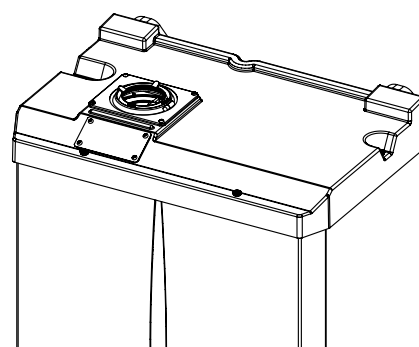
- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, ilyen esetben csakis állandóan szellőztetett helyiségben lehet felszerelni és működtetni.
- az égéstermék elvezető csövet egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni.

A hatályos műszaki jogszabályokat be kell tartani.

- **Fedő készlet összeszerelése (1-9. ábra).** Szerelje le az égéslevegő résről a védősapkát és a tömítéseket. Szerelje fel a Ø 80 elvezető karimát a kazán középső furatára a készlethez tartozó tömítés felhelyezése után, majd húzza meg a készletben található csavarokkal. Szerelje fel a felső borítót, és rögzítse a készlethez tartozó négy csavarokkal a megfelelő tömítések közbeiktatásával. A 90°-os könyökidom Ø 80 megfelelő (sima) részét helyezze a karima Ø 80 tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) egészen ütközésig, csúsztassa végig a könyök mentén, majd rögzítse a lemezzel és húzza meg a készlethez tartozó pánt révén ügyelve arra, hogy a tömítés 4 nyelve rögzüljön. Helyezze az elvezető cső megfelelő (sima) oldalát a 90°-os könyökidom Ø 80 tokrészébe, előtte ellenőrizze, hogy már behelyezte-e a rozettát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.



1-7



1-8

Maksymalny zasięg przewodu spustowego. Przewód spustowy (zarówno w pionie jak i poziomie) aby uniknąć problemów z kondensatem oparów spowodowanych ich ochłodzeniem poprzez ścianę może zostać przedłużone aż do max. wymiaru $\varnothing$ 30 mm w linii prostej.

- Połączenie na zaczepek rur przedłużających. Aby zainstalować ewentualne przedłużki na zaczepek z innymi elementami instalacji dymnej, należy postępować w następujący sposób: Zaczepić rurę lub kolanko stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i docisnąć do końca; w ten sposób otrzyma się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.

Przykład instalacji z bezpośrednią końcówką pionową w miejscu częściowo osłoniętym. Korzystając z końcówki pionowej do spustu bezpośredniego produktów spalania konieczne jest uwzględnienie minimalnej odległości 300 mm od powyższego balkonu (Rys. 1-11). Wysokość A + B (też względem powyższego balkonu), musi być równa lub większa niż 2000 mm.

- Konfiguracja bez zestawu przykrywającego w miejscu częściowo osłoniętym (kocioł typu C).

Pozostawiając boczne zatyczki zamontowane, można zainstalować urządzenie na zewnątrz bez zestawu przykrywającego. Montaż przeprowadza się korzystając z zestawów zasysania / spustowych koncentrycznych $\varnothing$ 60/100 do których odsyła się do paragrafu dotyczącego instalacji wewnątrz. W tej konfiguracji Zestaw przykrywający górny, który gwarantuje dodatkową osłonę kotła jest polecany lecz nie obowiązujący.

Zestaw przykrywający zawiera (Rys. 1-9):

- N° 1 Pokrywę termoformowaną
- N° 1 Przeponę $\varnothing$ 41 zasysania
- N° 1 Płytkę blokady uszczelki
- N° 1 Uszczelkę
- N° 1 Opaskę zaciskową uszczelki

Zestaw końcówek zawiera:

- N° 1 Uszczelkę
- N° 1 Kołnier $\varnothing$ 80 spustowy
- N° 1 Kształtkę 90° $\varnothing$ 80
- N° 1 Rurę spustową $\varnothing$ 80
- N° 1 Rozetę

Opis (Rys. 1-11):

- 1 - Zestaw końcówek pionowych odprowadzania bezpośredniego
- 2 - Zestaw przykrywający zasysania

Maximální prodloužení výpustného potrubí. Výfukové potrubí (vertikální i horizontální) je možné vzhledem k nutnosti zabránit problémům s kondenzací spalin způsobených ochlazením přes stěnu prodloužit až do maximální přímé délky 30 m.

- Připojení prodlužovacího potrubí pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou trubku nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Příklad instalace s přímou vertikální koncovou částí do částečně chráněného místa. Při použití vertikální koncové části pro přímý odvod spalin je nutné respektovat minimální vzdálenost 300 mm od výše umístěného balkonu (Obr. 1-11). Výška A + B (stále vzhledem k výše umístěnému balkonu), musí být větší nebo rovna 2000 mm.

- Konfigurace bez soupravy krytu v částečně krytém místě (kotel typu C).

Zařízení je možné instalovat do venkovního prostředí bez krycí soupravy pod podmínkou ponechání postranních uzávěrů na místě. Instalace se provádí pomocí koncentrické sáči / výfukové soupravy o průměru 60/100, na kterou odkazujeme v odstavci věnovaném vnitřní instalaci. V této konfiguraci je svrchní zakrývací souprava, která zaručuje doplňkovou ochranu kotle, doporučována, ale není povinná.

Souprava krytu obsahuje (Obr. 1-9):

- 1 kus Tepelně tvarovaný kryt
- 1 kus Membrána nasávání o průměru 41
- 1 kus Fixační deska těsnění
- 1 kus Těsnění
- 1 kus Pásek na stažení těsnění

Koncová souprava:

- 1 kus Těsnění
- 1 kus Výfuková příruba průměru 80
- 1 kus Koleno 90° o průměru 80
- 1 kus Výfuková roura o průměru 80
- 1 kus Růžice

Legenda (Obr. 1-11):

- 1 - Koncová vertikální souprava pro přímé odvádění spalin
- 2 - Souprava krytu nasávání

Füstgázcső maximális hossza. Az füstelvezető csövet (mind függőleges mind vízszintes irányban) meg lehet hosszabbítani max. 30 m teljes egyenes hossz szigetelt csövekkel, a kondenz lecsapódásának elkerülése végett, amely a füstelvezető lehűlése miatt következik be.

- Bővítő idomok oldható csatlakozása. Esetleges bővítő idomoknak a kéményrendszer egyéb elemeihez történő oldható felszerelésékor a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Telepítés közvetlen vízszintes csővel részlegesen védett helyre - példa. Amennyiben az égéstermékek közvetlen elvezetéséhez a vízszintes csövet használja, az Ön felett levő erkélytől legalább 300 mm-es távolságot kell tartani (1-11. ábra). Az A + B kvótának (az Ön felett levő erkélyhez képest) nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lennie mint 2000 mm.

- Kiépítés fedő készlet nélkül részlegesen védett helyen (C típusú kazán).

Amennyiben nem szereli le az oldalsó védősapkákat, a fedő készlet nélkül szerelheti fel a készüléket a szabadban. A telepítés a koncentrikus függőleges szívás / elvezetés $\varnothing$ 60/100 készlettel történik, amelyre vonatkozóan lásd a belső beszerelésre vonatkozó bekezdést. Ebben a változatban a felső fedőkészlet, amely garantálja a kazán kiegészítő védelmét, ajánlott, de nem kötelező.

A fedőkészlet tartalma (1-9 ábra):

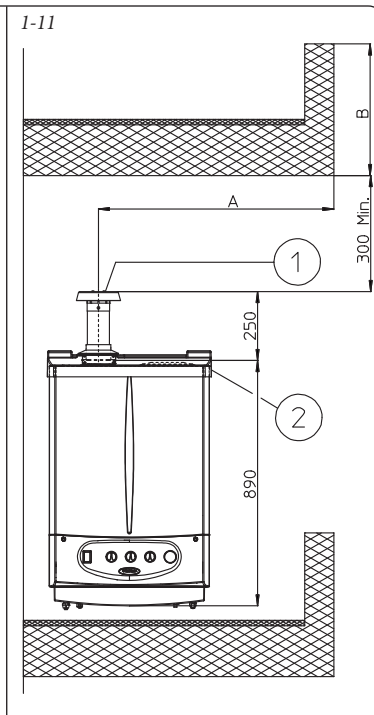
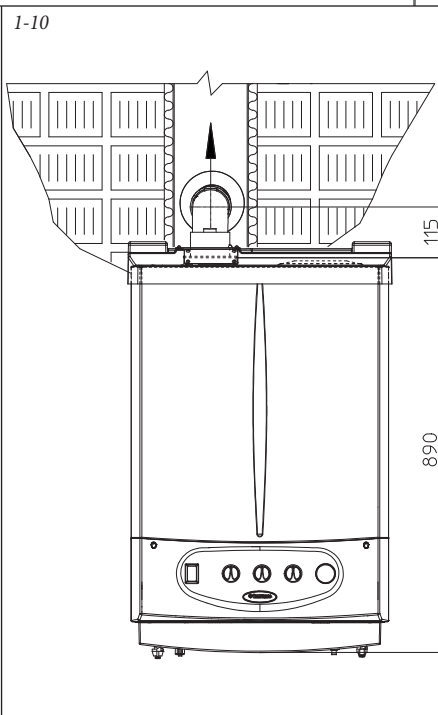
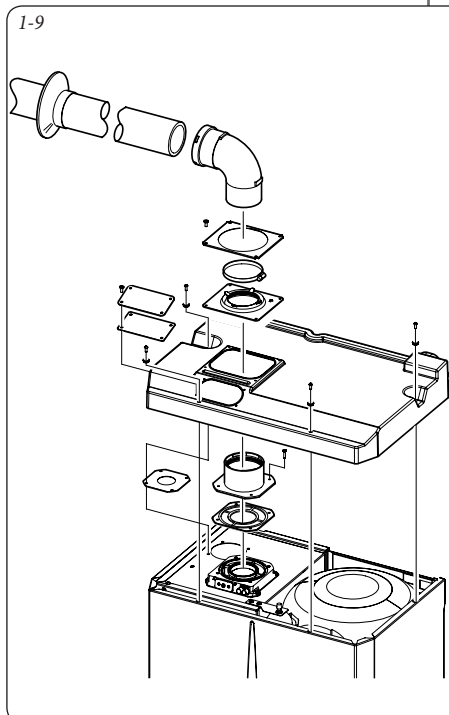
- 1 db Hőálló fedő
- 1 db Diafragma $\varnothing$ 41 égéslevegő
- 1 db Tömítésszigetítő lap
- 1 db Tömítés
- 1 db Tömítésszorító pánt

Cső készlet tartalma:

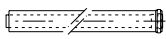
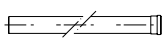
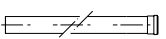
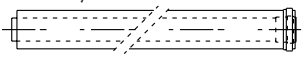
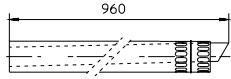
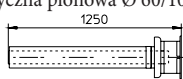
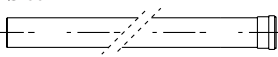
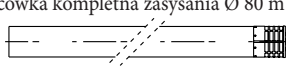
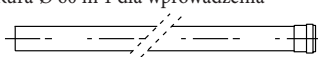
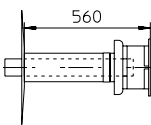
- 1 db Tömítés
- 1 db Elvezető karima $\varnothing$ 80
- 1 db 90°-os könyökidom $\varnothing$ 80
- 1 db Elvezető cső $\varnothing$ 80
- 1 db Takarórőzsa

Jelmagyarázat (1-11. ábra):

- 1 - Vízszintes végelem készlet a közvetlen elvezetés számára
- 2 - Égéslevegő fedőkészlet



Tabele czynników oporu i odpowiadające im długości.

RODZAJ PRZEWODU	Czynnik Oporu (R)	Długość w m rury koncentrycznej Ø 60/100 	Długość w m rury Ø 80 	Długość w m rury Ø 60 
Rura koncentryczna Ø 60/100 m 1 	Zasysanie i Odprowadzanie 6,4	m 1	Zasysanie m 7,3 Odprowadzanie m 5,3	Odprowadzanie m 1,9
Kształtka 90° koncentryczna Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 8,2	m 1,3	Zasysanie m 9,4 Odprowadzanie m 6,8	Odprowadzanie m 2,5
Kształtka 45° koncentryczna Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 6,4	m 1	Zasysanie m 7,3 Odprowadzanie m 5,3	Odprowadzanie m 1,9
Końcówka kompletna zasysania-spustu koncentryczna pozioma Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 15	m 2,3	Zasysanie m 17,2 Odprowadzanie m 12,5	Odprowadzanie m 4,5
Końcówka zasysania-spustu koncentryczna pozioma Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 10	m 1,5	Zasysanie m 11,5 Odprowadzanie m 8,3	Odprowadzanie m 3,0
Końcówka kompletna zasysania-spustu koncentryczna pionowa Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 16,3	m 2,5	Zasysanie m 18,7 Odprowadzanie m 13,6	Odprowadzanie m 4,9
Końcówka zasysania-spustu koncentryczna pionowa Ø 60/100 	Zasysanie i Odprowadzanie 9	m 1,4	Zasysanie m 10,3 Odprowadzanie m 7,5	Odprowadzanie m 2,7
Rura Ø 80 m 1 	Zasysanie 0,87 Odprowadzanie 1,2	m 0,1 m 0,2	Zasysanie m 1,0 Odprowadzanie m 1,0	Odprowadzanie m 0,4
Końcówka kompletna zasysania Ø 80 m 1 	Zasysanie 3	m 0,5	Zasysanie m 3,4	Odprowadzanie m 0,9
Końcówka zasysania Ø 80 Końcówka spustowa Ø 80 	Zasysanie 2,2 Odprowadzanie 1,9	m 0,35 m 0,3	Zasysanie m 2,5 Odprowadzanie m 1,6	Odprowadzanie m 0,6
Kształtka 90° Ø 80 	Zasysanie 1,9 Odprowadzanie 2,6	m 0,3 m 0,4	Zasysanie m 2,2 Odprowadzanie m 2,1	Odprowadzanie m 0,8
Kształtka 45° Ø 80 	Zasysanie 1,2 Odprowadzanie 1,6	m 0,2 m 0,25	Zasysanie m 1,4 Odprowadzanie m 1,3	Odprowadzanie m 0,5
Rura Ø 60 m 1 dla wprowadzenia 	Odprowadzanie 3,3	m 0,5	Zasysanie 3,8 Odprowadzanie 2,7	Odprowadzanie m 1,0
Kształtka 90° Ø 60 dla wprowadzenia 	Odprowadzanie 3,5	m 0,55	Zasysanie 4,0 Odprowadzanie 2,9	Odprowadzanie m 1,1
Redukcja Ø 80/60 	Zasysanie i Odprowadzanie 2,6	m 0,4	Zasysanie m 3,0 Odprowadzanie m 2,1	Odprowadzanie m 0,8
Końcówka kompletna spustu pionowa Ø 60 do wprowadzenia 	Odprowadzanie 12,2	m 1,9	Zasysanie m 14 Odprowadzanie m 10,1	Odprowadzanie m 3,7

1.9 INSTALACJA WEWNĄTRZ.

- Konfiguracja typu C o komorze szczelnej i sztucznym ciągu.

Zestawy poziome zasysania - spustu Ø 60/100. Montaż zestawu (Rys. 1-12): zainstalować kształtkę z kolnierzem (2) na najbardziej wewnętrznym otworze kotła umieszczając uprzednio uszczelkę (1) (która nie potrzebuje lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występami do dołu dotykając kolnierza kotła i umocować śrubami obecnymi w zestawie. Przyłączyć rurę końcową koncentryczną Ø 60/100 (3) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (2) i lekko docisnąć do końca, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety wewnętrznej i zewnętrznej; w ten sposób uzyska się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

N.B.: w celu właściwego działania systemu konieczne jest, aby końcówka-kratka był zainstalowana w właściwy sposób upewniając się, żeby przestrzegano wskazanie "wysoki" obecne na końcówce.

- Przyłącze zaczepiane rur przedłużek i kolanek koncentrycznych Ø 60/100. Aby zainstalować ewentualne przedłużki zaczepiane z innymi elementami systemu dymnego należy postąpić jak wskazane: zaczepić rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i lekko docisnąć do końca; w ten sposób otrzymana się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.

Zestaw Ø 60/100 może zostać zainstalowany z wyjściem tylnym, bocznym prawym, bocznym lewym i przednim.

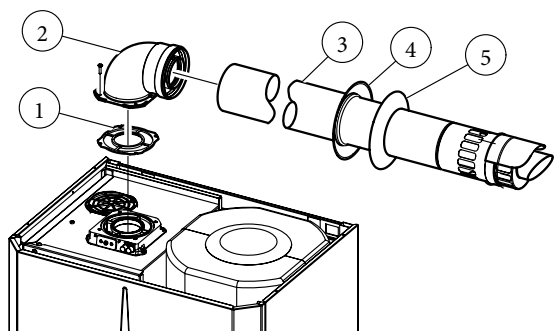
- Przedłużki dla zestawu poziomego (Rys. 1-13). Zestaw poziomy zasysania-spustu Ø 60/100 może zostać przedłużony do rozmiaru max. 12,9 m poziomym, włączając końcówkę-kratkę i wyłączając kształtkę koncentryczną przy wyjściu z kotła. Taka konfiguracja odpowiada czynnikowi oporu równemu 100. W tych przypadkach należy zwrócić się o odpowiednie przedłużki.

N.B.: podczas montażu przewodów, co 3 metry należy zainstalować opaskę przerywającą z kołkiem.

- Kratka zewnętrzna. N.B.: w celach bezpieczeństwa zaleca się nie zatykać, nawet przeworycznie, końcówki zasysania/spustu kotła.

Zestaw zawiera (Rys. 1-12):

- 1 - Uszczelkę (1)
- 1 - Kształtkę koncentryczną Ø 60/100 (2)
- 1 - Kształtkę koncentryczną zas./spustu Ø 60/100 (3)
- 1 - Rozetę wewnętrzną białą (4)
- 1 - Rozetę zewnętrzną szarą (5)



1-12

1.9 VNITŘNÍ INSTALACE.

- Konfigurace typu C se vzduchotěsnou komorou a nuceným tahem.

Horizontální nasáv./výfuk. soupavy o průměru 60/100. Montáž soupavy (Obr. 1-12): Instalujte koleno s obrubou (2) na nejvnitřnější otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupavy. Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 (3) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (2) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupavy.

Poznámka: Pro správnou funkci systému je nutné, aby mřížkový koncový kus byl instalován správně. Ujistěte se, že je označení "nahore (alto)" na koncovém kusu bylo při instalaci vzato v potaz.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolén o průměru 60/100 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Soupavu o průměru 60/100 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

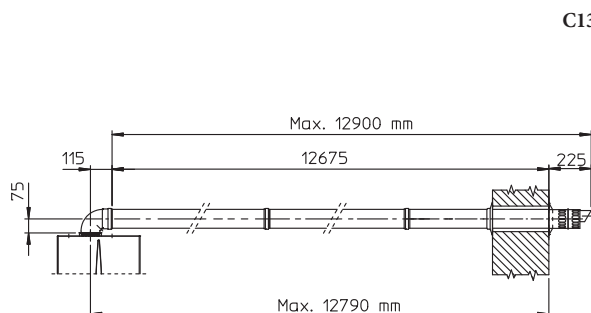
- Prodlužovací díly pro horizontální soupavu (Obr. 1-13). Horizontální nasávací a výfukovou soupavu o průměru 60/100 je možné prodloužit až na maximální délku 12,9 m horizontálně včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: při instalaci potrubí je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Soupava obsahuje (Obr. 1-12):

- Nº 1 - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrické koleno o průměru 60/100 (2)
- 1 kus - Koncentrická koncovka nasávání a výfuk o průměru 60/100 (3)
- 1 kus - Bílá vnitřní růžice (4)
- 1 kus - Šedá vnější růžice (5)



1-13

1.9 BESZERELÉS BELSŐ TÉRBE.

- C típusú hermetikusan zárt kamrás és kényszerhuzatos kazán kiépítése.

Függőleges Ø60/100mm-es égésvevő -fűtgáz rendszer szerelési készlet. Felszerelés (1-12. ábra): Csatlakoztassuk a peremes könyököt (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Csatlakoztassuk a Ø60/100mm-es koncentrikus végelem (3) megfelelő (sima) végét a könyök (2) tok részébe ütköztetve. Előzőleg ne felejtjük el helyezni a külső és belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

MEGJ.: a rendszer megfelelő működtetése céljából a rácsos végelemnek a megfelelőképpen kell beszerelve lennie és ellenőrizze, hogy a végelemen látható "magas" jelzés a beszereléskor figyelembe volt véve.

- Ø60/100mm-es toldó csőelemek és koncentrikus könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszer egyéb elemeihez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső, vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütköztetve. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Az Ø60/100mm-es szerelési készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Toldó elemek függőleges készlethez (1-13. ábra). A Ø 60/100 mm-es égésvevő / fűtgáz függőleges készletet maximum 12,9 -rel lehet függőlegesen megtoldani, beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezető koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállástényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalékidomokat igényelni kell.

MEGJ.: a beszerelés ideje alatt csőelemeket 3 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

- Külső rácsos végelem. **MEGJ.:** biztonsági okokból még ideiglenesen sem szabad soha eltakarni a kazán égésvevő / fűtgáz kimenetét.

A készlet tartalma (1-12. ábra):

- 1 db - Tömítés (1)
- 1 db - Ø 60/100-as koncentrikus könyökelem (2)
- 1 db - Ø 60/100 -as égésvevő/fűtgáz koncentrikus végelem (3)
- 1 db - Belső, fehér takarórózsa (4)
- 1 db - Külső, szürke takarórózsa (5)

Zestaw pionowy z daszkiem aluminiowym Ø 60/100. Montaż zestawu (Rys. 1-14): zainstalować kołnierz koncentryczny (2) na najbardziej wewnętrzny otwór kotła wkładając uprzednio uszczelkę (1) (która nie potrzebuje lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występami do dołu dotykając kołnierza kotła i umocować śrubami obecnymi w zestawie.

Instalacja fałszywego daszku z aluminium: zastąpić dachówkę płytą z aluminium (4), formując ją tak, aby móc odprowadzić wodę deszczową. Ustawić na aluminiowym daszku półprofil stały (6) i wprowadzić rurę zasysania-spustu (5). Przyłączyć końcówkę koncentryczną Ø 60/100 stroną męską (5) (gładką) do kształtki (2) i lekko docisnąć do końca, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety (3); w ten sposób uzyskuje się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

Adnotacje: gdyby kocioł zainstalowany został w miejscu, gdzie zdarzają się bardzo niskie temperatury, dostępny jest specjalny zestaw mrozoodporny, który można zainstalować jako alternatywę do tego standardu.

- Połączenie na zaczep rur przedłużających i kolanek koncentrycznych. Aby zainstalować ewentualne przedłużki na zaczep z innymi elementami instalacji dymnej, należy postępować w następujący sposób: zaczepić rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i lekko docisnąć do końca; w ten sposób otrzymano się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.

Uwaga: gdy zaistnieje konieczność skrócenia końcówki spustowej i/lub rury przedłużki koncentrycznej, wziąć pod uwagę, że przewód wewnętrzny musi zawsze wystawać na 5 mm względem przewodu zewnętrznego.

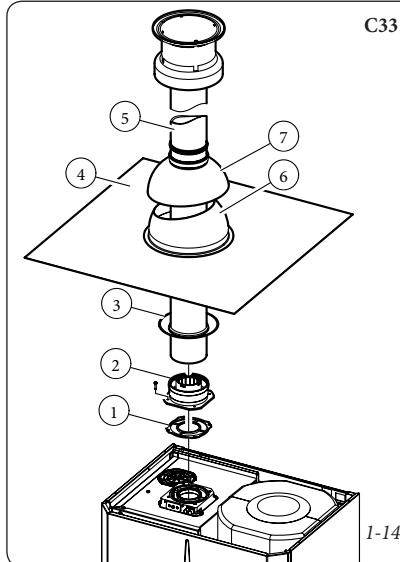
Ta konkretna końcówka pozwala na odprowadzenie spalin i zasysanie powietrza koniecznego do spalania w kierunku pionowym.

N.B.: zestaw pionowy Ø 60/100 z aluminiowym daszkiem pozwala na montaż na tarasach i dachach o pochyłości maksymalnej 45% (25°) i wysokości między kapeluszem końcowym i półprofilem (374 mm), której należy zawsze przestrzegać.

Zestaw pionowy przy tej konfiguracji może zostać przedłużony do maksymalnie 14,4 m pionowo w linii prostej, włączając końcówkę. Taka konfiguracja odpowiada czynnikowi oporu równemu 100. W tych przypadkach należy zwrócić się o odpowiednie przedłużki na zaczep.

Zestaw zawiera (Rys. 1-14):

- 1 - Uszczelkę (1)
- 1 - Kołnierz żeński koncentryczny (2)
- 1 - Rozetę (3)
- 1 - Daszek aluminiowy (4)
- 1 - Rurę koncentryczną zas./spustu Ø 60/100 (5)
- 1 - Półprofil stały (6)
- 1 - Półprofil ruchomy (7)



C33

Horizontální nasáv./výfuk. souprava o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-14): Instalujte koncentrickou přírubu (2) na největší otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupy směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy.

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (4), a vytvarujte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte pevný půlkulový díl (6) a zasuňte rouru pro nasávání a výfuk (5). Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (5) (hladkou) do příruby (2). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Poznámka: Pokud máte v úmyslu instalovat kotel v místech, kde teplota klesá na extrémní hodnoty, je k dispozici zvláštní protimrazová souprava, kterou je možné instalovat jako alternativu ke standardní soupravě.

- Připojení prodlužovacího potrubí a koncentrických kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obručovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Upozornění: quando si rende necessario accorciare il terminKdyž je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Poznámka: vertikální souprava o průměru 60/100 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších s maximálním sklonem 45% (25°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (374 mm) je třeba vždy dodržet.

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 14,4 m lineárně vertikálně včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-14):

- 1 kus - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrická vnější příruba (2)
- 1 kus - Růžice (3)
- 1 kus - Hliníková taška (4)
- 1 kus - Koncentrická nasávací/výfuková roura Ø60/100 (5)
- 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
- 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (7)

* MAKSIMALNA DŁUGOŚĆ

* MAXIMÁLNÍ DÉLKA

* MAXIMÁLIS HOSSZUSÁG

Vízszintes Ø 60/100-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel.Felszerelés (1-14. ábra): Csatlakoztassuk a koncentrikus indító elemet (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közébeiktatásával a kazán hossztengetélyéhez közelebbi csatlakozó csomakra, és rögzítsük a mellékelt csavarokkal.

Az alumínium tetőátvezető felszerelése: A tetőcserepek helyére illesszük be az alumínium tetőátvezetőt (4), és hajlítsuk meg oly módon, hogy biztosítsuk a csapadék megfelelő elvezetését. Helyezzük az alumínium tetőátvezetőre a fix fél-gömbhéjat (6), és illesszük a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (5). A koncentrikus 60/100 -as csövet (5) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a bővítő idom (2) tokrészebe ütköztetésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsát (3). Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörtségét.

MEGjegyzés: amennyiben a kazánt olyan helyre szerelik be, ahol nagyon rideg hőmérsékleti körülmények vannak jelen, rendelkezésre áll egy speciális fagyásálló készlet, amelyet a standard helyett be lehet szerelni.

- Koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közébeiktatásával) ütköztetésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörtségét.

Figyelem: ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldó elemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell lennie a külső csőhöz képest.

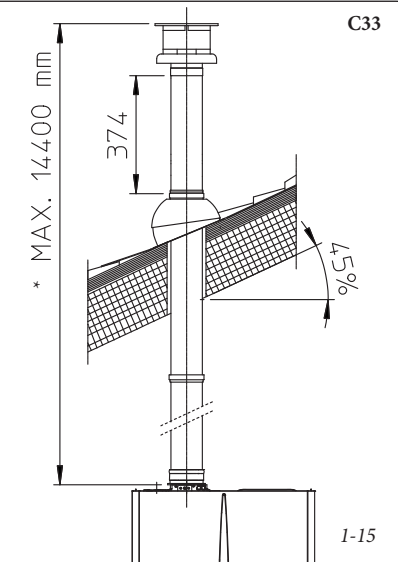
Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását vízszintes irányban.

MEGj.: a vízszintes Ø 60/100 mm-es alumínium tetőátvezető szerelési készlet felszerelhető teraszokra és legfeljebb 45% (24°) dőlésszögű tetőkre; minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkája és a félgömbhéj közötti előírt távolságra (374mm).

A vízszintes szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban vízszintesen legfeljebb 14,4 mm-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít. Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges toldó elemeket külön meg kell rendelni.

A készlet tartalma (1-14. ábra):

- 1 db. - Tömítés (1)
- 1 db. - Koncentrikus induló elem (2)
- 1 db. - Takarórózsa (3)
- 1 db. - Alumíniumcserep (4)
- 1 db. - Ø 60/100-as égés./füstg. koncentrikus cső (5)
- 1 db. - Rögzített fél-gömbhéj (6)
- 1 db. - Mozgó fél-gömbhéj (7)



C33

1-15

Zestaw oddzielający Ø 80/80. Zestaw oddzielający Ø 80/80, pozwala na oddzielenie przewodów odprowadzania spalin i zasysania powietrza według schematu na rysunku. Z przewodu (A) (koniecznie z materiału plastikowego odpornego na kondensat kwaśny), zostają wydalone produkty spalania. Z przewodu (B) (również ten z materiału plastikowego), zasysane jest powietrze niezbędne dla spalania. Przewód zasysania (B) może zostać zainstalowany obojętnie, z prawej lub lewej strony względem centralnego przewodu odprowadzania (A). Obydwa przewody mogą zostać skierowane w jakimkolwiek kierunku.

- Montaż zestawu (Rys. 1-16): zainstalować kołnierz koncentryczny (4) na najbardziej wewnętrznym otworze kotła umieszczając uprzednio uszczelkę (1) (która nie wymaga lubryfikacji) umieszczając ją zaokrąglonymi występkami do dołu dotykając kołnierza kotła i umocować śrubami o łbie sześciokątnym i płaskim końcu obecnymi w zestawie. Usunąć kołnierz płaski obecny w najbardziej zewnętrznym otworze i zastąpić go kołnierzem (3) przekładając go uszczelką (2) już obecną w kotle i przymocować śrubami samowkręcającymi się z czubkiem w wyposażeniu. Wprowadzić kształtki (5) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kołnierza (3 i 4). Wprowadzić końcówkę zasysania (6) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (5) lekko dociskając do końca, upewniając się, że wcześniej wprowadzone zostały odpowiednie rozety wewnętrzne i zewnętrzne. Wprowadzić rurę spustową (9) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (5), lekko dociskając do końca, upewniając się co do uprzedniego wprowadzenia odpowiedniej rozety wewnętrznej; w ten sposób uzyska się szczelność i połączenie elementów tworzących zestaw.

Zestaw zawiera (Rys. 1-16):

- 1 - Uszczelkę spustową (1)
- 1 - Uszczelkę uszczelniającą kołnierza (2)
- 1 - Kołnierz żeński zasysania (3)
- 1 - Kołnierz żeński spustu (4)
- 2 - Kształtkę 90° Ø 80 (5)
- 1 - Końcówkę zasysania Ø 80 (6)
- 2 - Rozety wewnętrzne białe (7)
- 1 - Rozetę zewnętrzną szarą (8)
- 1 - Rurę spustową Ø 80 (9)

Dělicí souprava o průměru 80/80. Dělicí souprava o průměru 80/80 umožňuje rozdělit potrubí pro odvod spalin a nasávání vzduchu podle schématu uvedeného na obrázku. Z potrubí (A) (bezpodmínečně z umělohmotného materiálu, který odolává kyselé kondenzaci), jsou odvedeny spaliny. Z potrubí (B) (které je rovněž z plastu) je nasáván vzduch nutný pro spalování. Nasávací potrubí (B) je možné instalovat libovolně napravo nebo nalevo vzhledem k centrálnímu výfukovému potrubí (A). Obě potrubí mohou být orientována kterýmkoliv směrem.

- Montáž soupravy (Obr. 1-16): Instalujte přírubu (4) na nejvnitřnější otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby s šestihrannou hlavou a plochou špičkou, které jsou součástí soupravy. Sejměte plochou přírubu, která se nachází v krajním otvoru a nahraďte ji přírubou (3), použijte těsnění (2) již umístěné v kotle a utáhněte přiloženými samořeznými špičatými šrouby. Zasuňte koleno (5) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany příruby (3 a 4). Zasuňte na doraz nasávací díl (6) vnitřní částí (hladkou) do vnější strany kolena (5), před čímž nezapomeňte vložit vnitřní a vnější růžice. Výfukovou rouru (9) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (5) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-16):

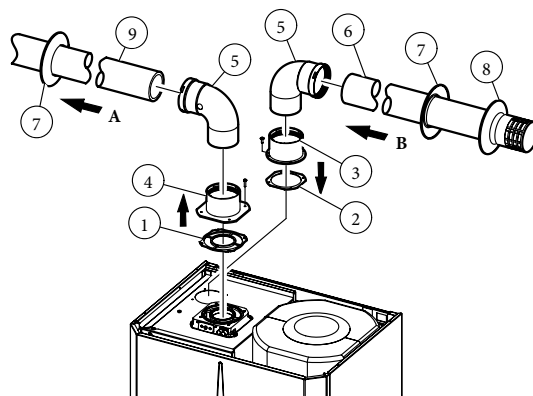
- 1 kus - Výfukové těsnění (1)
- 1 kus - Těsnění příruby (2)
- 1 kus - Nasávací vnější příruba (3)
- 1 kus - Výfuková vnější příruba (4)
- 2 kus - Koleno 90° o průměru 80 (5)
- 1 kus - Koncový nasávací díl o průměru 80 (6)
- 2 kus - Bílé vnitřní růžice (7)
- 1 kus - Šedá vnější růžice (8)
- 1 kus - Výfuková roura o průměru 80 (9)

Ø80/80mm-es szétválasztó készlet. Az Ø80/80mm-es elosztó készlet lehetővé teszi a füstgázvezető és a levegőbeszívó cső különválasztását az ábrán látható rajz szerint. Az (A) csövön (csakis műanyagból, hogy a savas lecsapódásoknak ellenálljon) távozik az égéstermék. A (B) jelű csövön (ez is műanyagból) kerül beszívásra az égéshez szükséges levegő. Az égéslevegő csövet (B) a középső füstelvezető csőtől (A) mind jobbra, mind balra lehet felszerelni. Mindkét cső bármely irányban vezethető.

- A készlet felszerelése (1-16 ábra). Illesszük az indító elemet (4) a tömítés (1) (amely nem igényel külön olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomagra, és rögzítsük a mellékelt, hatszögfejú és laposfejú csavarokkal. Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csomóban található lapos karimát, és illesszük a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közbeiktatásával, majd rögzítsük a mellékelt, csavarmentes tetetjű csavarokkal. Csatlakoztassuk a könyököket (5) megfelelő (sima) végükkel az indító elemek (3 és 4) tokrészébe. Illesszük a helyére az égéslevegő végelemet (6) megfelelő (sima) végével a könyök (5) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne fedjük el felhelyezni rá a külső és a belső takarórózsát. Csatlakoztassuk a füstcső (9) megfelelő (sima) végét a könyök (5) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a belső takarórózsát. Illy módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

A készlet tartalma (1-16 ábra):

- 1 db - Füstcső tömítés (1)
- 1 db - Indító elem tömítés (2)
- 1 db - Égéslevegő induló elem (3)
- 1 db - Füstcső induló elem (4)
- 1 db - Ø80mm-es 90°-os könyök (5)
- 1 db - Ø80mm-es égéslevegő-cső végelem (6)
- 1 db - Belső takarórózs (7) fehér
- 1 db - Külső takarórózs (8) szürke
- 1 db - Ø80mm-es füstcső (9)



C53

1-16

- Połączenie na zaczepek rur przedłużających i kolanek. Aby zainstalować ewentualne przedłużki na zaczepek z innymi elementami instalacji dymnej, należy postępować w następujący sposób: za-czepić rurę lub kolanko stroną męską (gładką) do strony żeńskiej (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i docisnąć do końca; w ten sposób otrzyma się we właściwy sposób szczelność i połączenie elementów.
- Gabaryty instalacji (Rys. 1-17). Naniesione zostały minimalne wymiary gabarytowe instalacji zestawu końcówki rozdzielającej Ø 80/80 w niektórych warunkach granicznych.
- Przedłużki dla zestawu rozdzielającego Ø 80/80. Maksymalna długość w linii prostej (bez zakrętów) w pionie, stosowany do rur zasysania i odprowadzania Ø 80 to 41 metrów niezależnie od eksploatacji przy zasysaniu czy odprowadzaniu. Maksymalna długość w linii prostej (z zakrętem przy zasysaniu i spuszczeniu) w poziomie stosowana do rur zasysania i odprowadzania Ø 80 to 36 metrów niezależnie od eksploatacji przy zasysaniu czy odprowadzaniu.

N.B.: aby ułatwić odprowadzenie ewentualnego kondensatu, który tworzy się w przewodzie spustowym wskazane jest pochylenie rur w kierunku kotła o pochyłości minimalnej 1,5% (Rys. 1-18). Podczas montażu przewodów Ø 80, co 3 metry należy zainstalować opaskę przerywającą z kołkiem.

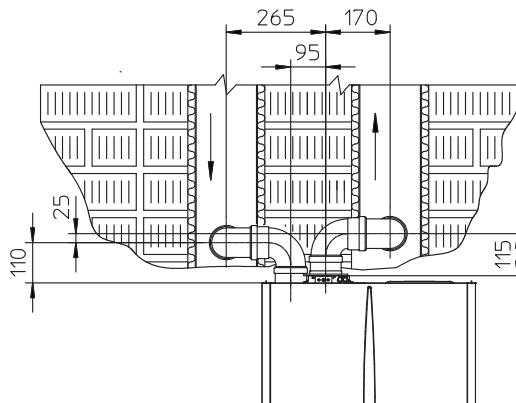
- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasune až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.
- Instalační obvodové rozměry (Obr. 1-17). Uvedeny jsou minimální obvodové rozměry instalace koncové rozdělovací soupravy o průměru 80/80 v mezních podmínkách.
- Prodlužovací kusy pro dělicí soupravu o průměru 80/80. Maximální přímá délka (bez ohybů) vertikálně použitelná pro nasávání a výfukové roury o průměru 80 je 41 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk. Maximální přímá délka (s kolenem u nasávání a výfuku) horizontálně použitelná pro nasávání a výfukové roury o průměru 80 je 36 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk.

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotla s minimálním sklonem 1,5% (Obr. 1-18). Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Toldó elemek és könyökidomok csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.
- Beszerelési helyszükséglet (1-17. ábra). a Ø80/80mm-es szétválasztott szerelési készlet felszereléséhez szükséges minimális helyigényre vonatkozó méretek láthatóak.
- Toldó elemek a Ø80/80 mm-es szétválasztott szerelési készlethez. A vízszintes maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es égéslevegőszívás és füstelvezető csöveknél 41 m, attól függetlenül, hogy ezeket az égéslevegőre vagy a füstgázra használják. A legtöbb használható egyenes vonalú hosszúság függőlegesen az égéslevegő csöveknél és a Ø 80-as füstgáz csöveknél (égéslevegő és füstgáz könyökkel) 36 méter, attól függetlenül, hogy ezeket az égéslevegőre vagy a füstgázra használják.

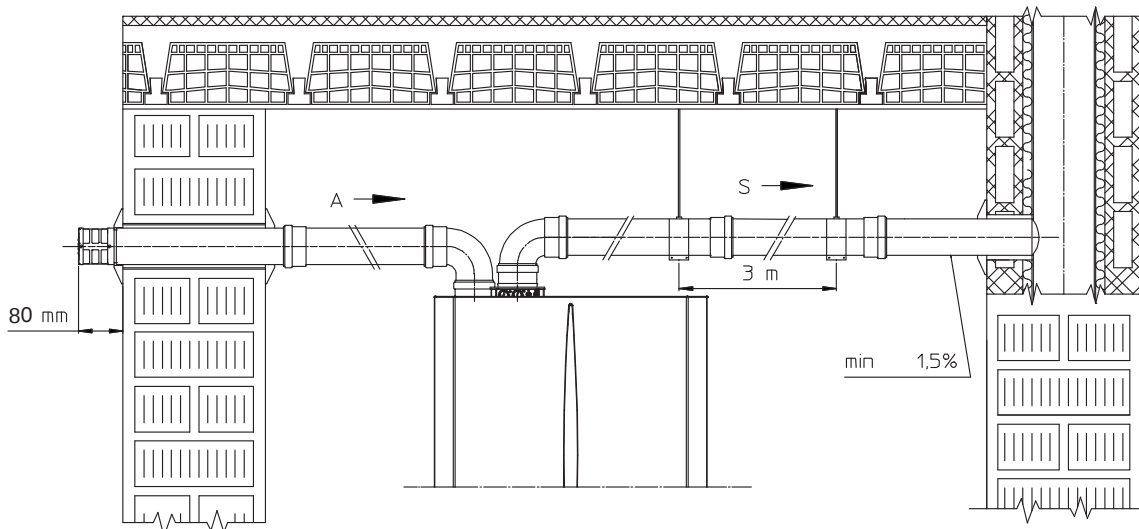
MEGJ.: az esetenként, kieresztő csőben keletkezett kondenz eltüntetését elősegítendő hajlítsa a csöveket a kazán felé, 1,5 minimális dőlésszögben (1-18 ábr.). A Ø 80-as vezetékek beszerelése alatt minden 3 méterben egy törésmentes szigetelőszalagot kell felhelyezni csőbilinccsel.

C43



1-17

C83



1-18

- Konfiguracja typu B₂₃ o komorze otwartej i sztucznym ciągu.

Urządzenie może zostać zainstalowane wewnątrz budynków w trybie B₂₃; w takim przypadku zaleca się uwzględnienie wszystkich norm technicznych, zasad technicznych i obowiązujących przepisów zarówno krajowych jak i lokalnych.

- Kotły o komorze otwartej typu B nie mogą być zainstalowane w pomieszczeniach, gdzie odbywa się działalność handlowa, rzemieślnicza lub przemysłowa, w których korzysta się z produktów mogących wytworzyć opary lub substancje lotne (Np. opary kwasów, klejów, farb, rozpuszczalników, paliw, itd.), jak i pyły (Np. pył pochodzący z obróbki drewna, pyłu węglowego, cementu, itd., które mogłyby okazać się szkodliwe dla komponentów urządzenia i negatywnie wpłynąć na jego działanie.

1.10 PRZYSTOSOWANIE ISTNIEJĄCYCH KOMINÓW.

Wprowadzenie jest czynnością, poprzez którą, w zakresie przebudowy systemu i poprzez wprowadzenie jednego lub większej ilości odpowiednich przewodów, wykonuje się nowy system do odprowadzenia produktów spalania urządzenia gazowego, rozpoczynając od już istniejącego komina (lub kanału dymnego) lub z otworu technicznego (Rys. 1-19). Do wprowadzenia rurowego należy korzystać z przewodów wskazanych jako odpowiednie dla celu producenta, postępując według sposobu instalowania i eksploatacji wskazanego przez samego producenta i zgodnie z zaleceniami norm.

System wprowadzenia rur Immergas. Systemy wprowadzenia rur Ø60 sztywny, Ø80 giętki i Ø80 sztywny "Seria Zielona" mogą zostać wykorzystane do użytku domowego i z kotłem kondensacyjnym Immergas.

- Konfigurace typu B₂₃ s otevřenou komorou a umělým tahem.

Přístroj je možné instalovat v budovách v konfiguraci B₂₃; v takovém případě se doporučuje dodržovat veškeré národní a místní technické normy pravidla a předpisy.

- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhlýný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

1.10 INTUBACE EXISTUJÍCÍCH KOMÍNŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, již se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rur vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu (Obr. 1-19). K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas. Tuhý intubační systém o průměru 60 a pružný intubační systém o průměru 80 a tuhý o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotli Immergas pro domácí použití.

- B₂₃ típusú nyílt kamrás és kényszer huzatos kazán kiépítése.

A berendezés beszerelhető az épületekbe B₂₃ modalitásban; minden eshetőségre, ajánlatos az összes érvényes nemzeti és helyi műszaki szabályokat és jogszabályokat betartani.

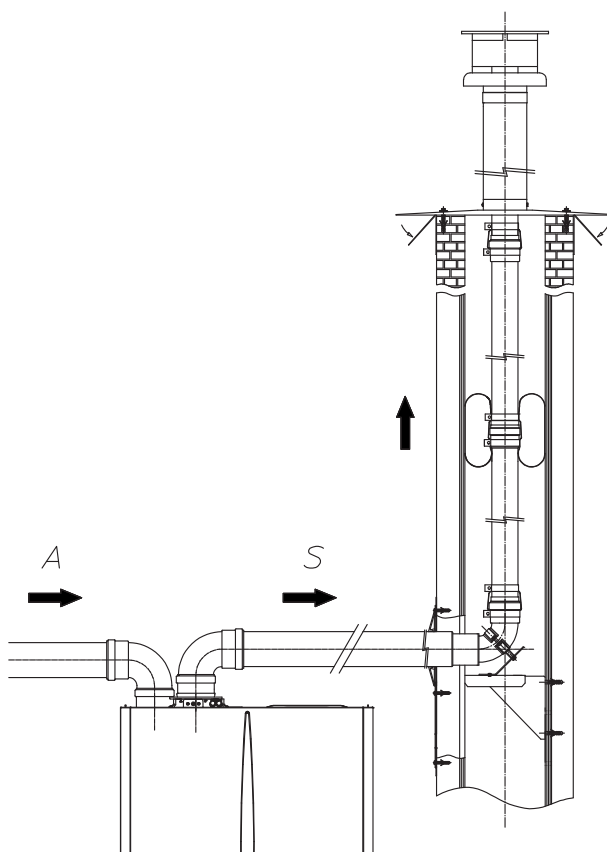
- A B típusú nyílt kamrás kazánokat nem lehet olyan helyiségekbe telepíteni, ahol kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységet végeznek, és ahol gőzök vagy illóanyagok (pl.: savak, ragasztók, festékek, oldószerek, üzemanyagok gőzei) valamint porok (pl.: fafeldolgozás pora, szén-, cementpor stb.) fejlődhetnek, melyek a készülék elemeit károsíthatják, és veszélyeztetik működését.

1.10 A MEGLÉVŐ KÉMÉNYEK BECSÖVEZÉSE.

A becsövezés egy olyan művelet, amelynek során egy rendszer felújítása során és egy vagy több új megfelelő vezetékek beszerelésével egy új, a gázberendezés égéstermékének kiengedésére való rendszert lehet megvalósítani egy már meglévő kéménytől (vagy egy füstcső), vagy egy műszaki nyílástól kiindulva (1-19 ábr.). Becsövezésre a gyártó tanúsítványában erre alkalmasnak minősített csőszereleési elemeket kell felhasználni, a gyártó által megszabott szerelési és használati utasításnak valamint a jogszabályoknak megfelelően.

Immergas bélélesi rendszer. A Ø60-as kémény és Ø80-as rugalmas "Zöld szériájú" kibélelési rendszereket kizárólag házi használatra és az Immergas kondenzációs kazánjai számára kell alkalmazni.

C83



1-19

W każdym razie, czynności wprowadzania rur muszą być zgodne z zaleceniami zawartymi w normatywach i obowiązującym prawodawstwie technicznym; a w szczególności, na zakończenie prac i przed uruchomieniem systemu z wprowadzonymi rurami, musi zostać wypełniona deklaracja zgodności. Muszą również zostać uwzględnione zalecenia projektu i raportu technicznego, w przypadkach przewidzianych przez normy i obowiązujące prawodawstwo techniczne. System i komponenty systemu posiadają cykl życia technicznego zgodny z obowiązującymi normatywami, pod warunkiem, że:

- korzysta się z niego w przeciętnych warunkach atmosferycznych i środowiska, jak określone przez obowiązującą normę (brak oparów, pyłu czy gazu mogących wpłynąć na normalne warunki termofizyczne lub chemiczne; utrzymanie temperatur zawartych w okresie standard zmiany dziennej, itd.).
- Instalacja i konserwacja przeprowadzone są według wskazań dostarczonych przez producenta i zgodnie z zaleceniami obowiązującej normatywy.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonego odcinka pionowego Ø60 sztywnego jest równa 22 m. Taka długość otrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonej trasy pionowej Ø80 giętkiej jest równa 30 m. Taka długość otrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła i dwóch zmian kierunku rury giętkiej wewnątrz komina/otworu technicznego.
- Maksymalna długość przechodnia wprowadzonego odcinka pionowego Ø80 sztywnego jest równa 30 m. Taka długość otrzymana jest przy uwzględnieniu kompletnej końcówki zasysania Ø 80, 1m rury Ø 80 w odprowadzeniu i dwóch kształtek 90° Ø 80 przy wyjściu z kotła.

1.11 ODPROWADZENIE SPALIN DO KANAŁU DYMNEGO/KOMINA.

Odprowadzenie spalin nie może zostać podłączone do tradycyjnego zbiorczego i rozgałęzionego kanału dymnego. Odprowadzenie spalin może być podłączone do szczególnego zbiorowego kanału dymnego, typu LAS. Kanały dymne zbiorowe i kanały dymne zestawiane muszą ponadto być podłączone tylko z urządzeniami typu C i tego samego rodzaju (kondensacyjne), mającymi znamionowe zasięgi ciepła, które nie odbiegają więcej niż 30% w stronę negatywną, względem tej maksymalnej możliwej do podłączenia i zasilane tym samym paliwem. Cechy cieplno-przepływowe (masowość spalin, % dwutlenku węgla, % wilgoci, itd.) urządzeń podłączonych do tych samych zbiorowych kanałów dymnych lub zestawionych kanałów dymnych, nie mogą odbiegać więcej niż 10% względem przeciętnego podłączonego kotła Kanały dymne zbiorcze i kanały dymne zestawiane muszą zostać zaprojektowane według metodologii obliczeń i wskazań obowiązujących norm technicznych, przez wykwalifikowany personel techniczny. Części kominów lub kanałów dymnych, do których podłączyć rurę spustową muszą odpowiadać wymogom obowiązujących norm technicznych.

1.12 KANAŁY DYMNE, KOMINY I KOŃCÓWKI WYLOTU SPALIN.

Kanały dymne, kominy i końcówki wylotu spalin do odprowadzania produktów spalania muszą odpowiadać obowiązującym wymogom dających się zastosować norm.

Umieszczenie końcówek ciągu. Końcówki ciągu muszą:

- być umieszczone na ścianach obwodowych zewnętrznych budynku;
- umieszczone tak, aby odległości przestrzegaly wartości minimalne zawarte w obowiązującej normatywie technicznej.

Odprowadzenie produktów spalania urządzeń o ciągu sztucznym w pomieszczeniach zamkniętych pod gołym niebem. W pomieszczeniach zamkniętych pod gołym niebem (studnie wentylacyjne,

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrniciemi a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu je třeba vyplnit prohlášení o shodě. Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)
- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- Maximální délka pevného intubovaného vertikálního potrubního traktu o průměru 60 je 22 m.
- Těto délky je dosaženo za předpokladu použití nasávací koncovy o průměru 80, 1m výfukové roury o průměru 80 a dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.
- Maximální délka intubovaného pružného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle a dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.
- Maximální délka intubovaného pružného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.

1.11 ODVOD KOUŘE DO KOUŘOVODU/KOMÍNA.

Odvod kouře nesmí být připojen ke společnému rozvětvenému kouřovodu tradičního typu. Odvod kouře musí být připojen ke zvláštnímu společnému kouřovodu typu LAS. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být kromě toho připojeny pouze k zařízením typu C a stejného druhu (kondenzační) se jmenovitým tepelným výkonem, které se neliší od maximálního připojitelného zařízení o více než 30% a spalujícím stejný druh paliva. Termokapalinodynamické vlastnosti (hmotnostní průtok spalin, % oxidu uhličitého, % vlhkosti apod.) zařízení připojených k těmto sběrným kouřovodům a kombinovaným kouřovodům se nesmí lišit od termokapalinodynamických vlastností průměrného připojeného kotle o více než 10%. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být výslovně konstruovány podle metodiky výpočtu a zákonných předpisů technickými pracovníky s odbornou kvalifikací. Části kominů nebo kouřovodů, ke kterým se připojí výfuková spalinová roura, musí odpovídat požadavkům platných technických směrnic.

1.12 KOUŘOVODY, KOMÍNY A KOMÍNOVÉ NÁSTAVCE.

Kouřovody, komíny a komínové nástavce pro odvod spalin musí odpovídat požadavkům platných norem.

Umístění tahových koncových kusů. Tahové koncové kusy musejí:

- být umístěny na vnějších obvodových zdech budovy;
- být umístěny tak, aby vzdálenosti respektovaly minimální hodnoty uvedené v platné technické směrnici.

Odvod spalin zařízení s nuceným tahem v uzavřených prostorách pod otevřeným nebem. V prostorách pod otevřeným nebem uzavřených ze všech stran (větrací šachty, světlíky, dvory apod.) je povolený přímý odvod spalin ze zařízení na spalování plynu s přirozeným nebo nuceným tahem a výhřevností nad 4 do 35 kW, pokud budou dodrženy podmínky platné technické směrnice.

Minden esetben, a becsővezési műveletek során be kell tartani az érvényben levő műszaki jogszabályok és előírások szerinti útmutatásokat; főként a munkálatok végeztével és a becsővezett rendszer beüzemelésékor elő kell állítani a jótállási igazolást. A tervezet vagy a műszaki jelentés útmutatásait be kell tartani, az érvényes törvénykezések és műszaki jogszabályok által előírt esetekben. A rendszer és a rendszer alkotóelemei rendelkeznek a műszaki érvényességgel, amennyiben:

- átlagos éghajlati és környezeti feltételek között kerülnek használatra, amint azokat az érvényes törvények leszögezik (nincs füst, a rendes termofizikai vagy vegyi feltételeket befolyásolni képes por vagy gáz hiánya; standard intervallumokat jelentő, naponta váltakozó hőmérsékletek jelenléte, stb.).
- A beszerelés és a karbantartás a gyártó által megadott útmutatások szerint történnek és az érvényes jogszabályok előírásai szerint.
- A Ø60 kemény vízszintes bélélo megengedett hossza 22 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as teljes égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimeneténél levő 90° Ø 80-as könyök adja.
- A Ø80 rugalmas vízszintes bélélo megengedett hossza 30 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimeneténél levő 90° Ø 80-as könyök és a kazánban / műszaki nyílásban a rugalmas cső két cserélője adja.
- A merev, Ø80-as legtöbb megengedett vízszintes cső hossza –rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimeneténél levő 90° Ø 80-as könyök és a kazánban / műszaki nyílásban a rugalmas cső két cserélője adja.

1.11 FÜST ELVEZETÉSE KÉMÉNYBE/KÉMÉNYCSŐBE.

A füstgázt nem szabad hagyományos gyűjtő rendszerű kéménybe vezetni. A füstgáz elvezetésére az L.A.S. típusú gyűjtőkémény használható. A gyűjtő füstcsöveket és a kombinált füstcsatornákat kizárólag C típusú berendezésekhez kell ugyanakkor csatlakoztatni és ugyanolyan fajtájúhoz (kondenzációs), olyan névleges termikus teljesítménnyel rendelkezőkhez, amelyek 30% -nál több értékben térnek el a maximális csatlakoztatáshoz képest és ugyanazzal az üzemanyaggal működnek. Az ugyanahhoz a gyűjtőkéményhez vagy kombinált füstcsövekhez csatlakoztatott berendezések termofluidodinamikai jellemzői (füst maximális teljesítmény, a szénittrát %, a nedvesség %, stb.) nem különbözhetnek több mint 10% -ban a csatlakoztatott kazán átlagához képest. A füstcsatornákat, vagy a kéménycsöveket úgy kell kialakítani, hogy azok megfeleljenek a szakképzett személyek által végzett számítási módszernek, és a jogszabályok előírásainak. Annak a kéménynek vagy füstcsatornának a keresztmetszetének, melybe a füstelvezető cső bekötésre kerül, meg kell felelnie az érvényben levő jogszabály előírásainak.

1.12 FÜSTCSŐRENDSZER, KÉMÉNY ÉS KÉMÉNYFEJEK.

Az égéstermék elvezetésére szolgáló füstcsőrendszereknek, kéményeknek és kéményfejeknek meg kell felelniük az alkalmazható jogszabályok előírásainak.

Szívó végelemek elhelyezése. A szívó végelemeknek:

- az épület külső falán kell elhelyezkedniük;
- úgy kell elhelyezkedniük, hogy a távolságok betartsák a hatályos műszaki előírások által meghatározott minimális értékeket.

A kényszer huzatos készülékek égéstermék kivezetése tető nélküli, minden oldalról zárt szabad ég alatti térbe. A minden oldalról zárt szabad ég alatti terekben (szellőzőakna, belső udvar stb.) megengedett a, természetes, vagy kényszerhuzatos és hőteljesítményű gázkészülékek égéstermékének kivezetése 4 kW-nál nagyobb és legfeljebb 35 kW lehet, amennyiben az a hatályos műszaki jogszabályokban meghatározott feltételeknek megfelel.

podwórka i podobne) osłoniętych ze wszystkich stron, dozwolone jest odprowadzenie produktów spalania urządzeń gazowych o ciągu naturalnym lub sztucznym o zasięgu cieplnym ponad 4 i do 35kW, pod warunkiem, że zostaną przestrzegane warunki, o których mowa w obowiązujących normach.

1.13 NAPEŁNIENIE INSTALACJI.

Po podłączeniu kotła, przejdź do napełnienia instalacji poprzez zawór kurkowy napełniania (Rys. 1-21 i 2-2). Napełnienie powinno zostać przeprowadzone powoli aby umożliwić bąbelkom powietrza w wodzie uwolnienie się i ujście poprzez otwory odpowietrzające kotła i instalacji ogrzewania. Na kotle znajduje się automatyczny zawór odpowietrzający umieszczony na pompie obiegowej. Sprawdź czy kapturek jest poluzowany. Otworzyć zawory odpowietrzające kaloryferów. Zawory odpowietrzające kaloryferów powinny zostać zamknięte, gdy wydostaje się z nich wyłącznie woda. Zawór kurkowy napełniania zostaje zamknięty gdy manometr kotła wskazuje ok. 1,2 Bara.

N.B.: podczas tych czynności uruchamiać co jakiś czas pompę obwodową przy pomocy przełącznika głównego umieszczonego na tablicy rozdzielczej. Odpowietrzyc pompę obiegową odkręcając zatyczkę przednią, zachowując silnik przy pracy. Przykręcić ponownie zatyczkę po wykonaniu czynności.

1.14 NAPEŁNIENIE SYFONU ZBIERAJĄCEGO KONDENSAT.

Przy pierwszym włączeniu kotła może się zdarzyć, że ze spustu kondensatu wydobywać się zaczęły produkty spalania; sprawdzić, czy po parominutowej pracy ze spustu kondensatu nie wydostają się one w dalszym ciągu. Oznacza to, że syfon wypełnił się do właściwej wysokości kondensatu tak, że nie pozwala na przejście spalin.

1.15 PRZYGOTOWANIE INSTALACJI GAZOWEJ.

Aby uruchomić instalację należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać obecności iskier i wolnych płomieni;
- odprowadzić powietrze zawarte w instalacji rurowej;
- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie.

1.16 URUCHOMIENIE KOTŁA (WŁĄCZENIE).

Aby uzyskać Deklarację Zgodności przewidzianą przez przepisy, należy dostosować się do następujących wskazań dotyczących uruchomienia kotła:

- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie;
- sprawdzić odpowiedniość używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić czy zasięg gazu i odpowiadające ciśnienie są zgodne z tymi wskazanymi w instrukcji (Parag. 3.20);
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję przełącznika głównego umieszczonego przed kotłem i na kotle;
- sprawdzić, czy końcówka koncentryczna zasyania/spustu (jeśli obecna), nie jest zatkana.

Gdyby tylko jedna z kontroli okazała się negatywna, kocioł nie może zostać uruchomiony.

N.B.: sprawdzenie początkowe kotła musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika. Gwarancja kotła ważna jest od daty samej kontroli. Certyfikat kontroli i gwarancji zostaje wydany użytkownikowi.

1.13 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po připojení kotle přistupte k naplnění systému pomocí plnicího kohoutu (Obr. 1-21 a 2-2). Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a vytápěcího systému.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhové čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů.

Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavrou, když začne vytékat pouze voda.

Plnicí ventil se zavře, když manometr kotle ukazuje hodnotu přibližně 1,2 baru.

Poznámka: při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního přepínače umístěného na přístrojové desce. Oběhové čerpadlo odvzdušněte vyšroubováním předního uzávěru a udržení motoru v činnosti. Po dokončení operace uzávěr zašroubujte zpět.

1.14 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliny. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliny nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod kouře.

1.15 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.16 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda průtok plynu a příslušné tlaky jsou v souladu s hodnotami uvedenými v příručce (Odstavec 3.20);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního voliče umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpaný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly. Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.

1.13 A BERENDEZÉS FELTÖLTÉSE.

A kazán csatlakoztatását követően kezdjük el a rendszer újrafeltöltését a víztöltő csapon keresztül (1-21. és 2-2. ábrák). Az újrafeltöltést lassan kell végezni, hogy a vízben lévő levegőbuborékok összegyűlhessenek és eltávozhassanak a kazán és a fűtési rendszer légtelenítő szelepein keresztül.

A kazánba be vannak építve a kazán keringetőjére helyezett automatikus szellőztető szelepek. Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelepek védősapkái kellenek meg vannak-e lazítva. Nyissuk meg a radiátorok légtelenítő szelepeit.

A radiátorok légtelenítő szelepeit akkor lehet elzárni, amikor már csak víz folyik belőlük.

A víztöltő csapot akkor kell elzárni, amikor a kazán nyomásmérője kb. 1,2 bar nyomást mutat.

MEGJ.: e műveletek során a keringető szivattyút a műszerfalon található főkapcsoló segítségével szakaszosan működtessük. A keringető szivattyút a motor működtetése közben az előlő dugó lecsavarásával légtelenítsük, míg a kifolyó folyadék nem okoz személyi és tárgyi sérüléseket. A művelet végeztével csavarjuk vissza a zárósapkát.

1.14 KONDENZGYŰJTŐ SZIFONOK ÚJRA-TÖLTÉSE.

A kazán első begyűjtésakor megtörténhet, hogy a kondenzcsőből égéstermék távozik, ellenőrizze egy pár perces működés után, hogy a kondenzcsőből nem távozik több égéstermék. Ez azt jelenti, hogy a szifon a megfelelő magasságig telített kondenzattal, amely nem engedi meg a füst távozását.

1.15 A GÁZBERENDEZÉS BEÜZEMELÉSE.

A gázberendezés beüzemelésékor szükséges teendők:

- nyissuk ki az ablakokat és az ajtókat;
- kerüljük szikra vagy nyílt láng használatát;
- üritsük ki a gázcsövekben maradt levegőt;
- ellenőrizzük a fogyasztói gázhálózat gáztömörségét a jogszabályok által előírt módon.

1.16 A KAZÁN BEÜZEMELÉSE (BEGYŰJTÁS).

A törvény által előírt megfelelőségi nyilatkozat kiállításához a kazán beüzemelésékor a következő kötelezettségeknek kell eleget tenni:

- ellenőrizzük a gázrendszer tömörségét a jogszabályok által előírt módon;
- ellenőrizzük, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik azzal, amellyel a készülék be van állítva;
- gyújtuk be a kazánt és ellenőrizzük az égés megfelelő voltát;
- ellenőrizzük, hogy a csatlakozó gázrendszer hozama és a nyomásértékek megfelelnek-e a használati kézikönyvben feltüntetett értékeknek (lásd 3.20. bekezdés);
- ellenőrizzük, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően működik-e, és mennyi idő alatt lép működésbe;
- ellenőrizze a kazánon és a kazánban levő főelosztó beavatkozását;
- ellenőrizzük a kazán égéslevegő/füstgáz koncentrikus végelem (ha jelen van) hibátlan működését.

Ha a fenti ellenőrzések közül akár csak egy is pozitív eredménnyel ad, a kazán nem üzemelhető be.

MEGJ.: a kazán beüzemelését csak szakember végezheti el. A készülék jótállási ideje a sikeres beüzemelés időpontjától kezdődik. Az elvégzett beüzemelés igazolása és a Jótállási jegy az ügyfélnek kiadásra kerül.

1.17 POMPA OBIEGOWA.

Kotły serii "Victrix Zeus 26 1 I" dostarczone zostają z zainstalowaną pompą obiegową z trzypozycyjnym elektrycznym regulatorem prędkości. Na pierwszej prędkości, regulator nie funkcjonuje właściwie. Aby kocioł funkcjonował właściwie zaleca się korzystać na nowych instalacjach (jednorurowych i modułowych) z pompy obiegowej na maksymalnej prędkości. Pompa wyposażona jest w kondensator.

Ewentualne odblokowanie pompy. Gdyby po długim okresie postoju pompa obiegowa zablokowała się, konieczny jest odkręcenie zatyczki przedniej i przekręcenie wału silnika przy pomocy śrubokrętu. Czynność przeprowadzić z najwyższą ostrożnością aby go nie uszkodzić.

1.18 PODGRZEWACZ CIEPŁEJ WODY UŻYTKOWEJ (C.W.U.).

Podgrzewacz Victrix Zeus 26 1 I jest rodzaju gromadzącego o pojemności 45 litrów. Wewnątrz znajduje się rura wymiany ciepłej ze stali inox o dużych rozmiarach owinięta węzowo, która umożliwia znaczne ograniczenie czasu wytwarzania ciepłej wody. Niniejsze podgrzewacze z obudową i spodami wykonanymi ze stali INOX, gwarantują długie funkcjonowanie. Zamysły konstrukcyjne montażu i spawania (T.I.G.) są dokładnie przeanalizowane wraz ze szczegółami, aby zapewnić maksymalną rzetelność. Kołnierz kontrolny dolny zapewnia praktyczną kontrolę podgrzewacza i rury wymiany węża i sprawne czyszczenie wewnątrz. Na pokrywce kołnierza znajdują się przyłącza do w.u. (wejście zimnej i wyjście ciepłej) i zatyczka Anody Magnezowej dostarczona z wyposażeniem służąca do wewnętrznej ochrony podgrzewacza przed ewentualną korozją.

N.B.: wykwalifikowanemu technikowi zlecić coroczną kontrolę (na przykład z Autoryzowanego Serwisu Technicznego Immergas) skuteczność Anody Magnezowej podgrzewacza. Podgrzewacz przystosowany jest do wprowadzenia złączki recyklingu w.u.

Dostępna wysokość ciśnienia instalacji.

Opis (Rys. 1-20):

- A = Dostępna wysokość ciśnienia instalacji na trzeciej prędkości (wyłączając by-pass)
- B = Dostępna wysokość ciśnienia instalacji na trzeciej prędkości (włączając by-pass)
- C = Dostępna wysokość ciśnienia instalacji na drugiej prędkości (wyłączając by-pass)
- D = Dostępna wysokość ciśnienia instalacji na drugiej prędkości (włączając by-pass)

1.17 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotle "Victrix Zeus 26 1 I" jsou dodávány se zabudovaným oběhovým čerpadlem s trojpolohovým elektrickým regulátorem rychlosti. S oběhovým čerpadlem nastaveným na první rychlost pracuje kotel správně. Pro optimalizaci provozu kotle se u nových systémů (jednorurbových a modulárních) doporučuje nastavit oběhové čerpadlo na maximální rychlost. Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by se po delší době nečinnosti oběhové čerpadlo zablokovalo, je nutné odšroubovat přední uzávěr a otočit šroubovákem hřídel motoru. Tuto operaci proveďte s maximální opatrností, abyste motor nepoškodili.

1.18 OHŘÍVAČ TEPLÉ UŽITKOVÉ VODY.

Ohřívač Victrix Zeus 26 1 I je akumulárního typu s kapacitou 45 litrů. Uvnitř ohřívače je umístěna prostorově rozměrná hadovitě vinutá trubka z nerez oceli sloužící k tepelné výměně, která umožňuje výrazně zkrátit dobu ohřevu vody. Tyto ohřívače s pláštěm a dnem z nerez oceli jsou zárukou dlouhé životnosti. Postupy při montáži a svařování technologií T.I.G. je věnována pozornost nejmenším detailům, aby byla zaručena maximální spolehlivost. Spodní průhledová příruba umožňuje praktickou kontrolu ohřívače a výměňkové hadovité trubky a zároveň pohodlné vnitřní čištění. Na krytu příruby jsou umístěny přípojky na užitkovou vodu (vstupní na studenou a výstupní na teplou vodu) a uzávěr vstupu magnéziové anody včetně anody samotné, která je dodávána sériově za účelem vnitřní ochrany hořáku před korozí.

Poznámka: Jednou ročně nechte kvalifikovaným technikem (např. z autorizované asistenční služby společnosti Immergas) zkontrolovat účinnost magnéziové anody hořáku. Ohřívač je určen pro zasunutí přípojky oběhu užitkové vody.

Dostupný výtlač zařízení.

Legenda (Obr. 1-20):

- A = Dostupný výtlač zařízení na třetí rychlost (s vyřazením by-passem)
- B = Dostupný výtlač zařízení na třetí rychlost (se zařazením by-passem)
- C = Dostupný výtlač zařízení na druhou rychlost (s vyřazením by-passem)
- D = Dostupný výtlač zařízení na druhou rychlost (se zařazením by-passem)

1.17 KERINGETŐ SZIVATTYÚ.

A "Victrix Zeus 26 1 I" Hárompozíciós, elektromos sebességszabályozós keringetővel van ellátva. A keringető első sebességével a kazán nem a megfelelőképpen működik. A kazán optimális működtetésének megvalósítása céljából javasolt a keringető maximális sebességben való használatát az új berendezéseken (egycsövű, vagy modulós). A keringető már el van látva gyárilag kondenzálóval.

Szivattyú esetleges kioldása. Amennyiben hosszabb leállás után a keringető nem működik, el kell végeznie ennek kioldását. Le kell csavarnia az előlő védősapkát ellenőrizve, hogy a kifolyó folyadék nem okoz személyi és tárgyi sérüléseket, és egy csavarhúzóval meg kell pörgetnie a motor tengelyét. Fokozott óvatossággal járjon el ennél a műveletnél, hogy ne károsítsa a motort!

1.18 HASZNÁLATI MELEG VÍZ FORRALÓ.

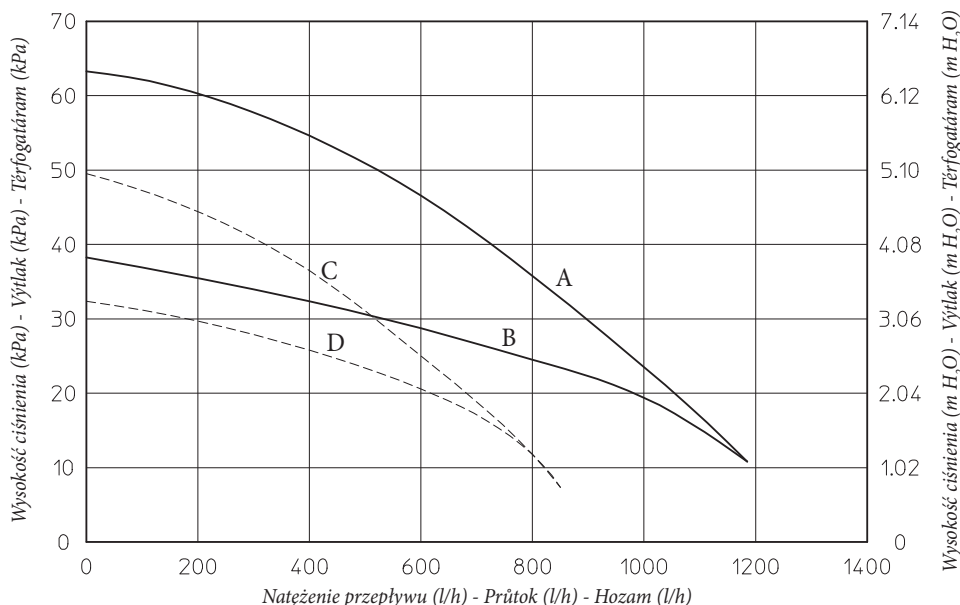
A Victrix Zeus 26 1 I akkumulációs típusú, 45 literes térfogattal rendelkezik. Belsejében be van téve egy, megfelelő méretű, meleg víz előállítás idejét jelentősen csökkentő kigyócsóval ellátott, inox, hőcserélő cső. Ezek a forralók, amelyek könnyen vannak ellátva, mélyek és INOX acélból készültek, garantálják a tartósságot. Az összeillesztések és a hegesztések (T.I.G.) az elkészítési elvek alapján, a legkisebb részletek figyelembevételével kerültek megvalósításra a maximális megbízhatóságot garantálva. Az alsó ellenőrző karima biztosítja a forraló és a hőcserélő kigyócsó valós ellenőrizhetőségeit és elősegíti a belső tisztítás elvégzését. A karima fedelén vannak elhelyezve a használati víz csatlakoztatói (bemenet, hideg víz, kimenet, meleg víz) és a magnézium anódtartó fedél ezzel együtt, gyárilag kerül szállításra a forraló belső védelmére a lehetséges korrozios hatások ellen.

MEGJ.: évente ellenőriztessék szakemberrel (például Immergas Hivatalos Műszaki Aszisztenciaszolgáltatás), a forraló magnézium anódjának hatékonyságát. A forraló el van látva a használati meleg víz visszakeringetésére szolgáló csatlakoztató beillesztési lehetőségével.

A berendezésen rendelkezésre álló térfogatáram.

Jelmagyarázat (1-20. ábra):

- A = Rendelkezésre álló térfogatáram a készüléken harmadik sebességben (kiiktatott by-pass)
- B = Rendelkezésre álló térfogatáram a készüléken harmadik sebességben (beiktatott by-pass)
- C = Rendelkezésre álló térfogatáram a készüléken második sebességben (kiiktatott by-pass)
- D = Rendelkezésre álló térfogatáram a készüléken második sebességben (beiktatott by-pass)



1-20

1.19 ZESTAWY DOSTĘPNE NA ŻĄDANIE.

- Zestaw odcinających zaworów kurkowych instalacji z lub bez filtra kontrolnego (na zamówienie). Kocioł przystosowany jest do zainstalowania odcinających zaworów kurkowych instalacji do wprowadzenia na rurach wyjściowych i powrotu zespołu podłączenia. Taki zestaw jest bardzo przydatny podczas prac konserwacyjnych, ponieważ pozwala na opróżnienie tylko kotła bez konieczności opróżniania całej instalacji, ponadto w wersji z filtrem zachowuje cechy funkcjonowania kotła dzięki filtrowi kontrolnemu.
- Zestaw centralki instalacji strefowych (na żądanie). W przypadku chęci podziału instalacji ogrzewania na więcej stref (**maksymalnie trzy**) o odmiennych niezależnych ustawieniach i aby utrzymać wysoki zasięg wody dla każdej strefy, Immergas dostarcza na żądanie zestaw instalacji strefowych.
- Zestaw z dozownikiem polifosforanów (na zamówienie). Zestaw dozujący polifosforany redukuje tworzenie się osadów wapiennych, zachowując w czasie oryginalne warunki wymiany ciepłej i produkcji ciepłej wody użytkowej (c.w.u.) Kocioł jest przystosowany do użycia zestawu dozującego polifosforanów.
- Karta przełącznikowa (na żądanie). Kocioł jest przystosowany do montażu karty przełącznikowej, która pozwala na kontrolę strefy głównej przy pomocy CAR (opcja).
- Zestaw przykrywający (na żądanie). W razie montażu na zewnątrz w miejscu częściowo osłoniętym z zasysaniem powietrza bezpośrednio z otoczenia obowiązuje montaż odpowiedniej górnej pokrywy ochronnej w celu właściwego funkcjonowania kotła i dla jego ochrony przed niepokodą.
- Zestaw recyrkulacji (na zamówienie). Jednostka grzewcza (bojler) kotła przygotowana jest do zastosowania zestawu recyrkulacji. Immergas dostarcza zestaw złączy i przyłączy umożliwiających podłączenie między jednostką grzewczą i instalacją w.u. Również na bazie instalacji przygotowane jest oznaczenie zacze- pu zestawu recyrkulacji.

Wyżej omówione zestawy dostarczane są kompletne i wyposażone w kartkę informacyjną ich montażu i eksploatacji.

1.19 SOUPRAVY NA OBJEDNÁVKU.

- Soupava uzavíracích kohoutů zařízení s kontrolovatelným filtrem nebo bez něj (na žádost). Kotel je uzpůsoben k instalaci uzavíracích kohoutů zařízení, které se instalují na nábehové potrubí a vratné potrubí přípojovací jednotky. Tato soupava je velmi užitečná při údržbě, protože umožňuje vypustit pouze kotel bez nutnosti vypuštění celého systému. Kromě toho její verze s filtrem zachovává funkční vlastnosti kotle díky kontrolovatelnosti filtru.
- Soupava jednotky pro zónová zařízení (na žádost). V případě, že chcete vytápěcí systém rozdělit do více zón (**maximálně tři**), aby bylo možné je fídit odděleně a nastavovat nezávisle a zajistit dostatečný průtok vody u každé zóny, dodává společnost Immergas na objednávku soupavu pro zónové systémy.
- Soupava pro dávkování polyfosfátů (na žádost). Dávkač polyfosfátů redukuje tvorbu vápenatých usazenin a zachovává tak v čase původní podmínky tepelné výměny a výrobu teplé užitkové vody. Kotel je uzpůsoben k použití soupavy dávkovače polyfosfátů.
- Karta relé (na objednávku). Kotel je připraven k instalaci karty relé, která umožňuje ovládat hlavní zónu prostřednictvím dálkového ovládání CAR (volitelně).
- Krycí soupava (na žádost). V případě vnější instalace na částečně chráněném místě s přímým nasáváním vzduchu je nutné pro správnou funkci kotle instalovat svrchní ochranný kryt kotle, který jej má chránit před povětrnostními vlivy.
- Oběhová soupava (na požádání). Kotel je určen k použití v kombinaci s oběhovou soupavou. Společnost Immergas dodává sadu přípojek a spojkek, které umožní spojení mezi ohřivačem systémem ohřevu užitkové vody. I na instalačním nákrese je uveden bod připojení oběhové soupavy.

Výše uvedené soupavy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

1.19 KÜLÖN KÉRÉSRE SZÁLLÍTOTT KÉSZLETEK.

- Elzáró csap készlet felülvizsgáló szűrővel vagy anélkül (megrendelésre). A kazán gyári kialakítása lehetővé teszi elzáró csapok felszerelését a csatlakozó egység előremenő és visszatérő csöveire. Ez a készlet igen hasznosnak bizonyulhat a karbantartás során, mivel így lehetővé válik, hogy csak a kazánt kelljen vízteleníteni és ne a teljes vezetékrendszert, valamint a szűrős verzió megőrzi működési jellemzőit a felülvizsgáló szűrőnek köszönhetően.
- Zónás központ készlete (külön megrendelésre). Amennyiben a berendezést több zónára fel szeretnék osztani (**legtöbb háromra**), hogy független szabályozókkal legyen külön ellátva, és hogy minden zónában a megfelelő vízhozam maradjon, az Immergas zónás zónás készlete szállít külön kérésre.
- Polifoszfátadagoló készlet (külön megrendelésre). A polifoszfátadagoló csökkenti a mészkölerakódások kialakulásának veszélyét, megőrizve a hőcserélés és a használati meleg víz előállítás eredeti feltételeit. A kazán gyárilag el van látva a polifoszfátadagoló készlet alkalmazási lehetőségével.
- Egy relés kártya (kérésre). A kazánon lehet egy relét és egy kártyát használni, amelyek lehetővé teszik a berendezés fő zónájának ellenőrzését a CAR segítségével (opcionális).
- Fedőkészlet (kérésre). Amennyiben részlegesen védett külső térbe szereljük be a közvetlen égéslevegővel védett kazánt, kötelező felszerelni a megfelelő felső védőfedőt a kazán megfelelő működése érdekében, és, hogy védett legyen az éghajlati hatásoktól.
- Keringető készlet (kérésre). A kazán forralója elő van készítve a keringető készlet alkalmazására. Az Immergas egy sor csatlakozót és elosztót szolgáltat, amelyek lehetővé teszik a bojler és a használati berendezés közötti összekötés megvalósítását. A beszerelési sablonon is elő van irányozva a keringető készlet bekötése.

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó teljesen, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

1.20 KOMPONENTY KOTŁA.

Opis (Rys. 1-21):

- 1 - Zawór kurkowy napełniania instalacji
- 2 - Syfon spustowy kondensatu
- 3 - Zawór gazu
- 4 - Zawór trójdrożny (z napędem)
- 5 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
- 6 - Presostat spalín
- 7 - Pompa obiegowa kotła
- 8 - Zawór odpowietrzający
- 9 - Wentylator
- 10 - Dysza gazu
- 11 - Zwęzka Venturiego
- 12 - Świeca pomiaru
- 13 - Moduł kondensacyjny
- 14 - Termostat spalín
- 15 - Rura zasysania powietrza
- 16 - Studzienki poboru (powietrze A) - (spaliny F)
- 17 - Pobór ciśnienia sygnał negatywny
- 18 - Palnik
- 19 - Pobór ciśnienia sygnał pozytywny
- 20 - Zawór odpowietrzający ręczny
- 21 - Świeca zapłonu
- 22 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
- 23 - Zbiornik wyrównawczy użytkowy
- 24 - Sonda wyjściowa
- 25 - Termostat bezpieczeństwa
- 26 - Panel sterowania
- 27 - Sonda w.u.
- 28 - Podgrzewacz Inox
- 29 - Zawór bezpieczeństwa 8 bary
- 30 - Zawór kurkowy opróżniania podgrzewacza
- 31 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji

N.B.: zespół podłączenia (opcja)

1.20 KOMPONENTY KOTLE.

Legenda (Obr. 1-21):

- 1 - RPlnicí kohout zařízení
- 2 - Sifon vypouštění kondenzátu
- 3 - Plynový ventil
- 4 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 5 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 6 - Presostat spalín
- 7 - Oběhové čerpadlo kotle
- 8 - Odvzdušňovací ventil
- 9 - Ventilátor
- 10 - Plynová tryska
- 11 - Venturi
- 12 - Detekční svíčka
- 13 - Kondenzační modul
- 14 - Termostat spalín
- 15 - Sací vzduchové potrubí
- 16 - Odběrová místa (vzduch A) - (spaliny F)
- 17 - Tlaková zásuvka záporného signálu
- 18 - Hořák
- 19 - Tlaková zásuvka kladného signálu
- 20 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 21 - Zapalovací svíčka
- 22 - Expanzní nádoba zařízení
- 23 - Užitková expanzní nádoba
- 24 - Sonda výtaku
- 25 - Bezpečnostní termostat
- 26 - Ovládací panel
- 27 - Užitková sonda
- 28 - Nerezový ohříváč
- 29 - Bezpečnostní ventil 8 bar
- 30 - Vypustný kohout ohříváče
- 31 - Vypustný kohout zařízení

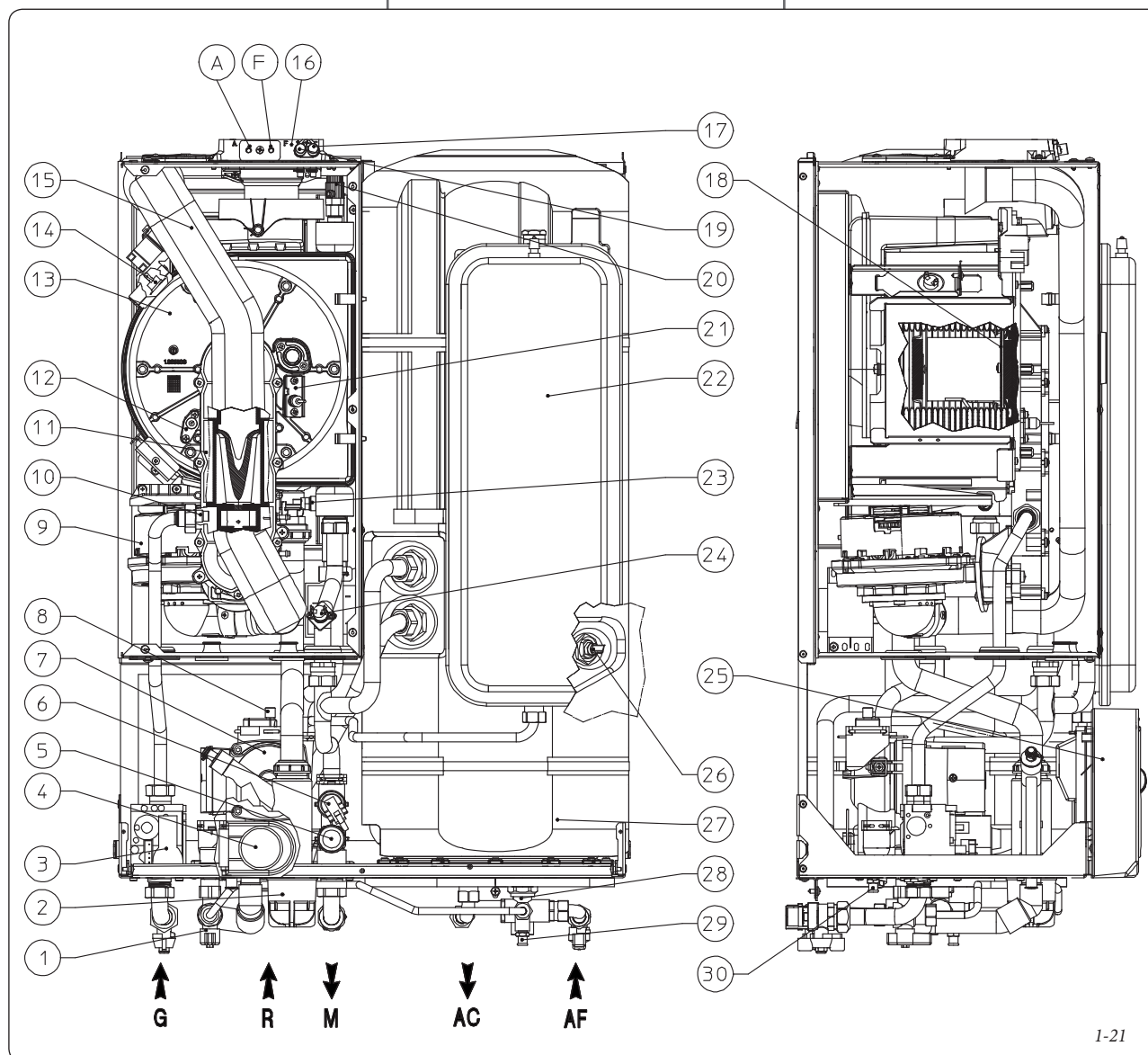
Poznámka: přípojovací jednotka (volitelně)

1.20 A KAZÁN RÉSZEI.

Jelmagyarázat (1-21. ábra):

- 1 - Berendezés feltöltő csap
- 2 - Kondenzkiürítő szifon
- 3 - Gázszelep
- 4 - 3 irányú szelep (motorizált)
- 5 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 6 - Füstgáz nyomásmérő
- 7 - kazán visszakeringető
- 8 - Légszelep
- 9 - Ventilátor
- 10 - Gázfúvóka
- 11 - Venturik
- 12 - Véttelező gyertyák
- 13 - Kondenzációs modul
- 14 - Füstgáz termostát
- 15 - Égéslevegő cső
- 16 - Véttelező rések (égéslevegő A) - (füstgáz F)
- 17 - Negatív jelzésű nyomásfogó
- 18 - Égő
- 19 - Pozitív jelzésű nyomásfogó
- 20 - Kézi légszelep
- 21 - Begyújtási gyertyák
- 22 - Berendezés kiterjedési tartály
- 23 - Használati kiterjedési tartály
- 24 - Szállító szonda
- 25 - Biztonsági termostát
- 26 - Műszerfal
- 27 - Használati szonda
- 28 - Inox bojler
- 29 - 8 bar-os biztonsági szelep
- 30 - Bojler kiürítő csap
- 31 - Berendezés kiürítő csap

Megj.: kapcsolódási egység (opcionális)



1-21

2 INSTRUKCJE OBSŁUGI I KONSERWACJI

2.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Uwaga: instalacje ciepłe muszą zostać poddane okresowemu pracom konserwacyjnym (patrz w niniejszej instrukcji obsługi, część dla technika, punkt dotyczący "kontroli i konserwacji rocznej urządzenia") i kontrolę wydajności energetycznej zgodnie z obowiązującymi wskazaniami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi.

Pozwala to na stałe utrzymanie w czasie cech bezpieczeństwa, wydajności i pracy charakteryzujących kocioł.

Sugerujemy zawarcie rocznych kontraktów na czyszczenie i konserwację z Waszym Technikiem Strefy.

2.2 OSTRZEŻENIA OGÓLNE.

Nie wystawiać kotła półkowego na bezpośrednie wyziewy z urządzeń gotujących.

Zakazać korzystania z kotła dzieciom i osobom bez kwalifikacji.

W celach bezpieczeństwa sprawdzić, czy końcówka koncentryczna zasysania-powietrza/spustu-spalin (jeśli obecna) nie jest zatkana.

W razie chęci dezaktywacji czasowej kotła należy:

- opóźnić instalację hydrauliczną, gdzie nie przewidziane jest użycie zapobiegania zamrażaniu;
- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego, hydraulicznego i gazowego.

W razie prac lub konserwacji struktur umieszczonych w niedużej odległości od przewodów lub urządzeń odprowadzania dymu i ich dodatków, wyłączyć urządzenie i po zakończonych pracach sprawdzić wydajność przewodów i urządzeń zwracając się do wykwalifikowanego personelu.

Nie czyścić urządzenia lub jego części produktami łatwopalnymi.

Nie pozostawiać pojemników ani substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane jest urządzenie.

- Uwaga:** użycie jakiegokolwiek komponentu, który korzysta z energii elektrycznej powoduje konieczność uwzględnienia niektórych podstawowych reguł:

- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała; nie dotykać będąc boso;
- nie ciągnąć za przewody elektryczne, nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itd.);
- przewód zasilania urządzenia nie może zostać wymieniony przez użytkownika;
- w razie uszkodzenia przewodu, wyłączyć urządzenie i zwrócić się do wyspecjalizowanego i wykwalifikowanego personelu aby go wymienić;
- w razie nie wykorzystywania urządzenia przez pewien okres czasu, należy odłączyć przełącznik elektryczny i zasilania.

2 NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

2.1 ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technikovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy.

To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase.

Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vašimi místními technikem.

2.2 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Nevystavujte zavěšený kotel přímým výparům z varných ploch.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám.

Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky.

Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

- Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla, jako:

- nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokrymi částmi těla; nedotýkejte se ho bosí.
- netahejte za elektrické kabely, nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (dešti, slunci apod.);
- napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
- v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
- pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

2 HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁSOK

2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Figyelem: a hőberendezéseken rendszeres időközönként el kell végezni a karbantartási műveleteket (ennek érdekében, nézze meg ezt a kézikönyvet, a műszaki szakemberhez szóló, "a berendezés évente elvégzésre kerülő ellenőrzése és karbantartása"-ra vonatkozó részt) és meghatározott határidők szerint, a nemzeti, regionális, vagy helyi jogszabályoknak megfelelően, az energiahatékonyság ellenőrzését.

Ez lehetővé teszi, hogy a kazán biztonsági, teljesítmény-, és működtetési jellemzői változatlanul megmaradjanak. Javasoljuk, hogy kössön éves szerződést az Önök területi technikájával a berendezés tisztítása és karbantartása tekintetében.

2.2 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

Ne tegye ki a fali kazánt konyhai főzőlapokról felszálló gőzök közvetlen hatásának.

Tilos a kazán használata a gyerekek vagy hozzá nem értő személyek számára.

A biztonságos működés érdekében ellenőrizzük, hogy az (esetlegesen meglévő) égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem kimenete még ideiglenesen se legyen soha eldugulva.

Teendők a kazán ideiglenes kikapcsolása esetén:

- viztelenítsük a vízrendszert, ha nem tartalmaz fagyállót;
- zárjuk el az elektromos, víz- és gáz tápcsatlakozást.

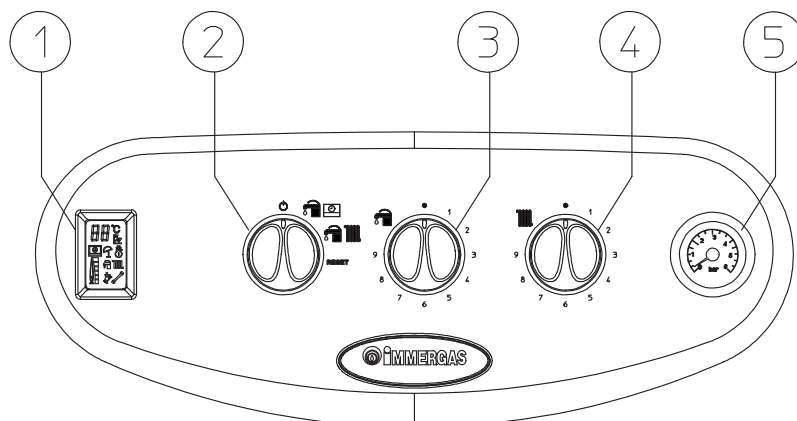
Abban az esetben, ha építési vagy karbantartási munkálatokra kerül sor a füstelvezető rendszer vezetékeinek közvetlen közelében levő épületeken, vagy a füstgázvezető egységeken, illetve azok tartozékain, kapcsoljunk ki a készüléket és a munkálatok befejezését követően szakemberrel ellenőriztessük az érintett csövek vagy berendezések megfelelő működését.

A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazzunk gyúlékony anyagot.

Ne hagyjunk gyúlékony anyagot vagy ennek tartályát abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.

- Figyelem!** Az elektromos árammal működő részegységek bármelyikének használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt, úgy mint:

- ne érintsük meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel, továbbá ne nyúljunk hozzá, ha meztőláb vagyunk;
- ne húzzuk meg az elektromos kábeleket, ne tegyük ki a berendezést az éghajlati körülményeknek (eső, napsütés, stb.);
- a készülék elektromos tápkábelét a felhasználónak tilos kicserélni;
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a készüléket és a kábel cseréjével kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személyt bízunk meg;
- Amennyiben több ideig nem használja a berendezést, ajánlatos kiiktatni az elektromos áram tápkábelét.



2-1

2.3 PANEL STEROWANIA.

Opis (Rys. 2-1):

- 1 - Wyświetlacz sygnalizacji stanu kotła
- 2 - Przelącznik Stand-by - w.u./Zdalne Sterowanie - w.u. i c.o.- Reset
- 3 - Przelącznik temperatury c.w.u.
- 4 - Przelącznik temperatury ogrzewania (c.o.)
- 5 - Manometr termiczny kotła

Opis symboli wyświetlacza panelu sterowania	
Opis	Symbol
Cyfry do wskazania temperatury, ewentualny kod błędu lub współczynnik zależności temperatury sondy zewnętrznej Opcja	
Symbol stopni	°C
Symbol połączenia do sondy zewnętrznej (Opcja)	
Symbol podłączenia do Zdalnego Sterowania Przyjacieli	
Symbol Lato (tylko wytworzenie c.w.u.)	
Symbol Zima (wytworzenie c.w.u. i c.o.)	
Symbol fazy produkcji c.w.u. aktywnej	
Symbol fazy c.o. aktywnej	
Symbol funkcji kominiarza	
Symbol obecności nieprawidłowości (połączony z kodem błędu)	
Symbol obecności płomienia	
Symbol skali mocy palnika	

2.3 OVLÁDACÍ PANEL.

Legenda (Obr. 2-1):

- 1 - Displej signalizace stavu kotle
- 2 - Přepínač pohotovostního uživatelského režimu/dálkového ovládání – uživatelská voda a ohřev-reset (Stand-by-Sanitario / Comando Remoto - Sanitario e Riscaldamento-Reset)
- 3 - Volič teploty teplé užitkové vody
- 4 - Volič teploty vytápění
- 5 - Teplotní manometr kotle

Legenda symbolů na displeji ovládacího panelu	
Popis	Symbol
Číslice udávající teplotu, případný chybový kód nebo faktor korelace teploty venkovní sondy (Volitelně)	
Symbol stupňů	°C
Symbol připojení venkovní sondy (volitelně)	
Symbol připojení dálkového ovládání Comando Amico Remoto.	
Symbol letního režimu (pouze ohřev užitkové vody)	
Symbol zimního režimu (ohřev užitkové vody a vytápění)	
Symbol aktivní fáze výroby teplé užitkové vody	
Symbol aktivní fáze vytápění	
Symbol funkce kominíka	
Symbol přítomnosti poruchy (spojený s chybovým kódem)	
Symbol přítomnosti plamene	
Symbol výkonnostní škály hořáku	

2.3 MŰSZERFAL.

Jelmagyarázat (2-1. ábra):

- 1 - Kazán állapotát jelző megjelenítő
- 2 - Stand-by - Használati/Távvezérlés- Használati víz és Fűtés - Reset- kiválasztó
- 3 - Használati meleg víz hőmérséklet kiválasztó
- 4 - Fűtés hőmérséklet kiválasztó
- 5 - Kazán termomanométer

A műszerfalán megjelenő jelek magyarázata	
Leírás	Jel
Hőmérsékletet jelző számjелек, esetenként hibakód, vagy külső szondának megfelelő tényező, választható	
Fokjel	°C
Külső szonda kapcsolódás jele (Opcionális)	
Amico távvezérlés kapcsolódás jele	
Nyári üzemmód jele (csak használati meleg víz előállítás)	
Téli üzemmód jele (használati meleg víz előállítás és környezeti fűtés)	
Aktív, használati víz előállítási fázis	
Aktív, környezeti fűtés fázis	
Kéményseprő üzemmód jele	
Rendellenesség jelenlétét jelző jel (hibakóddal együtt)	
Láng jelenlétét jelző jel	
Forraló teljesítmény skála jele	

2.4 WŁĄCZENIE KOTŁA.

Przed włączeniem sprawdzić, czy instalacja napełniona jest wodą kontrolując, czy wskazówka manometru (5) wskazuje wartość zawartą między 1÷1,2 Bara.

- Otworzyć zawór kurkowy gazu przed kotłem.
- Przekręcić przełącznik główny (2) ustawiając go do pozycji w.u./Zdalne Sterowanie Przyjaciół () lub w.u. i c.o. ().
- Funkcjonowanie ze Zdalnym Sterowaniem Przyjaciół (Opcja). Przełącznikiem (2) na pozycji () i podłączonym Zdalnym Sterowaniem Przyjaciół, przełączniki kotła (3) i (4) są odcięte, na wyświetlaczu pojawia się symbol ().

Parametry regulacji kotła są ustawialne z panela sterowania Zdalnego Sterowania Przyjaciół.

- Funkcjonowanie bez Zdalnego Sterowania Przyjaciół. Z przełącznikiem (2) na pozycji () przełącznik regulacji ogrzewania (4) jest odcięty, temperatura w.u. regulowana jest przełącznikiem (3), na wyświetlaczu pojawia się symbol lato (). Z przełącznikiem na pozycji () przełącznik regulacji ogrzewania (4) służy do regulacji temperatury kaloryferów, podczas gdy dla w.u. korzysta się zawsze z przełącznika (3), na wyświetlaczu pojawia się symbol zima ().

Przekraczając przełączniki zgodnie z ruchem wskazówek zegara temperatura wzrasta, w kierunku przeciwnym - maleje. W fazie ustawiania na wyświetlaczu pojawia się chwilowo temperatura, która jest ustawiana (c.o. lub wytworzenie c.w.u.).

Od tego momentu kocioł pracuje automatycznie. W razie braku żądań ciepła (c.o. lub wytworzenie c.w.u.), kocioł przenosi się do funkcji "oczekiwanie" równoznacznej z kotłem zasilanym bez obecności płomienia; w tym stanie na wyświetlaczu pojawia się tylko symbol ustawienia kotła (lato lub zima i ewentualnie połączenie z CAR). Za każdym razem, gdy palnik się włącza, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni symbol obecności płomienia, wskazanie mocy z palnika i temperatura wyjściowa połączone z symbolem dotyczącym rodzaju żądania: () dla ogrzewania c.w.u. i () dla c.o.

2.5 SYGNALIZACJE USTEREK I NIEPRAWIDŁOWOŚCI.

Kocioł Victrix Zeus 26 1 I wskazuje ewentualną nieprawidłowość przy pomocy kodu na wyświetlaczu kotła (1).

W razie niewłaściwego działania lub nieprawidłowości, uaktywnia się sygnalizacja nieprawidłowości przy pomocy symbolu () i włączenia odpowiedniego kodu:

Nieprawidłowość zasygnalizowana	Kod błąd
Blokada - brak zapłonu.	01
Blokada - termostat bezpieczeństwa (nadmierzna temperatura), termostat spaliny lub nieprawidłowość kontroli płomienia	02
Nieprawidłowość - sonda wyjściowa	05
Usterka przełącznika reset	08
Funkcja kalibrowania aktywna (wyświetlone na CAR)	09
Niewystarczające ciśnienie w instalacji	10
Nieprawidłowość sondy bojlera.	12
Błąd konfiguracji	15
Nieprawidłowość wentylatora	16
Blokada - niepożądany płomień	20
Niewystarczający obieg	27
Utrata komunikacji zdalnego sterowania	31
Niskie ciśnienie zasilania	37
Utrata sygnału płomienia	38

Uwaga: kody błędów 31, 37 i 38 nie zostają przedstawione na wyświetlaczu CAR i Super CAR.

2.4 ZAPNUTÍ (ZAPÁLENÍ) KOTLE.

Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (5), která má ukazovat tlak 1÷1,2 bar.

- Otevřete plynový kohout před kotlem.

- Otočte hlavním spínačem (2) do polohy Uživatelský/Comando Amico Remoto (Sanitario)/Comando Amico Remoto () nebo Uživatelský a Vytápění (Sanitario e Riscaldamento) ().
- Provoz na dálkové ovládání Comando Amico Remoto (volitelně). V případě voliče (2) v poloze () a připojeným dálkovým ovladačem Comando Amico Remoto jsou voliče kotla (3) a (4) vyřazeny, na displeji se objeví symbol ().

Regulační parametry kotle jsou nastavitelné z ovládacího panelu dálkového ovladače Comando Amico Remoto.

- Provoz bez dálkového ovládání Comando Amico Remoto. V případě voliče (2) v poloze () je volič regulace vytápění (4) vyřazen; teplota užitkové vody je regulována voličem (3). Na displeji se objeví symbol letního režimu (). V případě voliče v poloze () slouží volič regulace vytápění (4) k regulaci teploty radiátorů, zatímco pro užitkovou vodu se stále užívá volič (3). Na displeji se objeví symbol zimního režimu ().

Otáčením voličů ve směru hodinových ručiček se teplota zvedá při jejich otáčení proti směru hodinových ručiček teplota klesá. Ve fázi regulace se na displeji dočasně objeví nastavená teplota (vytápění nebo ohřev užitkové vody).

Od této chvíle kotel pracuje automaticky. V případě absence potřeby tepla (vytápění nebo ohřev užitkové vody) se kotel uvede do pohotovostní funkce, která odpovídá kotli napájenému bez přítomnosti plamene, v tomto stavu se na displeji objeví pouze symbol nastavení kotla (létlo nebo zima a případně připojení k dálkovému ovladači CAR). Vždy, když se hořák zapálí, zobrazí se na displeji příslušný symbol přítomnosti plamene, indikace výkonu hořáku a náběhová teplota se symbolem odpovídajícím typu požadavku: () pro ohřev užitkové vody a () pro vytápění.

2.5 SIGNALIZACE PORUCH A ZÁVAD.

Kotel Victrix Zeus 26 1 I signalizuje případnou poruchu prostřednictvím kódu zobrazeného na displeji kotla (1).

V případě poruchy funkce nebo závady se aktivuje signalizace poruchy blikáním symbolu () a zobrazením příslušného kódu:

Signalizovaná porucha	Kód chyba
Zablokování v důsledku nezapálení	01
Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě nadměrné teploty), termostat spaliny nebo porucha kontroly plamene	02
Porucha venkovní sondy	05
Závada voliče reset	08
Aktivní funkce kalibrace (zobrazeno na dálkovém ovladači CAR)	09
Nedostatečný tlak zařízení	10
Porucha sondy ohříváče	12
Chyba konfigurace	15
Porucha ventilátoru	16
Blok parazitního plamene	20
Nedostatečná cirkulace	27
Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem	31
Nízké napájecí napětí	37
Ztráta signálu plamene	38

Upozornění: chybové kódy 31, 37, 38 nebudou na displeji CAR a Super CAR zobrazeny.

2.4 A KAZÁN BEKAPCSOLÁSA.

A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a berendezés tele van vízzel, ellenőrizze, hogy a manométer mutatója (5) 1÷1,2 bar közötti értéket mutat.

- Nyissa ki a kazán tetején levő gázcapot.

- Forgassa el a főkapcsolót (2) Használati/Amico távvezérlés () vagy Használati és Fűtés ().
- Működés Amico Távvezérléssel (opcionális). A () pozíciós kiválasztóval (2) és bekötött Amico Távvezérléssel a kazán kiválasztói (3) és (4) ki vannak iktatva, a megjelenítón a () jel lesz látható.

A kazán szbályozó paramétereit az Amico Távvezérlés műszerfalán lehet beállítani.

- Működés Amico Távvezérlés nélkül (opcionális). A () pozíciós kiválasztóval (2) a fűtésszbályozó kiválasztóval (4) ki van iktatva, a (3) kiválasztó szabályozza a használati víz hőmérsékletét, a megjelenítón a nyári üzemmód () jel lesz látható. A () pozíciós kiválasztóval (2), a (4) fűtésbeállító kiválasztó a fűtőtesthőmérsékletének beállítására szolgál, míg a használati víz beállítására minidig a (3) kiválasztót lehet használni, a megjelenítón látható lesz a téli üzemmód () jel.

A kiválasztókat az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, a hőmérséklet nő, ezzel ellentétesen pedig, csökken. A szabályozási fázisban a megjelenítón az éppen beállítás alatt álló hőmérsékleti érték jelenik meg (fűtés, vagy használati meleg víz előállítás).

Innentől kezdve a kazán automatikusan működik. Hőkerés hiányában (fűtés, vagy használati meleg víz előállítása) a kazán "várakozó" üzemmódba kerül, mint a láng jelenléte nélküli kazán, ekkor a megjelenítón csak a kazán beállítási jele lesz látható (nyári, vagy téli üzemmód és esetenként, CAR kapcsolódás). Minden esetben, ahányszor a begyújtó bekapcsol, a megjelenítón látható lesz a láng jelenléti jelző jel, az égő teljesítményének jele, és a kérés típusára vonatkozó jelhez társított szállított hőmérséklet jele: () használati meleg víz melegítés és () környezeti fűtés.

2.5 MEGHIBÁSODÁSOK ÉS RENDELLENESSÉGEK JELZÉSE.

A Victrix Zeus 26 1 I kazán az esetenkénti rendellenességet jelzi a kazán megjelenítőjén látható kóddal (1).

Aktív meghibásodás, vagy rendellenesség esetén, bekapcsol a rendellenesség jelzése a () jel villogása és a megfelelő kód bekapcsolása révén:

Jelzett rendellenesség	Hibakód
Gyújtás hiányának blokkolása	01
Biztonsági termostát blokkolása (túlmelegedés), fűsttermostát, vagy lángellenőrző rendellenesség	02
Szállított szonda rendellenessége	05
Reset kiválasztó meghibásodása	08
Aktív tárázási funkció (CAR-on megjelenítve)	09
Berendezés nyomása elégtelen	10
Bojlerszonda rendellenessége	12
Konfigurációs hiba	15
Ventilátor rendellenessége	16
Parazita láng zárclata	20
Elégtelen keringetés	27
Távvezérlő jelzésének elvesztése	31
Alacsony tápfeszültség	37
Lángjelzés elvesztése	38

Figyelem: a 31, 37, 38 hibakódok nem jelenítődnek meg a CAR-on és a Super CAR-on.

N.B.: na Zdalnym Sterowaniu Przyjacieli (Opcja), kod błędu odpowiada uprzedniej liście z literą "E" umieszczoną z przodu (Np.kod 01 CAR kod E01).

Blokada - brak zapłonu. Przy każdym żądaniu c.o. lub wytworzenia c.w.u., kocioł włącza się automatycznie. Jeśli palnik nie włączy się w przeciągu 10 sekund, kocioł rozpoczyna "blokade - brak zapłonu". Aby usunąć "blokade - brak zapłonu" należy przekręcić przełącznik główny (2) ustawiając go chwilowo na pozycji Reset. Przy pierwszym włączeniu lub po długim okresie nieaktywności urządzenia, może okazać się konieczne usunięcie "blokad - brak zapłonu". Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada - nadmierna temperatura. Jeśli podczas normalnej pracy pojawi się nieprawidłowość nadmiernego wewnętrznego przegrzania, spalin lub z powodu nieprawidłowości sekcji kontroli płomienia, kocioł rozpoczyna blokadę z powodu przegrzania. Aby usunąć "blokade - nadmierna temperatura" należy przekręcić przełącznik główny (2) ustawiając go chwilowo na pozycji Reset. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość - sonda wyjściowa instalacji. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość na sondzie wyjściowej instalacji NTC kocioł nie uruchamia się; należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Usterka przełącznika Reset. Jeśli w razie niewłaściwego działania, przełącznik (2) pozostanie na Reset przez więcej niż 30 sekund, kocioł wskazuje nieprawidłowość. Wyłączyć i ponownie włączyć kocioł. Gdy nawet po ponownym włączeniu kocioł sygnalizuje nieprawidłowość, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niewystarczające ciśnienie w instalacji. Nie zostało odczytane ciśnienie wody wewnątrz obwodu ogrzewania wystarczające, aby zagwarantować właściwe funkcjonowanie kotła. Sprawdzić na manometrze kotła (1), czy ciśnienie instalacji zawiera się między 1÷1,2 bara i ewentualnie przywrócić właściwe ciśnienie.

Nieprawidłowość sondy bojlera. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość na sondzie bojlera, kocioł nie może wytworzyć c.w.u. Należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Błąd konfiguracji. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość lub niezgodność na okablowaniu elektrycznym, kocioł nie uruchamia się. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość wentylatora. Pojawia się w przypadku usterki mechanicznej lub elektrycznej wentylatora. Spróbować wyłączyć i ponownie włączyć. Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada - nieopóźniony płomień. Pojawia się w przypadku dyspersji w obwodzie wykrywania lub nieprawidłowości w kontroli płomienia. Można wyzerować kocioł, aby zezwolić na nową próbę włączenia. Jeśli kocioł nie uruchamia się, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niewystarczający obieg wody. Pojawia się w przypadku przegrzania kotła spowodowanego niskim obiegiem wody w obiegu pierwotnym; powody mogą być następujące:

- niski obieg w instalacji; sprawdzić, czy nie ma przerwania na obwodzie ogrzewania i czy instalacja jest całkowicie wolna od powietrza (odpowietrzona);
- pompa obiegowa zablokowana; należy odblokować pompę obiegową.

Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Poznámka: na dálkovém ovladači Comando Amico Remoto (volitelně) odpovídá chybový kód předchozímu seznamu s písmenem "E" umístěným před ním (Např. kód 01 CAR kód E01).

Zablokování v důsledku nezapálení. Při každém požadavku na vytápění místnosti nebo ohřev užitkové vody se kotel automaticky zapne. Pokud během 10 vteřin nedojde k zapálení hořáku, kotel se zablokuje v důsledku nezapálení. Toto zablokování odstraní tak, že otočíte hlavním voličem (2) na chvíli do polohy Reset. Při prvním zapnutí po delší době nečinnosti zařízení může být potřeba odstranit zablokování v důsledku nezapálení. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Zablokování v důsledku přehřátí. Pokud v průběhu běžného provozního režimu z důvodu poruchy dojde k nadměrnému vnitřnímu přehřátí, přehřátí spalin nebo k poruše řízení plamene, kotel se zablokuje. Toto zablokování odstraní tak, že otočíte hlavním voličem (2) na chvíli do polohy Reset. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha náběhové sondy zařízení. Pokud karta zjistí poruchu na sondě NTC na výstupu do systému, kotel se nespustí; pak je třeba přivolat kvalifikovaného technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas).

Závada voliče reset. Pokud z důvodu závady volič (2) zůstane v poloze Reset na déle než 30 sekund, signalizuje kotel poruchu. Kotel vypne a znovu zapne. Pokud kotel signalizuje poruchu i po opětovném zapnutí, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nedostatečný tlak zařízení. K této poruše dochází v případě, že se zjistí, že tlak vody ve vytápěcím okruhu není dostatečný ke správnému chodu kotle. Zkontrolujte na manometru kotla (1), zda je tlak v systému v rozmezí 1÷1,2 bar a v případě potřeby obnovte správný tlak.

Porucha sondy ohříváče. Pokud karta odhalí poruchu na sondě ohříváče, nemůže kotel ohřívát užitkovou vodu. Je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Chyba konfigurace. Pokud karta odhalí poruchu nebo neshodu v elektrické kabeláži, kotel se nezapne. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud tato porucha přetrvá, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha ventilátoru. Si verifica nel caso il ventK této poruše v případě mechanické nebo elektronické závady. Zkuste kotel vypnout a znovu zapnout. Pokud tato porucha přetrvá, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Blok parazitního plamene. Dochází k němu v případě rozptýlení zjišťovacího okruhu nebo poruchy řízení plamene. Je možné kotel resetovat, abyste umožnili nový pokus o zapnutí. Pokud se kotel nezapíná, je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nedostatečná cirkulace vody. K této poruše dochází v případě přehřátí kotle způsobeného nedostatečnou cirkulací vody v primárním okruhu; příčiny mohou být následující:

- nedostatečná cirkulace v systému; zkontrolujte, zda nedošlo k zabránění cirkulace ve vytápěcím okruhu a zda je zařízení dokonale odvzdušněno;
- zablokované oběhové čerpadlo; je potřeba čerpadlo odblokovat.

Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Megjegyzés: az Amico távvezérlésen (opcionális) a hibakód megfelel az előző felsorolásnak, "E" betű előzi meg (Pl. 01 CAR kódnak E01 felel meg).

Leblokkolás gyújtás hiányában. A környezet fűtésének, vagy az egészségügyi meleg víz szolgáltatás kérésékor a kazán mindig automatikusan bekapcsol. Ha 10 másodperc alatt az égő nem gyűl be, a kazán működése 30 másodpercig fel van függesztve, újra kell próbálkozni, és másodszori próbálkozásra sem gyűl be, a kazán "leblokkol gyújtás hiányában". A „Leblokkolás gyújtás hiányában” megszüntetése érdekében a kiválasztót el kell forgatni Reset pozícióba. Az első begyújtáskor, vagy a berendezés hosszabb ideig való leállása után szükséges lehet a „Leblokkolás gyújtás hiányában” kizárását elvégezni. Ha a jelenség gyakran előfordul, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Túlmelegedés miatti zárlat. Ha a rendes működés alatt rendellenesség vagy a láng szabályozójának rendellenessége miatt fokozott belső, füstgáz elevezetők túlmelegedés merül fel, a kazán túlmelegedési leblokkálódásba kerül. A „Leblokkolás túlmelegedés miatt” állapot megszüntetése érdekében a kiválasztót azonnal el kell forgatni Reset pozícióba. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Szállító szonda rendellenessége. Ha a kártya a berendezés NTC szállító szondájának rendellenességét mutatja, a kazán nem működik; és szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Reset kiválasztó meghibásodása. Amennyiben meghibásodás miatt a (2) kiválasztó Reset pozícióban marad több mint 30 másodpercig, a kazán rendellenesség jelenlétét jelzi. Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a kazánt. Ha a kazán a bekapcsoláskor is rendellenesség jelenlétét jelzi, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Elégtelen nyomás a berendezésben. Nincs elegendő nyomása a viznek a fűtési hálózatban, amely biztosítaná a kazán rendes működését. Ellenőrizze, hogy a berendezésben levő nyomás 1÷1,2 bar között van a manométeren (1) és esetenként állítsa vissza a megfelelő nyomást.

Bojlerszonda rendellenessége. Amennyiben a kártya a bojlerszonda rendellenességét érzékeli, a kazán nem képes használni vizet szolgáltatni. Hívjon szakembert (pl. Immergas Technikai asszisztencia szolgáltatója).

Konfigurációs hiba. Amennyiben a kártya rendellenességet, vagy az elektromos kábelek inkongruenciáját jelzi, a kazán nem kapcsol be. A kazánt nem kell újra reset-alni lehet egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha a jelenség továbbra is fennáll, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia szolgáltatója).

Ventilátor rendellenessége. Amennyiben a ventilátor mechanikus vagy elektronikus meghibásodást jelez. Próbálja meg a kazánt kikapcsolni és bekapcsolni. Ha a jelenség továbbra is fennáll, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Parazita láng leállása. A vételezési hálózat vezetésekor, vagy a lángellenőrző rendellenes működésekor merül ez fel. A kazánt újra reset-alni lehet egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha a kazán nem indítható be, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Elégtelen vízkörforgás. Abban az esetben áll fenn, ha a kazán túlmelegedik az elsődleges hálózatban levő víz elégtelen körforgása miatt, a következők okozhatják:

- elégtelen körforgás a berendezésben, ellenőrizze, hogy nincs fennakadás a zárt fűtési hálózatban és, hogy a berendezésben nincs levegő (légmentes);
- leállt körforgás, tegye szabaddá a körforgást.

Ha a jelenség gyakran előfordul, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Utrata komunikacji zdalnego sterowania. Pojawia się w razie niekompatybilnej zdalnej kontroli, lub w razie utraty połączenia między kotłem i CAR. Powtórzyc procedurę połączenia wyłączając kocioł i ustawiając ponownie przełącznik (2) na pozycji (6) (7). Jeśli nawet przy ponownym włączeniu nie zostanie wykryty CAR, kocioł przechodzi do pracy lokalnej korzystając ze sterowania obecnego na kotle. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niskie ciśnienie zasilania. Pojawia się w razie, gdy napięcie zasilania jest niższe od dopuszczalnego i koniecznego dla właściwego działania kotła. W razie przywrócenia normalnego stanu, kocioł uruchamia się bez konieczności wyzerowania go. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (Np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Utrata wskazania płomienia. Pojawia się, gdy kocioł włączony jest właściwie i dojdzie do nagłego zgaszenia płomienia palnika; przeprowadzona zostanie nowa próba włączenia i w razie przywrócenia normalnego stanu kocioł nie musi zostać zresetowany. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Sygnalizacja i kontrola - Przedstawienie na Wyświetlaczu Zdalnego Sterowania Przyjaciół (Opcja). Podczas normalnej pracy kotła, na wyświetlaczu CAR pojawia się wartość temperatury otoczenia; w razie niewłaściwego działania lub nieprawidłowości, wyświetlenie temperatury zastąpione jest odpowiednim kodem błędu obecnym w poprzedniej tabeli.

Uwaga: jeśli ustawi się kocioł na stand-by "P". Zdalne sterowanie nie zostaje zasilane, w związku z tym, w razie wyczerpania baterii utraci się wszystkie zapisane programy.

2.6 WYŁĄCZENIE KOTŁA.

Odłączyć przełącznik główny (2) umieszczając go na pozycji "P" i zamknąć zawór gazu przed urządzeniem.

Nie pozostawiać kotła niepotrzebnie włączonego, gdy nie jest wykorzystywany przez długi okres.

2.7 PRZYWRÓCENIE CIŚNIENIA INSTALACJI OGRZEWANIA (C.O.).

Sprawdzać okresowo ciśnienie wody instalacji. Wskazówka manometru kotła musi wskazywać wartość między 1 i 1,2 Bara.

Jeśli ciśnienie jest niższe od 1 Bara (przy zimnej instalacji) konieczne jest przywrócenie stanu poprzez zawór kurkowy umieszczony w dolnej części kotła (Rys. 2-2).

N.B.: zamknąć zawór po tej czynności.

Jeśli ciśnienie zbliża się do wartości bliskich 3 barom, istnieje ryzyko ingerencji zaworu bezpieczeństwa.

W takim przypadku zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu.

Jeśli opadanie ciśnienia pojawiałoby się często, zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu by usunąć ewentualną utratę w instalacji.

2.8 OPRÓŻNIENIE INSTALACJI.

Aby opróżnić kocioł korzystać z odpowiedniego zaworu opróżniania instalacji (Rys. 2-2). Przed przeprowadzeniem tej czynności upewnić się, czy zawór napełniania instalacji jest zamknięty.

2.9 OPRÓŻNIENIE JEDNOSTKI GRZEWCEJ.

Aby móc opróżnić kocioł korzystać z odpowiedniego Zaworu kurkowego opróżniania jednostki grzewczej (bojlera) (Rys. 2-2).

N.B.: Przed przeprowadzeniem tej czynności zamknąć zawór kurkowy wejścia zimnej wody kotła i otworzyć jakikolwiek zawór kurkowy ciepłej wody instalacji w.u., aby umożliwić wejście powietrza do bojlera.

Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem. Dochází k ní v případě připojení k nekompatibilnímu dálkovému ovládání nebo v případě ztráty komunikace mezi kotlem a dálkovým ovládáním Comando Amico Remoto. Znovu se pokuste o připojení dálkového ovládání po předchozím vypnutí kotle a přepnutím přepínače (2) do polohy (6) (7). Pokud ani po opakovaném spuštění není CAR nalezen, kotel přejde do místního provozního režimu, při kterém je nutné používat ovládací prvky kotle umístěné na kotli samotném. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nízke napájací napätí. K této poruše dochází v případě, kdy napájecí napětí klesne pod hranici povolenou pro správný provoz kotle. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Ztráta signálu plamene. Ke ztrátě signálu dochází v případě, že je kotel správně zapnut a dojde k neočekávanému zhasnutí plamene hořáku; Dojde k opakovanému pokusu o zapnutí a v případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí bez toho, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Signalizace a diagnostika - Zobrazení na displeji dálkového ovladače Comando Amico Remoto (volitelné). Při běžném provozu kotle se na displeji dálkového ovladače Comando Amico Remoto zobrazí hodnota okolní teploty; v případě poruchy funkce nebo závady je zobrazení hodnoty teploty vystřídáno chybovým kódem, jejichž seznam je uveden v předchozí tabulce.

Upozornění: v případě, že je kotel v pohotovostním režimu stand-by "P". Dálkové ovládání není napájeno, v důsledku toho v případě vybití baterií dojde ke ztrátě všech programů uložených do paměti.

2.6 VYPNUTÍ (ZHASNUTÍ) KOTLE.

Vypněte hlavní volič (2) jeho přepnutím do polohy "P" a zavřete plynový kohout před kotlem.

Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu používat.

2.7 OBNOVENÍ TLAKU V TOPNÉM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manometru kotle musí ukazovat hodnotu mezi 1 a 1,2 bary.

Je-li tlak nižší než 1 bar (za studena), je nutné provést obnovení tlaku pomocí kohoutu umístěného ve spodní části kotle (Obr. 2-2).

Poznámka: Po provedení zásahu kohout uzavřete.

Bliží-li se tlak k hodnotám blízkým 3 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil.

V takovém případě požádejte o pomoc odborně vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborně vyškoleného pracovníka, aby se zabránilo jeho případnému nenapravitelnému poškození.

2.8 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypuštění kotle použijte jeho výpustný kohout (Obr. 2-2).

Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.9 VYPOUŠTĚNÍ OHŘÍVAČE.

Pro vypuštění ohříváče použijte výpustný kohout ohříváče (Obr. 2-2).

Poznámka: Před provedením této operace zavřete kohout napouštění studené vody a otevřete kterýkoliv kohout teplé vody užitkového zařízení, kterým umožníte vstup vzduchu do ohříváče.

Távvezérlő jelének elvesztése. Egy nem kompatibilis távellenőrzőhöz való csatlakoztatás esetében merül fel, vagy abban az esetben, ha a kazán és a CAR között megszakad az összeköttetés. Próbálja meg újból az összeköttetés létrehozását a kiválasztó (2) (6) (7). pozícióra való helyezésével. Ha az újrabekapcsolás során sem nem indul el a CAR, a kazán helyi működését módba kerül, ily módon használja a kazánon jelen levő vezérléseket. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Alacsony ellátási feszültség. Abban az esetben merül fel, ha az ellátási nyomás alacsonyabb a kazán megfelelő működéséhez szükséges értéknél. A kazánt nem kell újra resetálni egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Lángjelzés elvesztése. Abban az esetben merül fel, amikor a kazán a megfelelőképpen be van kapcsolva és az égő lángja váratlanul nem működik; új bekapcsolással kell próbálkoznia és a rendes feltételek visszaállítását követően a kazán újra bekapcsol, reset-álása nélkül. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai asszisztencia szolgáltatója).

Jelzések és diagnózis - Display megjelenítés az Amico távvezérlőn (Opcionális). A kazán rendes működése alatt az Amico távvezérlő display-en megjelenik a környezeti hőmérséklet; meghibásodás, vagy rendellenesség esetében, a hőmérséklet megjelenítődés helyett az előző táblázaton levő, erre vonatkozó hibakód jelenik meg.

Figyelem: amennyiben a kazán "stand-by" "P" ba kerül, a távvezérlésen nincs ellátás, az elemek lemerülése következtében, az összes memorizált program elveszik.

2.6 A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA.

A (2) fő kapcsolót iktassa ki "P" pozícióra téve és zárja el a kazán tetején levő gázcsapot.

Ne hagyja a kazánt főlőslegesen működő állapotban, amikor ezt hosszabb ideig nem használja.

2.7 A FŰTÉSI RENDSZER NYOMÁSÁNAK VISSZAÁLLÍTÁSA.

Rendszeresen ellenőrizni kell a fűtési rendszer víznyomását.

A kazán nyomásmérőjének mutatója 1 és 1,2 bar közötti értéket kell, hogy mutasson.

Ha a nyomás 1 bar-nál alacsonyabb (hideg fűtési rendszer esetén), helyre kell állítani a megfelelő nyomásértéket a kazán alsó részén található töltőcsap megnyitásával (2-2. ábra).

MEGJ.: A művelet végeztével zárjuk el a csapot. Ha a nyomásérték 3 bar-hoz közelít, fennáll a biztonsági szelep működésének veszélye. Ebben az esetben kérje a megfelelő szakképzettséggel rendelkező szakember segítségét.

Amennyiben gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, hívjon szakembert, mivel el kell hárítani a rendszer esetleges vízvesztésének okát.

2.8 A BERENDEZÉS VÍZTELENÍTÉSE.

A kazán víztelenítésének művelete az e célú szolgáló leeresztő csap segítségével végezhető el (2-2. ábra).

A művelet megkezdése előtt győződjünk meg róla, hogy a feltöltő csap el van-e zárva.

2.9 BOJLER KIÜRÍTÉSE.

A bojler víztelenítésének művelete a bojler leeresztő csap segítségével végezhető el (2-2. ábra).

Megj.: a művelet elvégzése előtt zárja el a kazán hideg víz bemeneteli csapját és a használati hálózat bármely csapját nyissa ki, hogy levegő kerüljön a bojlerbe.

2.10 OCHRONA PRZECIW ZAMARZNIĘCIU.
Kocioł serii "Victrix Zeus 26 1 I" wyposażony jest w funkcję mrozoochronną, która automatycznie uruchamia palnik, gdy temperatura jest niższa niż 4°C (ochrona seryjna do temperatury min. -5°C). Wszystkie informacje dotyczące ochrony przeciw zamarzaniu umieszczone zostały w Parag. 1.3. Aby zagwarantować integralność urządzenia i instalacji w miejscach, gdzie temperatura niższa jest niż zero stopni, zalecamy zabezpieczyć instalację grzewczą płynem przeciw zamarzaniu i zamontowaniu na kotle Zestawu Mrozoochronnego Immergas. W przypadku dłuższego postoju (drugi dom), zalecamy ponadto:

- odłączenie zasilania elektrycznego;
- całkowicie opróżnić obwód ogrzewania i obwód w.u. kotła. W instalacjach często opróżnianych, niezbędne jest napełnienie wodą odpowiednio przygotowaną, aby wyeliminować twardość, która może spowodować powstawanie osadów wapiennych.

2.11 CZYSZCZENIE OBUDOWY.

Aby oczyścić osłonę kotła korzystać z wilgotnych ściereczek i neutralnego mydła. Nie używać ściernych płynów ani proszku.

2.12 DEZAKTYWACJA DEFINITYWNA.

W razie decyzji definitywnego odłączenia kotła, zlecić wykonanie wykwalifikowanemu personelowi następujących czynności, upewniając się, że zostaną wyłączone zasilania: elektryczne, wodne i paliwa.

Opis (Rys. 2-2):

- 1 - Widok z dołu
- 2 - Zawór kurkowy opróżniania jednostki grzewczej
- 3 - Zawór wejściowy zimnej wody
- 4 - Zawór kurkowy gazu
- 5 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji
- 6 - Zawór kurkowy napełniania instalacji

2.10 OCHRONA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Kotel řady "Victrix Zeus 26 1 I" je vybaven funkcí ochrany před zamrznutím, která automaticky zapne hořák ve chvíli, kdy teplota klesne pod 4°C (sériová ochrana až po min. teplotu -5°C). Veškeré informace týkající se ochrany před zamrznutím jsou uvedeny v oddílu 1.3. Neporušenost přístroje a tepelného užitkového okruhu v místech, kde teplota klesá pod bod mrazu doporučujeme chránit pomocí nemrznoucí kapaliny a instalováním soupravy proti zamrznutí Immergas do kotle. V případě delší nečinnosti (v závislosti na typu domu) kromě toho doporučujeme:

- odpojit elektrické napájení;
- vypustit vytápěcí okruh a okruh ohřevu užitkové vody kotle. U systémů, které je třeba vypouštět často, je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.11 ČIŠTĚNÍ SKŘÍNĚ KOTLE.

Plášť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čistícího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.12 DEFINITIVNÍ DEAKTIVACE.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní odstávku kotle, svěřte příslušné s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

Legenda (Obr. 2-2):

- 1 - Pohled zespodu
- 2 - Výpustný kohout ohříváče
- 3 - Kohout vstupu studené vody
- 4 - Plynový kohout
- 5 - Výpustný kohout zařízení
- 6 - Plnicí kohout zařízení

2.10 FAGYÁSGÁTLÓ VÉDELEM.

Az "Victrix Zeus 26 1 I" szériájú kazán fagyásgátló funkcióval van ellátva, amely automatikusan bekapcsolja az égetőt, ha a hőmérséklet 4°C alá süllyed (védelemsor min. 15°C - ig). A fagyásgátló védelemre vonatkozó összes információt az 1.3 bekezdés tartalmazza. A berendezés és a meleg víz berendezés épségének fenntartása érdekében olyan helyeken, ahol a hőmérséklet nulla fok alá süllyed, ajánljuk, hogy a fűtőberendezést fagyásgátló folyadékkal lássa el és szerelje fel az Immergas Fagyásgátló készletet. Am, hosszabb kikapcsolás esetében (második ház), ajánljuk még, hogy:

- kapcsolja ki az elektromos ellátást;
- ürítse ki teljes mértékben a fűtési és a meleg vízhálózatot. A gyakorta kiürített berendezés esetében elengedhetetlen, hogy az újrafeltöltés megfelelőképpen kezelt lágyított vízzel történjék mészkőlerakódások elkerülése érdekében.

2.11 A KAZÁN KÖPENYÉNEK TAKARÍTÁSA.

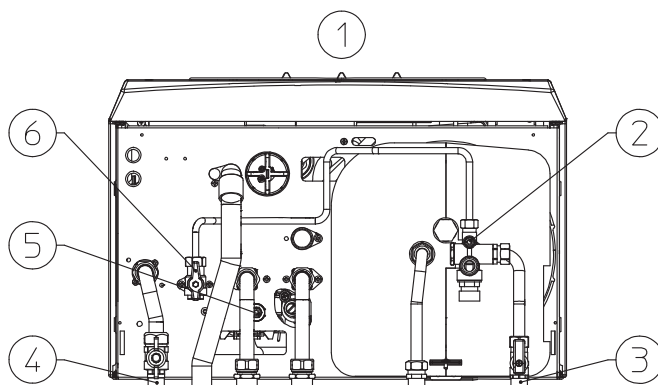
A kazán köpenyének tisztításához nedves kendőt és semleges tisztítószer használjunk. Ne használjunk súroló tisztítószer, se súrolóport.

2.12 HASZNÁLATBÓL VALÓ VÉGLEGES KIVONÁS.

Amennyiben a kazánt végleg kivonják a használatból, az ezzel kapcsolatos teendőket megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező szakemberre kell bízni, és meg kell győződni, hogy előzőleg elzárásra került az elektromos, víz- és tüzelőanyag táplálás.

Jelmagyarázat (2-2. ábra):

- 1 - Alsó rálátás
- 2 - Bojlert kiürítő csap
- 3 - Hideg víz bemeneteli csap
- 4 - Gázcsap
- 5 - Berendezést kiürítő csap
- 6 - Berendezést feltöltő csap



2-2

3 URUCHOMIENIE KOTŁA (KONTROLA POCZĄTKOWA)

Aby uruchomić kocioł, należy:

- sprawdzić istnienie deklaracji zgodności instalacji;
- sprawdzić odpowiedniość używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- sprawdzić podłączenie do sieci 230V-50Hz, uwzględnienie biegunowości L-N (faza-zero) i uziemienie;
- sprawdzić, czy instalacja ogrzewania jest pełna wody kontrolując, czy wskazówka manometru kotła wskazuje ciśnienie 1÷1,2 bara.
- sprawdzić, czy kapturek zaworu odpowietrzającego jest otwarty i instalacja jest dobrze odpowietrzona;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić wartości Δp gazu w w.u. i c.o.;
- sprawdzić CO₂ spalin o natężeniu przepływu maksymalnym i minimalnym;
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję przełącznika głównego umieszczonego przed kotłem i na kotle;
- sprawdzić czy końcówki zasysania i/lub odprowadzania nie są zatkane;
- sprawdzić ingerencję elementów regulacyjnych;
- zaplombować urządzenia regulacji natężenia gazu (gdyby ustawienia zostały zmienione);
- sprawdzić wytwarzanie c.w.u.;
- sprawdzić szczelność obwodów hydraulicznych;
- sprawdzić wentylację i/lub przewietrzenie lokalu instalacji tak jak przewidziano.

Jeśli tylko jedna z kontroli dotyczących bezpieczeństwa okazała się negatywna, instalacja nie może zostać uruchomiona.

3.1 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Opis (Rys. 3-1):

- 1 - Odprowadzenie kondensatu
- 2 - Element węzowy Inox dla bojlera
- 3 - Anoda magnezowa
- 4 - Jednostka grzewcza (Bojler) Inox
- 5 - Zawór gazu
- 6 - Pobór ciśnienia wyjścia zaworu gazu (P3)
- 7 - Zbiornik zwężki Venturiego powietrze/gaz
- 8 - Wentylator
- 9 - Dysza gazu
- 10 - Świeca pomiaru
- 11 - Termostat dymu
- 12 - Rura zasysania powietrza
- 13 - Moduł kondensacyjny
- 14 - Ręczny zawór odpowietrzający powietrza
- 15 - Okap dymu
- 16 - Studzienka analizatora powietrza
- 17 - Pobór ciśnienia Δp gazu
- 18 - Studzienka analizatora spalin
- 19 - Sonda wyjściowa
- 20 - Termostat bezpieczeństwa
- 21 - Palnik
- 22 - Świece zapłonowe
- 23 - Pokrywa modułu kondensacyjnego
- 24 - Sygnał negatywny zwężki Venturiego (P2)
- 25 - Sygnał pozytywny zwężki Venturiego (P1)
- 26 - Sonda powrotu
- 27 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
- 28 - Pompa obiegowa kotła
- 29 - By-pass ustawialny
- 30 - Presostat instalacji
- 31 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji
- 32 - Zawór trójdrożny (zmechanizowany)
- 33 - Sonda w.u.
- 34 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
- 35 - Zawór kurkowy napełniania instalacji
- 36 - Zawór bezpieczeństwa 8 bary
- 37 - Zawór zwrotny wejście zimne
- 38 - Zawór kurkowy opróżniania jednostki grzewczej

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA)

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zkontrolovat, zda je vytápěcí systém naplněn vodou, podle ručičky manometru, která má ukazovat tlak 1÷1,2 bar;
- zkontrolovat, zda je čepička odvzdušňovacího ventilu otevřená a zda je zařízení dobře odvzdušněno;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat hodnoty Δp plynu v režimu ohřevu užitkové vody a vytápění;
- zkontrolovat CO₂ ve spalinách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou ucpané;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat ohřev užitkové teple vody;
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Vypuštění kondenzátu
- 2 - Spirálovitě nerezové potrubí ohříváče
- 3 - Hoříková anoda
- 4 - Nerezový ohříváč
- 5 - Plynový ventil
- 6 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu (P3)
- 7 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
- 8 - Ventilátor
- 9 - Plynová tryska
- 10 - Detekční svíčka
- 11 - Termostat spalin
- 12 - Sací vzduchové potrubí
- 13 - Kondenzační modul
- 14 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 15 - Digestoř
- 16 - Šachta analyzátoru vzduchu
- 17 - Zásuvka tlaku Δp plynu
- 18 - Šachta analyzátoru spalin
- 19 - Sonda výtaku
- 20 - Bezpečnostní termostat
- 21 - Hořák
- 22 - Zapalovací svíčky
- 23 - Kryt kondenzačního modulu
- 24 - Záporný Venturiho signál (P2)
- 25 - Kladný Venturiho signál (P1)
- 26 - Sonda vratného okruhu
- 27 - Expanzní nádoba zařízení
- 28 - Oběhové čerpadlo kotle
- 29 - Stavitelný by-pass
- 30 - Presostat zařízení
- 31 - Výpustný kohout zařízení
- 32 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 33 - Užitková sonda
- 34 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 35 - Plnicí kohout zařízení
- 36 - Bezpečnostní ventil 8 bar
- 37 - Zpětný ventil studeného vstupu
- 38 - Výpustný kohout ohříváče

3 A KAZÁN BEÜZEMELÉSE (KEZDETI ELLENŐRZÉS)

A kazán beüzemelésakor szükséges teendők:

- ellenőrizni kell, hogy megvan-e a telepítés szabványossági nyilatkozata;
- ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva;
- ellenőrizni kell, hogy a készülék 230V-50Hz-es tápfeszültségre van-e bekötve, a fázis és a nulla nincs felcserélve, továbbá hogy a készülék földelve van;
- ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer fel van-e töltve vízzel, illetve hogy a kazán nyomásmérőjének mutatója 1 ÷ 1,2 bar nyomást mutat-e;
- ellenőrizni kell, hogy a légtelenítő szelep meg van-e lazítva és a rendszer kellően légtelenítve van-e;
- gyűjtse be a kazánt és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gyújtás;
- ellenőrizze a gáz Δp értékeit használati víz és fűtés működésekor;
- ellenőrizze a füst CO₂-t maximális és minimális hozamban;
- ellenőrizni kell, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően zár-e, és ha igen, mennyi a reakcióideje;
- ellenőrizni kell a kazán előtti kapcsoló és a kazánban lévő főkapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizni kell, hogy az égéslevegő beszívó/füstgáz kiengedő végelemek nincsenek elzáródva;
- ellenőrizze a szabályozó egységek beavatkozásait;
- pecsételje le a gázhozam szabályozóegységeket (ahol a szabályozást módosította);
- ellenőrizni kell a meleg vízszolgáltatást;
- ellenőrizze a hidraulikus hálózatok állapotát;
- az előírt esetekben ellenőrizni kell a helyiség természetes vagy ventilátoros szellőztetésének kielégítő voltát.

Amennyiben a biztonsági ellenőrzések közül akár csak egynek negatív az eredménye, a rendszer nem üzemeltethető be.

3.1 HIDRAULIKUS SÉMA.

Jelmagyarázat (3-1. ábra):

- 1 - Kondenz leeresztő
- 2 - Inox cső a bojler számára
- 3 - Magnézium anód
- 4 - Inox bojler
- 5 - Gázszelep
- 6 - Gázszelep kimeneteli nyomásmérője (P3)
- 7 - Levegő/gáz venturi gyűjtő
- 8 - Ventilátor
- 9 - Gázfúvóka
- 10 - Érzékelő gyertyák
- 11 - Füsttermostátok
- 12 - Légszívó cső
- 13 - Kondenzációs modul
- 14 - Kézi lézellőztető szelep
- 15 - Füstcső
- 16 - Légelemző rés
- 17 - Gáz Δp nyomásmérő
- 18 - Füstelemző rés
- 19 - Szállító szonda
- 20 - Biztonsági termostát
- 21 - Égő
- 22 - Begyűjtési gyertyák
- 23 - Kondenzációs modul fedele
- 24 - Venturi negatív jelzés (P2)
- 25 - Venturi pozitív jelzés (P1)
- 26 - Visszatérési szonda
- 27 - Berendezés kitejedési tartálya
- 28 - Kazán keringető
- 29 - Szabályozható by-pass
- 30 - Berendezés nyomásmérője
- 31 - Berendezés kiürítő csapja
- 32 - Háromirányú szelep (motorizált)
- 33 - Használati szonda

PL

G - Zasilanie - gaz
 SC - Odprowadzenie kondensatu
 AC - Wyjście ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)
 AF - Wejście wody użytkowej (w.u.)
 R - Powrót instalacji
 M - Odpływ instalacji

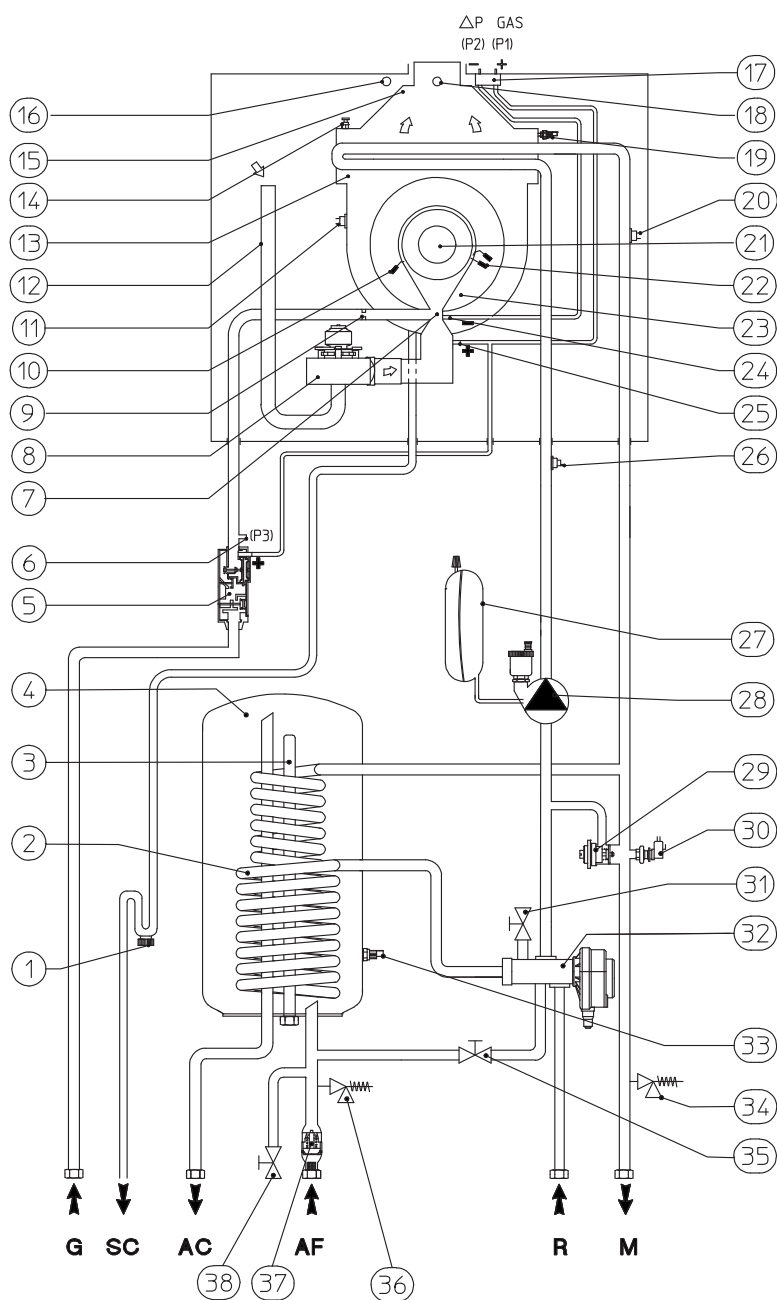
CZ

G - Přívod plynu
 SC - Vypuštění kondenzátu
 AC - Odtok teplé užitkové vody
 AF - Přítok studené užitkové vody
 R - Návrat systému
 M - Náběh systému

HU

34 - 3 bar-os biztonsági szelep
 35 - Berendezés feltöltő csapja
 36 - 8 bar-os biztonsági szelep
 37 - Hideg vissza nem térés bemeneteli szelep
 38 - Bojler kiürítő csap

G - Gázellátás
 SC - Kondenz kiürítő
 AC - Használati meleg víz kimenetele
 AF - Használati víz bemenetele
 R - Berendezés visszatérés
 M - Berendezés szállítás



3-1

3.2 SCHEMAT ELEKTRYCZNY.

Opis (Rys. 3-2):

- A4 - Karta przedstawienia
 B1 - Sonda wylotu
 B2 - Sonda w.u.
 B4 - Sonda zewnętrzna (opcja)
 CAR - Zdalne Sterowanie Przyjaciół (opcja)
 E1 - Świece zapłonu
 E2 - Świece odczytu
 E4 - Termostat bezpieczeństwa
 E6 - Termostat spaliny
 G2 - Urządzenie zapłonowe
 M1 - Pompa obiegowa kotła
 M20 - Wentylator
 M30 - Zawór trójdrożny
 S2 - Przelącznik funkcjonowania
 S5 - Presostat spaliny
 S7 - Przelącznik zegara czasowego ogrzewania (c.o.)
 S9 - Przelącznik trybu w.u.
 S10 - Przelącznik trybu pompy obiegowej
 S13 - Przelącznik zakresu temperatury ogrzewania (c.o.)
 S20 - Termostat otoczenia (opcja)
 T2 - Transformator niskiego napięcia
 X40 - Mostek termostatu otoczenia
 Y1 - Zawór gazu

- 1 - Kotle Zestawu Mrozoochronnego
 2 - Zasilanie 230 Vac 50Hz
 3 - Numer obrotów wentylatora
 4 - Karty strefowe (opcja)
 5 - Brązowy
 6 - Niebieski
 7 - Żółty / Zielony
 8 - Białe
 9 - Zielony
 10 - Czerwony
 11 - Czarny
 12 - Pomarańczowy
 13 - Szary
 14 - Czerwony (w.u.)
 15 - Białe (c.o.)
 16 - Zestaw-opcja karta przełącznika

3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-2):

- A4 - Zobrazení karta
 B1 - Sonda výtlaku
 B2 - Užitková sonda
 B4 - Venkovní sonda (volitelně)
 CAR - Dálkové ovládání Comando Amico Remoto (volitelně)
 E1 - Zapalovací svíčky
 E2 - Detekční svíčka
 E4 - Bezpečnostní termostat
 E6 - Termostat spaliny
 G2 - Zapalovač
 M1 - Oběhové čerpadlo kotle
 M20 - Ventilátor
 M30 - Trojcestný ventil
 S2 - Volič provozu
 S5 - Presostat spaliny
 S7 - Volič časovače vytápění
 S9 - Volič režimu ohřevu užitkové vody
 S10 - Volič režimu oběhového čerpadla
 S13 - Volič rozsahu teploty vytápění
 S20 - Pokojový termostat (volitelně)
 T2 - Nízkonapěťový transformátor
 X40 - Most pokojového termostatu
 Y1 - Plynový ventil

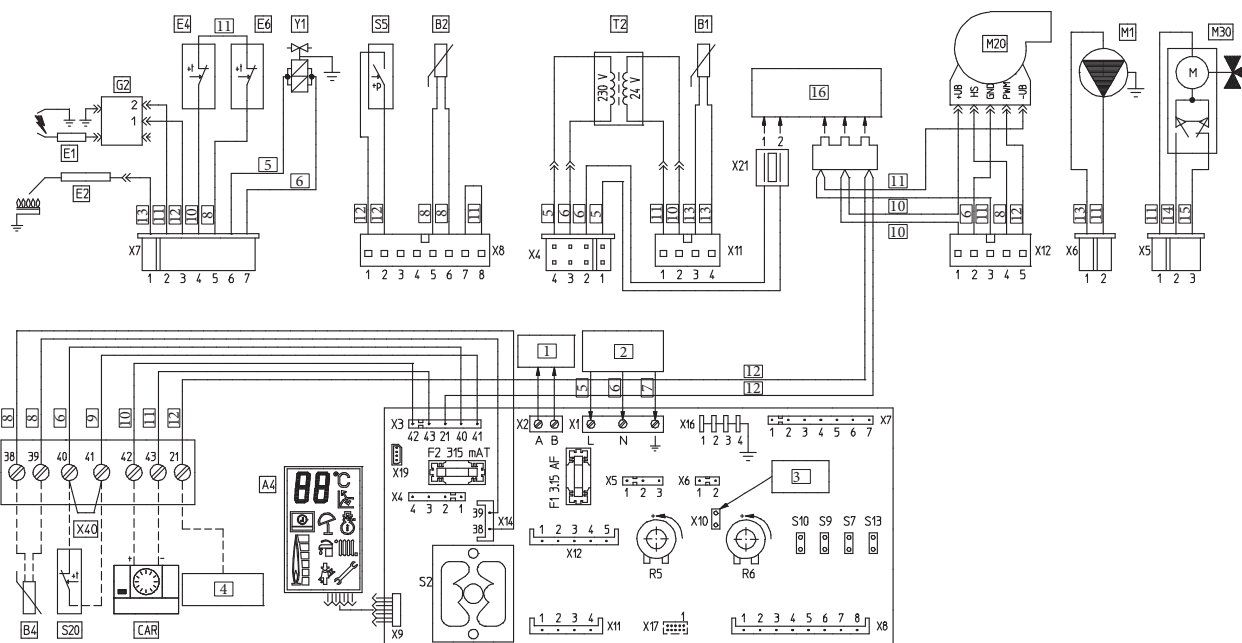
- 1 - Soupravy proti zamrznutí
 2 - Napájení 230 V AC 50Hz
 3 - Počet otáček ventilátoru
 4 - Karta zón (volitelně)
 5 - Hnědá
 6 - Modrá
 7 - Žlutá / Zelená
 8 - Bílá
 9 - Zelená
 10 - Červená
 11 - Černá
 12 - Oranžová
 13 - Šedá
 14 - Červená (ohřev užitkové vody)
 15 - Bílá (vytápění)
 16 - Volitelná sada karet s jedním relé

3.2 ELEKTROMOS SÉMA.

Jelmagyarázat (3-2. ábra):

- A4 - Megjelenítő kártya
 B1 - Megjelenítő kártya
 B2 - Használati víz szonda
 B4 - Külső szonda (opcionális)
 CAR - Amico távvezérlés (opcionális)
 E1 - Begyújtási gyertyák
 E2 - Felmérő gyertyák
 E4 - Biztonsági termostát
 E6 - Füstgáz termostát
 G2 - Begyújtó
 M1 - Kazán keringető
 M20 - Ventilátor
 M30 - Háromirányú szelep
 S2 - Üzem mód kiválasztó
 S5 - Füstgáz nyomásmérő
 S7 - Fűtési időzítés kiválasztó
 S9 - Használati üzem mód kiválasztó
 S10 - Keringető üzem mód kiválasztó
 S13 - Fűtési hőmérséklet érték kiválasztója
 S20 - Szoba termostát (opcionális)
 T2 - Alacsony áramfeszültség átalakító
 X40 - Szoba termostát áthidalása
 Y1 - Gázszelep

- 1 - Fagyásgátló készletet
 2 - 230 Vac 50Hz ellátás
 3 - Ventilátor fordulatszáma
 4 - Zóna kártya (opcionális)
 5 - Barna
 6 - Kék
 7 - Sárga/ Zöld
 8 - Fehér
 9 - Zöld
 10 - Vörös
 11 - Fekete
 12 - Narancssárga
 13 - Szürke
 14 - Vörös (használati víz)
 15 - Fehér (fűtés)
 16 - Egy relés kártya választható készlete



Zdalne Sterowanie Przyjacieli: kocioł jest przystosowany do pracy ze Zdalnym Sterowaniem Przyjacieli (CAR), który musi być podłączony na zaciskach 42 i 43 na panelu zaciskowej (znajdującego się wewnątrz panela sterowania) uwzględniając biegunowość i usuwając mostek X40.

Termostat otoczenia: kocioł przystosowany jest do zastosowania Termostatu Otoczenia (S20). Podłączyć go na zaciskach 40 i 41 usuwając mostek X40.

X19 używany do podłączenia do PC podczas prac konserwacyjnych.

X17 używany do aktualizacji oprogramowania.

3.3 EWENTUALNE USTERKI I ICH PRZY- CZYNY.

N.B.: prace konserwacyjne muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

- Zapach gazu. Spowodowany wyciekami z systemu rurowego obwodu gazu. Należy sprawdzić szczelność obwodu dostarczania gazu.
- Powtarzające się blokady zapłonu. Może zostać spowodowane przez: niewłaściwe zasilanie elektryczne, sprawdzić uwzględnienie biegunowości L i N (faza - zero). Brak gazu, sprawdzić obecność ciśnienia w sieci i czy zawór dostarczania gazu jest otwarty. Ustawienie zaworu gazu nie jest właściwe, sprawdzić właściwe wykalibrowanie zaworu gazu.
- Spalanie nieregularne lub hałasy. Może zostać spowodowane przez: palnik zabrudzony, parametry spalania niewłaściwe, końcówka zasysania-odprowadzania nie zainstalowana właściwie. Przeczyścić wyżej wskazane komponenty, sprawdzić właściwe zamontowanie końcówki, sprawdzić właściwe wykalibrowanie zaworu gazu (kalibrowanie Off-Set) i właściwą zawartość CO₂ w spalinach.
- Częste ingerencje termostatu bezpieczeństwa nadmiernej temperatury. Może zależeć od braku wody w kotle, niskiego obiegu wody w instalacji lub zablokowanej pompy obiegowej. Sprawdzić na manometrze, czy ciśnienie instalacji zawarte jest między ustalonymi granicami. Sprawdzić, czy zawory kaloryferów nie są zamknięte i sprawdzić działanie pompy obiegowej.
- Syfon zatkany. Może zostać spowodowane odkładaniem się zanieczyszczeń lub produktów spalania wewnątrz. Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Wymiennik zatkany. Może być konsekwencją zatkania syfonu. Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Hałasy spowodowane obecnością powietrza wewnątrz instalacji. Sprawdzić otwarcie kapturka odpowiedniego zaworu odpowietrzającego (Rys. 1-21). Sprawdzić, czy ciśnienie instalacji i wstępnego załadowania zbiornika wyrównawczego zawiera się w ustalonych granicach. Wartość wstępnego załadowania zbiornika wyrównawczego musi wynosić 1,0 Bara, wartość ciśnienia instalacji musi być zawarta między 1 i 1,2 Bara.
- Hałasy spowodowane obecnością powietrza wewnątrz modułu kondensacyjnego. Skorzystać z ręcznego zaworu odpowietrzającego (Szcz. 20 Rys. 1-21) aby usunąć ewentualne powietrze obecne w module kondensacyjnym. Po tej czynności zamknąć ręczny zawór odpowietrzający.
- Sonda w.u. uszkodzona. Aby wymienić sondę w.u. nie jest konieczne opróżnienie bojlera, dlatego że sonda nie jest w bezpośrednim kontakcie z c.w.u. obecną w bojlerze.

Dálkové ovládání Comando Amico Remoto: Kotel je určen k použití v kombinaci s dálkovým ovládáním Comando Amico Remoto (CAR), které je třeba připojit ke svorkám 42 a 43 svorkovnice (umístěné v ovládacím panelu) s ohledem na polaritu, přičemž je nutné odstranit přemostění X40.

Pokojevý termostat: Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovým termostatem (S20). Připojte ho ke svorkám 40 a 41 a odstraňte přemostění X40.

X19 používaný k připojení k osobnímu počítači při činnostech spojených s údržbou.

X17 používaný pro operace spojené se softwarovou aktualizací.

3.3 PŘÍPADNÉ PORUCHY A JEJICH PŘÍČINY.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zapach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přírodního plynového okruhu.
- Opakované zablokování zapálení. Může být způsobeno: nesprávným elektrickým napájením, zkontrolujte správnou polaritu L a N. Absence plynu, zkontrolujte tlak v síti a zda je přírodní plynový ventil otevřen. Nastavení plynového ventilu není správné, zkontrolujte nastavení plynového ventilu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalinách.
- Časté zásahy bezpečnostního termostatu při nadměrné teplotě. Mohou být způsobeny absencí vody v kotli, nedostatečnou cirkulací vody v systému nebo zablokovaným oběhovým čerpadlem. Zkontrolujte na manometru, zda je tlak v systému mezi stanovenými limitními hodnotami. Zkontrolujte, zda všechny ventily radiátorů nejsou uzavřeny a funkčnost oběhového čerpadla.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno usazením nečistotami nebo spalinami. Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabráňoval průchodu kondenzátu.
- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpaní sifonu. Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabráňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvzdušňovacího ventilu (Obr. 1-21). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve stanovených limitech. Hodnota tlaku náplně v expanzní nádobě musí být 1,0 bar, hodnota tlaku zařízení musí být v rozmezí 1 až 1,2 bar.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v kondenzačním modulu. Použijte ruční odvzdušňovací ventil (Část 20 Fig. 1-21), kterým odstraníte případný vzduch v kondenzačním modulu. Po dokončení operace ruční odvzdušňovací ventil znovu zavřete.
- Závada sondy uživatelské vody. V případě výměny sondy uživatelské vody není nutné vyprázdnit ohřívač, protože sonda není v přímém kontaktu s teplou uživatelskou vodou v ohřívači.

Amico távvezérlés: a kazán el van látva az Amico távvezérlés (CAR) alkalmazásával, amelyet a kapocsrendszeren a 42-es és a 43-as sorkapcsokra kell csatlakoztatni (a műszerfalon helyezkedik el) a pólusok figyelembevételével és az X40-as áthidalás kiiktatásával.

Környezeti termosztát: a kazán elő van készítve a környezeti termosztát (S20) alkalmazására. Csatlakoztassa a 40-es és 41-es kapcsokhoz az X40 áthidalás kiiktatásával.

Az X19 a személyi számítógéphez való csatlakoztatás számára való a a karbantartási műveletek elvégzésékor.

Az X17 csatlakoztató a szoftver frissítési műveletek elvégzésére való.

3.3 AZ ESETENÉKNTI FELMERÜLŐ HIBÁK ÉS EZEK OKAI.

MEGJ.: a karbantartási műveleteket csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember (például az Immergas Aszisztenciatszolgáltatás munkatársa) végezheti el.

- Gázszag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázbetáplálás vezetékeinek tömörségét.
- Ismételt begyújtási zár. A nem megfelelő elektromos ellátás okozhatja, ellenőrizze az L-N pólusok figyelembevételét. Gáz hiánya, ellenőrizze a hálózaton levő nyomást és, hogy a gázellátó csap nyitva van-e. A gázszelap szabályozása nem a megfelelő, ellenőrizze a gázszelap megfelelő tárazását.
- Szabálytalan égés, vagy zajjelenségek. Oka lehet: bepíszkolódott égő, nem megfelelő égéssparaméterek, helytelenül felszerelt égéslevegő-füstgáz végelem. Tisztítsa meg az előbb említett részeket, ellenőrizze a végelem megfelelő beszerelését, ellenőrizze a gázszelap megfelelő tárazását (Off-Set tárazás) és a füst megfelelő CO₂ szárazlétét.
- A biztonsági határtermosztát gyakori beavatkozása túlelemedés miatt. Oka lehet a vízhiány a kazánban, a fűtővíz elégtelen keringése, a keringtető szivattyú reteszeltége, vagy leállt keringető. Ellenőrizzük a nyomásmérőn, hogy a fűtési rendszer víznyomása a megadott határértékek között van-e. Ellenőrizzük, hogy nincs-e zárva valamennyi radiátorszelp és a keringető működőképességét.
- Elzáródott szifon. Ezt a belsejében lerakódott szennyeződések, vagy égéstermékek okozhatják. Ellenőrizze a kondenzkiürítő védősapka használatának segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- Eldugult cserélő. A szifonok eldugulásának következménye lehet ez. Ellenőrizze a kondenzkiürítő védősapka használatának segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- A levegő jelenlétét jelző zaj a berendezésben. Ellenőrizze a légszelp fedőjének zárását (1-21 ábra). Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása és a kiterjedési tartály nyomása megfelel az előírt határértékeknek. A kiterjedési tartály nyomáserkének 1,0 bar-nak, a berendezésben levő nyomáserkének 1 és 1.2 bar közötti értékűnek kell lennie.
- Zaj a kondenzációs modulban levő levegő jelenléte miatt. A kondenzációs modulban esetenként jelenlevő levegő kiiktatására a kézi légszelpet használja (20. rész, 1-21 ábra). A művelet végzetével, zárja vissza a kézi levegőszellőztető szelepet.
- Használati szonda meghibásodott. A használati szonda kicserélésekor nem kell a bojler kiürítése, mivel a szonda nem áll közvetlen kapcsolatban a bojlerben jelenlevő meleg vízzel.

3.4 PRZEKSZTAŁCENIE KOTŁA W PRZYPADKU ZMIANY GAZU.

Gdyby należało przystosować urządzenie do gazu innego od tego na tabliczce, zamówić zestaw niezbędny do przekształcenia, które będzie mogło zostać przeprowadzone szybko.

Czynność przystosowania do rodzaju gazu musi zostać powierzona wyspecjalizowanemu technikowi (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Aby przejść z jednego gazu do drugiego, należy:

- usunąć napięcie z urządzenia;
- wymienić dyszę umieszczoną między rurą gazu i tuleją mieszania powietrza gazu (10 Rys. 1-21), pamiętając o usunięciu napięcia z urządzenia podczas tej czynności;
- przywrócić napięcie do urządzenia;
- wejść do fazy kalibrowania (Parag. 3.5);
- wyregulować minimalną i znamionową moc cieplną kotła w fazie w.u. (Parag. 3.6) (do przeprowadzenia również w razie odłączonej jednostki grzewczej) i moc znamionową w fazie c.o. kotła;
- potwierdzić parametry i wyjść z fazy kalibrowania;
- sprawdzić wartość CO₂ (Parag. 3.7) w spalinach przy minimalnej mocy;
- sprawdzić wartość CO₂ (Parag. 3.7) w spalinach przy maksymalnej mocy;
- po przekształceniu, umieścić naklejkę obecną w zestawie przekształcenia w pobliżu tabliczki danych. Na tabliczce należy usunąć przy pomocy trwałego mazaka dane dotyczące starego rodzaju gazu.

Ustawienia muszą dotyczyć używanego gazu, według wskazówek zawartych w tabeli (Parag. 3.20).

3.5 FAZA KALIBROWANIA.

Aby wejść do fazy kalibrowania postąpić w następujący sposób:

- przekręcić przełącznik w.u. i c.o. aby ustawić kod dostępu (dostarczany na życzenie);
- przekręcić główny przełącznik na reset na 15 sekund, gdy pojawi się tekst „id” pozostawić przełącznik; funkcja tarowania sygnalizowana jest, gdy na wyświetlaczu pojawiają się symbole „w.u.”, symbol „migający płomień” i „skala mocy” na najwyższej wartości;
- uaktywniona funkcja oznacza włączenie kotła na maksymalnej mocy „w.u.”;
- funkcja kalibrowania trwa 15 minut;
- aby potwierdzić ustawione parametry, umieścić przełącznik ogólny na reset na 2 sekundy (wszystkie symbole aktywne na wyświetlaczu migają);

N.B.: po 2 sekundach potwierdzenia, po upływie kolejnych 4 sekund, jeśli nie zostanie zwolniony przełącznik ogólny z pozycji reset kocioł przenosi się do funkcji „kominarz”.

- aby wyjść z fazy kalibrowania wystarczy wyłączyć i ponownie włączyć kocioł.

3.4 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle.

Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímkou vzduchu a plynu (10 Obr. 1-21), přičemž je třeba dbát na to, aby se během této operace odpojil přístroj od proudu.
- připojit zařízení znovu k napětí;
- vstoupit do fáze kalibrace (Odst. 3.5);
- nastavit jmenovitý a minimální tepelný výkon kotle ve fázi ohřevu užitkové vody (Odst. 3.6) (což je nutné provést i bez připojené jednotky ohříváče) a jmenovitý výkon ve fázi vytápění kotle;
- potvrdit parametry a opustit fázi kalibrace;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ (Odst. 3.7) ve spalinách při nejnižším výkonu;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ (Odst. 3.7) ve spalinách při nejvyšším výkonu;
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomocí nesmazatelného fixu přeskrtnout údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu podle pokynů uvedených v tabulce (Odst. 3.20).

3.5 FÁZE KALIBRACE.

Při vstupu do fáze kalibrace postupujte následujícím způsobem:

- otočte voličem ohřevu užitkové vody a vytápění do polohy pro nastavení přístupového kódu (dodávaného na žádost);
- otočte hlavním voličem do polohy reset na dobu 15 sekund, poté co se objeví text „id“ volič uvolníte; funkce kalibrace bude signalizována tím, že se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „škála výkonu“ na maximální hodnotě;
- aktivní funkce vyvolá zapnutí kotle na maximální výkon v rámci „ohřevu užitkové vody“;
- funkce kalibrace trvá 15 minut;
- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset (všechny aktivní symboly na displeji blikají);

Poznámka: po dvou vteřinách potvrzení a uplynutí dalších 4 sekund, pokud neuvolníte hlavní volič z polohy reset, přejde kotel do funkce „kominika”.

- fázi kalibrace opustíte vypnutím a opětovným zapnutím kotle.

3.4 A KAZÁN ÁTÁLLÁSA MÁS GÁZFAJTÁRA VALÓ ÁTÁLLÁS ESETÉN.

Abban az esetben, ha az adattáblán feltüntetettől eltérő gáztípusra szükséges átállítani a készüléket, meg kell rendelni az átalakításhoz szükséges szerelési csomagot, amellyel a művelet gyorsan elvégezhető.

A más gáztípusra való átállítási munkákat csak képzett szakember (például az Immergas Aszisztencia-szolgáltatás munkatársa) végezheti el.

Az átállásnál az alábbiak a teendők:

- áramtalanítani kell a készüléket;
- cserélje ki a gázcső és a gáz-levegő keverő karbantartója között elhelyezett fűvókát (10. rész, 1-21 ábra), ügyelve arra, hogy a művelet elvégzésének ideje alatt a berendezés áramellátása ki legyen iktatva;
- adjon áramot a berendezésnek;
- lépjen be a tárázási fázisba (3.5 bekezd.):
- szabályozza a névleges és a minimális hőteljesítményt a használati fázisban (3.6 bekezd.) (nem bekötött forraló egység esetén is el kell végezni) és a névleges teljesítményt a kazán fűtési fázisa során;
- végezze el a paraméterek megerősítését és lépjen ki a tárázási fázisból;
- ellenőrizze a CO₂ értéket (3.7 bekezd.) a füstgáz elvezőtknm minimális teljesítményen;
- ellenőrizze a CO₂ értéket (3.7 bekezd.) a füstgáz elvezőtknm maximális teljesítményen;
- az átállítás befejeztével fel kell ragasztani az átállítási szerelési csomagban található címkét az adattábla mellé. Az adattáblán letölthetetlen filttel olvashatatlaná kell tenni a régi gáztípusra utaló adatokat.

Ezt a beszabályozást a felhasznált gáztípusnak megfelelően, táblázat szerint kell elvégezni. (3. 20 bekezdés).

3.5 TÁRÁZÁSI FÁZIS.

Ahhoz, hogy a tárázási fázisba be lehessen lépni, végezze el a következő műveleteket:

- forgassa a használati és fűtés kiválasztót a belépési kód beállítás céljából (külön kérhető);
- reset-en forgassa el 15 másodpercig a fő kiválasztót, az „id” kiírás megjelenésekor, engedje el a kapcsolót; a tárázási fázis jelzésére akkor kerül sor, amikor a megjelenítón láthatóak lesznek a „használati”, „villogó láng” és „teljesítmény skála” jelek, maximális értékkel;
- az aktív funkcióval a kazán maximális teljesítményű „használati” üzemmódban működik;
- a tárázási funkció 15 percig tart;
- a beállított paramétereket megerősítendő, helyezze a fő kapcsolót a reset pozícióra 2 másodpercig (az összes jel aktív a megjelenítón villog);

MEGJ.: a megerősítést követő 2 másodperc elteltével, még 4 másodperc múlva a reset pozícióra állított főkapcsoló „kéményseprő” üzemmódra vált át.

- a tárázási fázisból való kilépéskor elegendő a kazánt kikapcsolni, majd megint bekapcsolni.

3.6 KALIBROWANIE MOCY ZNAMIONOWEJ.

Uwaga: Kontrola i kalibrowanie są konieczne, w przypadku przystosowania do innego rodzaju gazu, na etapie konserwacji nadzwyczajnej przy wymianie karty elektronicznej, komponentów obwodu powietrza, gazu, lub w przypadku instalacji, gdy system spalinyowy jest dłuższy niż 1 m poziomej rury koncentrycznej.

Znamionowa moc cieplna kotła jest współzależna od długości rur zasysania powietrza i odprowadzania spalin. Maleje lekko przy wzroście długości rur. Kocioł wychodzi z fabryki wyregulowany na minimalną długość rur (1m), należy w związku z tym sprawdzić, przede wszystkim przy maksymalnej rozpiętości rur, wartości Δp (ciśnienia) gazu po przynajmniej 5 minutach pracy palnika przy mocy znamionowej, gdy temperatury powietrza zasysania i odprowadzanego gazu ustabilizowały się. W razie konieczności rozpocząć fazę kalibrowania i ustawić moc znamionową w fazie w.u. i c.o. jak opisano poniżej według wartości w tabeli (Parag. 3.20).

- **Ustawienie znamionowej mocy w.u.** (przeprowadzić również w razie braku podłączonej jednostki grzewczej). Przejść do fazy kalibrowania i wyregulować moc znamionową w.u. w następujący sposób: pokrętelem regulacji temperatury "c.o." prowadząc je na wartość maksymalną, na wyświetlaczu pojawiają się symbole "w.u." symbol "migający płomień" oraz "skala mocy" na najwyższej wartości. Aby zwiększyć moc, przekręcić pokrętkę "w.u." zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

- aby potwierdzić ustawione parametry, ustawić przełącznik główny na reset na 2 sekundy;

- **Regulacja mocy minimalnej w.u. i c.o.** Podczas fazy kalibrowania i po ustawieniu właściwej mocy znamionowej w.u., zawsze wyregulować moc minimalną w.u. w następujący sposób: pokrętelem regulacji temperatury "c.o." prowadząc je na wartość "5", na wyświetlaczu pojawiają się symbole "w.u." symbol "migający płomień" oraz "skala mocy" na najniższej wartości. Aby zwiększyć moc, przekręcić pokrętkę "w.u." zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

- aby potwierdzić ustawione parametry, ustawić przełącznik główny na reset na 2 sekundy;

- **Regulacja mocy znamionowej ogrzewania (c.o.).** Podczas fazy kalibrowania i po ustawieniu właściwej mocy minimalnej i maksymalnej w.u., wyregulować moc znamionową c.o. w następujący sposób: pokrętelem regulacji temperatury "c.o." prowadząc je na minimalną wartość, na wyświetlaczu pojawiają się symbole "c.o." symbol "migający płomień" oraz "skala mocy" z 3 pierwszymi segmentami. Aby zwiększyć moc, przekręcić pokrętkę "w.u." zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

- aby potwierdzić ustawione parametry, ustawić przełącznik główny na reset na 2 sekundy;

Korzystać z manometrów różnicowych podłączonych do gniazd ciśnienia Δp gazu jak wskazano (Parag. 3.20).

Kontrola jest konieczna w fazie nadzwyczajnej konserwacji, z wymianą komponentów obwodów powietrza i gazu instalacji, z instalacją dymną o długości większej niż 1 m rury koncentrycznej poziomej.

Na zakończenie ewentualnych regulacji upewnić się, czy:

- próbniki ciśnienia używane do kalibracji są całkowicie zamknięte i czy nie ma wycieków gazu z obwodu;

- zaplombować urządzenia regulacji natężenia przepływu gazu (gdyby zostały zmienione).

3.6 KALIBRACE JMENOVITÉHO VÝKONU.

Upozornění: Kontrola je nezbytná v případě úpravy kotle na jiný typ plynu, ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu elektronické karty, komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Jmenovitý tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Mírně se snižuje s prodloužením délky potrubí. Kotel výrobní závod opouští nastavený na minimální délku potrubí (1m). Je proto nutné, zejména v případě maximální délky potrubí zkontrolovat hodnoty Δp plynu nejméně po 5 minutách provozu hořáku na jmenovitém výkonu, kdy se teplota nasávaného vzduchu a vypouštěného plynu stabilizují. V případě nutnosti vstupte do fáze kalibrace a nastavte jmenovitý výkon ve fázi ohřevu užitkové vody a vytápění podle níže popsaného postupu a hodnot uvedených v tabulce (Odst. 3.20).

- **Nastavení jmenovitého výkonu ohřevu užitkové vody** (provádí se bez připojení jednotky ohříváče). Vstupte do fáze kalibrace a nastavte jmenovitý výkon ohřevu užitkové vody následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na maximální hodnotu se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ na maximální hodnotě. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snížíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

- **Nastavení minimálního výkonu ohřevu užitkové vody a vytápění.** Během fáze kalibrace a po nastavení správného výkonu ohřevu užitkové vody nastavte minimální výkon ohřevu užitkové vody následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na hodnotu „5“ se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ na minimální hodnotě. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snížíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

- **Regulace jmenovitého výkonu vytápění.** Během fáze kalibrace a po nastavení správného maximálního a minimálního výkonu ohřevu užitkové vody nastavte jmenovitý výkon vytápění následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na minimální hodnotu se na displeji objeví symboly „ohřevu“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ s prvními třemi dílky. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snížíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

Použijte rozdílové manometry připojené k tlakovým zásuvkám Δp plynu, jak je uvedeno (v Odst. 3.20).

Kontrola je nezbytná ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Po dokončení případných nastavení je nutné se ujistit, zda:

- zda jsou zkoušečky tlaku použité při kalibraci dokonale uzavřeny a zda nedochází k únikům plynu z okruhu;

- zaplombovat regulační zařízení průtoků plynu (pokud by se měla nastavení změnit).

3.6 A NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY TÁRÁZÁSA.

Figyelem: az ellenőrzés és a tárazás akkor szükséges, amikor más gázfajtára kell a kazánt átállítani, az elektromos kártya, a levegő-, gázhálózat részeinek kicserélésével járó rendkívüli karbantartás elvégzésekor, vagy a olyan kéményrendszerrel való beszereléskor, amelynek függőleges koncentrikus csöve 1 m-nél hosszabb.

A kazán névleges hőteljesítménye az égéslevegő és füstgáz elvezető csövek hosszával függ össze. Ez jelentősen csökken a csövek hosszának növekedésekor. A kazán gyárilag minimális csőhosszúsággal van ellátva (1 m) és ennél fogva ellenőrizni kell a Δp gázértéket az égőnek névleges teljesítményen való legalább 5 percnyi működése után, főként, a csövek maximális kitéjedése esetén, amikor az égéslevegő és a füstgáz stabilak. Amennyiben szükség van a tárazási fázis elkezdésére és használati és fűtési fázisban a névleges teljesítmény beállítására, a következőkben bemutatott műveleteket végezze a táblázat értékei alapján (3.20 bekezd.).

- **Használati névleges teljesítmény szabályozása** (bekötött forralógység nélkül is el kell végezni). Lépjön be a tárazási fázisba és szabályozza a használati névleges teljesítményt a következő módon: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye a maximális értékre, a megjelenítőn láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek maximális értéken. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

- **Használati és fűtési minimális teljesítmény szabályozása.** Még mindig tárazási fázisban és miután beállította a megfelelő használati névleges teljesítményt, a minimális használati teljesítményt a következő módon állítsa be: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye "5" értékre, a megjelenítőn láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek minimális értéken. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

- **Fűtési névleges teljesítmény szabályozása.** Még mindig tárazási fázisban és miután beállította a megfelelő használati maximális és minimális teljesítményeket, a névleges fűtési teljesítményt a következő módon állítsa be: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye minimális értékre, a megjelenítőn láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek az első három részzel. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

Használja a Δp gáz fogókra csatlakoztatott differenciális manométereket a következő módon (3.20. bekezd.).

Az ellenőrzésre a rendkívüli karbantartáskor van szükség, a levegő-, gázhálózat elemeinek kicserélésekor, vagy amikor a kéményrendszer beszerelésekor annak koncentrikus függőleges csöve 1 m-nél hosszabb.

Az esetenkénti szabályozások végén ellenőrizze, hogy:

- a tárazáshoz használt nyomásmérőbák a megfelelően zárva vannak és a hálózatban nincs gázzzivárgás;

- pecsételje le a gázhozamszabályozó egységeket (amennyiben a beállításokat módosította).

3.7 REGULACJE ZALEŻNOŚCI POWIE- TRZE-GAZ.

Uwaga: prace kontrolne CO₂ powinny być przeprowadzone przy zamontowanej osłonie, podczas gdy prace kalibrowania zaworu gazu - przy osłonie otwartej i usuniętym napięciu kotła.

Kalibrowanie CO₂ maksymalne (moc znamionowa).

Wejść do fazy kominiarz bez pobierania w.u. i doprowadzić przełącznika c.o. do maksimum (przekręcić go całkowicie w kierunku zegarowym). Aby uzyskać dokładną wartość CO₂ konieczne jest wprowadzenie przez technika sondy poboru aż do końca studzienki, po czym sprawdzić czy wartość CO₂ jest taka, jak wskazano w poniższej tabeli, w przeciwnym razie ustawić na śrubie (12 Rys. 3-3) (regulator przepływu gazu). Aby zwiększyć wartość CO₂ konieczne jest przekręcenie śruby regulacyjnej (12) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć. Przy każdej zmianie regulacji konieczne jest oczekiwanie, aż kocioł się ustabilizuje na ustawionej wartości (Ok.30 sekund.).

Kalibrowanie CO₂ minimalne (moc minimalna). Na zakończenie regulacji maksymalnej CO₂ doprowadzić przełącznik c.o. na minimum (przekręcić go całkowicie w kierunku przeciwnym do zegarowego) bez dokonywania poborów w.u. Aby uzyskać dokładną wartość CO₂ konieczne jest wprowadzenie przez technika sondy poboru aż do końca studzienki, po czym sprawdzić wartość CO₂, wskazywaną w poniższej tabeli, w przeciwnym razie ustawić na śrubie (3 Rys. 3-3) (regulator Off-Set). Aby zwiększyć wartość CO₂ konieczne jest przekręcenie śruby regulacyjnej (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i odwrotnie - aby ją zmniejszyć.

	CO ₂ przy mocy znamionowej	CO ₂ przy mocy minimalnej
GZ 50	9,50% ± 0,2	9,00% ± 0,2
G 27	9,50% ± 0,2	9,00% ± 0,2
G2.350	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,10% ± 0,2

Uwaga: po wykalibrowaniu CO₂ na mocy minimalnej, sprawdzić, czy CO₂ na mocy maksymalnej pozostał odpowiednio ustawiony.

Zawór Gas SIT 848 (Rys. 3-3)

Karta elektroniczna (Rys. 3-4)

Opis (Rys. 3-3 / 3-4):

- 1 - Pobór ciśnienia - wejście zaworu gazu
- 2 - Pobór ciśnienia - wyjście zaworu gazu
- 3 - Śruba regulacyjna Off/Set
- 12 - Regulator natężenia gazu przy wyjściu
- 4 - Bezpiecznik 3,15AF
- 5 - Bezpiecznik 315 mA
- 6 - Trymer temperatury w.u.
- 7 - Trymer temperatury ogrzewania (c.o.)
- 8 - Przełącznik zakresu temperatury ogrzewania (c.o.)
- 9 - Przełącznik zegara czasowego ogrzewania (c.o.)
- 10 - Przełącznik trybu w.u.
- 11 - Przełącznik trybu pompy obiegowej

3.7 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Upozornění: činnosti spojení s kontrolou CO₂ se provádějí s nasazeným pláštěm, zatímco činnosti spojené s nastavením plynového ventilu se provádějí s otevřeným pláštěm a po odpojení kotle od napájecího zdroje.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (jmenovitý výkon).

Vstupte do fáze kominiar bez odběru užitkové vody u nastavte přepínač vytápění na maximum (otočte ho úplně doprava). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (12 Obr. 3-3) (regulátor průtoku plynu). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Při každé změně polohy je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

Kalibrace minimálního množství CO₂ (minimální výkon).

Po seřízení maximálního CO₂ nastavte volič vytápění na minimum (otočte ho úplně doleva), vždy bez odběru užitkové vody. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (3 Obr. 3-3) (regulátor Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček, a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

	CO ₂ při jmenovitém výkonu	CO ₂ při minimálním výkonu
G 20	9,50% ± 0,2	9,00% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,80% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,10% ± 0,2

Upozornění: po provedení nastavení CO₂ na minimální výkon zkontrolujte, zda CO₂ na maximálním výkonu byl nastaven správně.

Plynový ventil SIT 848 (Obr. 3-3)

Elektronická karta (Obr. 3-4)

Legenda (Obr. 3-3 / 3-4):

- 1 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 2 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 3 - Šroub regulace Off/Set
- 12 - Regulátor průtoku plynu na výstupu
- 4 - Pojistka 3,15AF
- 5 - Pojistka 315 mA
- 6 - Trimmer teploty užitkové vody
- 7 - Trimmer teploty vytápění
- 8 - Volič rozsahu teploty vytápění
- 9 - Volič časovače vytápění
- 10 - Volič režimu ohřevu užitkové vody
- 11 - Volič režimu oběhového čerpadla

3.7 LEVEGŐ ÉS GÁZ ARÁNYÁNAK SZABÁLYOZÁSA.

Figyelem: A CO₂ ellenőrzési műveleteit egy beszerelt köpennyel lehet elvégezni, míg a gázzelep tárázási műveleteit nyitott köpennyel lehet elvégezni és a kazánt az ellátásról lekapcsolva.

CO₂ maximum tárázása (névleges fűtési teljesítmény)

Lépjen be a kéményseprő fázisba anélkül, hogy használati vízszolgáltatást végezne el, és a fűtés kiválasztót állítsa maximumra (teljesen az óramutató járásával megegyező irányba). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusnak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben szabályozza a csavarokat (12, 3-3 ábra) (gázteljesítmény szabályozó). A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (12) az óramutató járásával ellentétes irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

Minden egyes szabályozási variációban meg kell várni, hogy a kazán állandósul a beállított értéken (kb. 30 másodperc).

CO₂ minimum tárázása (minimális teljesítmény)

A minimum CO₂ szabályozásának végén, a kéményseprő funkció fenntartásával helyezze a fűtőkiválasztót a minimumra (forgassa teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusnak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben, szabályozza a csavarokat (3, 3-3 ábra) (Off-set hozamszabályozó). A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (3) az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

	CO ₂ névleges teljesítményen	CO ₂ minimális teljesítményen
G 20	9,50% ± 0,2	9,00% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,80% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,10% ± 0,2
G 25.1	10,90% ± 0,2	10,50% ± 0,2

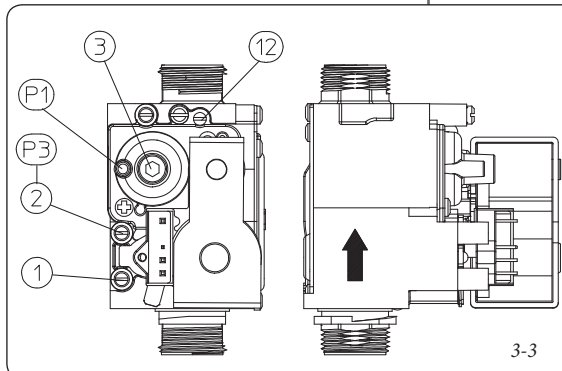
Figyelem: a CO₂ tárázás végeztével minimális teljesítményre, ellenőrizze, hogy a CO₂ teljesítmény a megfelelő beállításon maradt-e.

SIT 848 gázzelep (Fig. 3-3. ábra)

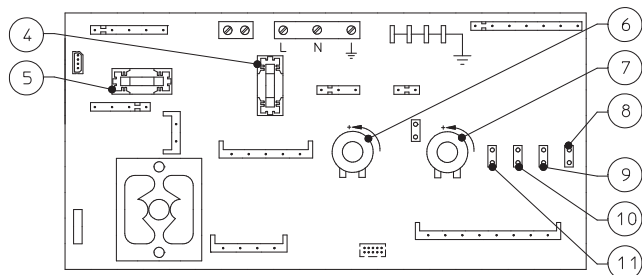
Elektronos kártya (Fig. 3-4. ábra)

Jelmagyarázat (3-3 / 3-4 ábra):

- 1 - Gázzelep bemeneteli nyomás fogója
- 2 - Gázzelep kimeneteli nyomás fogója
- 3 - Off/Set szabályozó csavarok
- 12 - Kimeneteli gázhozam szabályozó
- 4 - 3,15AF biztosíték
- 5 - 315 mA biztosíték
- 6 - Használati hőmérséklet trimmer
- 7 - Fűtés hőmérséklet trimmer
- 8 - Fűtési hőmérsékleti sáv kiválasztó
- 9 - Fűtés időzítés kiválasztó
- 10 - Használati üzemmód kiválasztó
- 11 - Keringető üzemmód kiválasztó



3-3



3-4

3.8 KONTROLE DO PRZEPROWADZENIA PO ZMIANIE GAZU.

Po upewnieniu się, że przekształcenie zostało przeprowadzone z dyszą o przekroju wskazanym dla rodzaju gazu i kalibrowanie przeprowadzone przy ciśnieniu ustalonym, należy sprawdzić, czy płomień palnika nie jest zbyt wysoki i czy jest stabilny (nie odrywa się od palnika);

N.B.: wszystkie czynności dotyczące regulacji kotła muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

3.9 TRYB DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNEJ POMPY OBIEGOWEJ.

Przy pomocy przełącznika (11 Rys. 3-4) można wybrać dwa tryby funkcjonowania pompy obwodowej w fazie ogrzewania.

Przy obecnym mostku, funkcjonowanie pompy obwodowej jest uaktywnione przez termostat otoczenia lub Zdalne Sterowanie Przyjacieli, w razie jego braku - pompa obiegowa pozostaje zawsze aktywna w fazie zima.

3.10 PRZEŁĄCZNIK TRYBU W.U.

Z ustawieniem termostatu w.u. "S9" (10 rys. 3-4) na "Histereza 1" włączenie kotła do podgrzania ciepłej wody sanitarniej następuje, gdy temperatura wody znajdującej się w podgrzewaczu spadnie o 3°C względem temperatury ustawionej, natomiast na "Histereza 2" włączenie następuje, gdy temperatura wody znajdującej się w podgrzewaczu spadnie o 10°C względem temperatury ustawionej.

Termostat w.u.	Przełącznik (S9)
Histereza 1 / słoneczny nieaktywny (Ustawienie seryjne)	Zamknięty
Histeresa 2 / słoneczny aktywny	Otwarty

3.11 FUNKCJA PODŁĄCZENIA PANELI SŁONECZNYCH.

Kocioł przystosowany jest na przyjęcie wody podgrzanej przez system paneli słonecznych do temperatury maksymalnej 65 °C. Tak czy inaczej konieczne jest zainstalowanie zaworu miesającego na obwodzie hydraulicznym przed kotłem. Ustawiając przełącznik "S9" "Otwarty" (10 rys. 3-4 i par. 3.10), gdy woda przy wejściu do kotła jest o temperaturze równej lub wyższej względem tej ustawionej przez przełącznik c.w.u. kocioł nie uruchamia się.

3.12 FUNKCJA "KOMINIARZ".

Jeśli funkcja jest aktywna, zmusza kocioł do pracy na 15 minut, na mocy zmiennej od minimum do maksimum ustawionej w fazie kalibrowania, w zależności od pozycji przełącznika ogrzewania. W takim stanie wyłączone są wszystkie ustawienia i pozostaje aktywny wyłącznie termostat bezpieczeństwa temperatury i termostat graniczny. Aby uaktywnić funkcję kominarz, należy przekręcić przełącznik główny (2) na Reset (Rys. 2-1) na przynajmniej 8 sekund z kotłem na Stand-by (oczekiwanie); jej uaktywnienie jest sygnalizowane przy pomocy symbolu kominarz. Funkcja ta pozwoli technikowi na sprawdzenie parametrów spalania. Po zakończeniu kontroli unieaktywnić funkcję, wyłączając i ponownie włączając kocioł.

3.13 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE POMPY.

Podczas fazy "Lato" kocioł wyposażony jest w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 na 24 godzin na okres 30 sekund aby zredukować ryzyko blokady pompy z powodu długiej nieaktywności.

3.14 FUNKCJA PRZECIW BLOKADZIE TRÓJDROŻNEJ.

Zarówno w fazie "w.u." jak i "w.u.-c.o.", kocioł wyposażony jest w funkcję, która po 24 godzinach od ostatniej pracy silnikowego zespołu trójdrożnego uaktywnia go wykonując pełny cykl aby zredukować ryzyko blokady trójdrożnej z powodu długiej nieaktywności.

3.8 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na stanovený tlak, je třeba zkontrolovat;

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.9 PROVOZNÍ REŽIM OBĚHOVÉHO ČERPADLA.

Pomocí voliče (11, obr. 3-4) je možné zvolit dva provozní režimy čerpadla ve fázi vytápění. Se zapojeným mostkem je provoz oběhového čerpadla aktivován pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem Comand Amico Remoto, v případě odstranění mostku zůstává oběhové čerpadlo stále v provozu v zimním režimu.

3.10 VOLIČ REŽIMU OHŘEVU UŽITKOVÉ VODY.

V případě nastavení termostatu ohřevu užitkové vody "S9" (10 obr. 3-4) na "Hystereze 1" dojde k zapnutí kotle za účelem ohřevu teplé užitkové vody, když teplota v ohřivači klesne o 3°C vzhledem k nastavené teplotě, zatímco v případě nastavení "Hystereze 2" dojde k zapnutí, když teplota vody v ohřivači klesne o 10°C vzhledem k nastavené teplotě.

Termostat ohřevu užitkové vody	Volič (S9)
Hystereze 1 / solární prvek deaktivován (Sériové nastavení)	Vypnut
Hystereze 2 / solární prvek aktivován	Zapnut

3.11 FUNKCE PŘIPOJENÍ K SOLÁRNÍM PANELŮM.

Kotel je uzpůsoben k přívodu předehřáté vody ze systému se solárními panely až do maximální teploty 65°C. V každém případě je vždy nutné instalovat směšovací ventil do vodovodního okruhu před kotel. Nastavením voliče "S9" na "Otevřeno" (10 obr. 3-4 a odst. 3.10) když je teplota vody na vstupu stejná nebo vyšší, než je hodnota teploty nastavené voličem teplé užitkové vody, kotel se nezapne.

3.12 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace přiměje kotel na dobu 15 minut k provozu na výkon, který se může měnit od minimálního po maximální hodnotu nastavenou ve fázi kalibrace v závislosti na poloze ovládacího prvku vytápění. V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní teplotní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominika je nutné otočit hlavním voličem (2) do polohy Reset (Obr. 2-1) na dobu alespoň 8 sekund u kotle v pohotovostním režimu Stand-by (čekání), aktivace této funkce je signalizována symbolem kominika. Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Po dokončení kontroly funkce deaktivujte vypnutím a opětným zapnutím kotle.

3.13 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČERPADLA.

V letním režimu je kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 30 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.14 FUNKCE TROJCESTNÉHO ANTIBLOKU.

Kotel je vybaven funkcí, která jak ve fázi ohřevu užitkové vody, tak ve fázi ohřevu a vytápění po 24 hodinách od posledního spuštění motorizované trojcestné jednotky vykoná její kompletní pracovní cyklus tak, aby se snížilo riziko zablokování trojcestné jednotky z důvodu delší nečinnosti.

3.8 A GÁZÁTÁLLÁS UTÁNI ELLENŐRZÉSEK.

Miután meggyőződünk, hogy az átálláshoz a gáztípusra előírt átmérőjű fűvóka került beszerelésre, és a beállítás az előírt nyomáson történt, ellenőrizni kell: - hogy az égő lángja ne legyen túl magas vagy alacsony, és stabil legyen (ne távolodjék el az égőtől);

MEGJ.: a kazán beszabályozási műveleteit csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas Aszisztenciaszolgáltatás munkatársa) végezheti el).

3.9 KERINGETŐ ÜZEMMÓD.

A kapcsoló használatával (11, 3-4 ábra) két keringető üzemmódot lehet kiválasztani a fűtési fázisban.

Jelenlevő áthidalással a keringető működését a szoba termosztát, vagy a távvezérlés valósítja meg, áthidalás hiányában, a keringető mindig működik a téli üzemmódban.

3.10 HASZNÁLATI ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÓK.

Az "S9" használati termosztát beállításával (10, 3-4 ábr.) a "Hiszterézis 1"-en a kazán bekapcsolása a használati meleg víz melegítésére akkor következik be, amikor a forralóban levő víz 3°C sülyed a beállított hőmérséklethez képest, míg az "Isteresi 2" -en a bekapcsolás akkor következik be, amikor a forralóban levő víz 10°C sülyed a beállított hőmérséklethez képest.

Használati termosztát	Kiválasztó (S9)
Hiszterézis 1 / kiiktatott napelem (gyári beállítás)	Zárva
Hiszterézis 2 / Aktiv napelem	Nyitva

3.11 NAPELEMEKHEZ VALÓ TÁRSÍTÁS FUNKCIÓ.

A kazán képes előmelegített vizet kapni egy napelemes rendszertől 65 °C -os maximális hőmérsékletig. Minden esetben szükséges a hidraulikus hálózatra egy keverő szelepet felszerelni a kazánon. Állítsa be az "S9" "Nyitott" kiválasztót (10. ábra, 3.4 és 3.10 bekezd.). Amennyiben a kazán bemeneteli vízhőmérséklete egyenlő, vagy nagyobb mint a "SET" használati meleg víz kiválasztó által beállított hőmérséklet, a kazán nem kapcsol be.

3.12 "KÉMÉNYSEPRŐ" ÜZEMMÓD.

Ez az üzemmód, ha aktiv, a kazánt 15 percig olyan teljesítményre teszi, amely váltakozhat tárazáskor beállított minimális és a maximális értékek között a fűtés kiválasztó pozíciója szerint. Ebben az állapotban ki van iktatva minden szabályozás, csak a biztonsági termosztát és a határoló termosztát marad aktiv. A kéményseprő üzemmód elindításához 8 másodpercig el kell forgatni a főkapcsolót (2) a Reset pozícióra (2-1 ábra) Stand-by kazánnal (várakozó üzemmód) és ennek működését a kéményseprő üzemmód jele jelzi. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a szakember ellenőrizhesse az égési paramétereket. Az ellenőrzés végén a kazán ki- és bekapcsolásával lehet kikapcsolni ezt a funkciót.

3.13 A SZIVATTYÚ LETAPADÁSA ELLENI VÉDELEM.

A kazán egy olyan funkcióval rendelkezik, amely a szivattyút legalább egyszer 30 másodpercre elindítja minden 24 órában, hogy a szivattyú letapadásának veszélyét csökkentse egy hosszabb ideig való nem használat esetén.

3.14 HÁROMIRÁNYÚ SZELEP LETAPADÁSA.

Úgy a "használati víz" fázisban, mint a "használati víz-fűtés" fázisban a kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely 24 óra letelte után a háromirányú motorizált szelepegyeség működése után, aktiválja ezt egy teljes ciklus során, hogy csökkentse a háromirányú szelep letapadásának veszélyét hosszabb kikapcsolási idő alatt.

3.15 FUNKCJA STAŁEJ REDUKCJI ZEGARA CZASOWEGO.

Kocioł wyposażony jest w elektroniczny zegar czasowy, który zapobiega zbyt częstym włączeniom palnika w fazie c.o. Kocioł jest wyposażony seryjnie w zegar czasowy ustawiony na 3 minuty. Aby ustawić zegar na 30 sekund należy usunąć przełącznik (9 Rys. 3-4).

3.16 FUNKCJA PRZECIW ZAMARZANIU KALORYFERÓW.

Podczas fazy „Zima” kocioł wyposażony jest w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 na 3 godziny, na okres 30 sekund.

Jeśli woda powrotem do instalacji jest niższa niż 4°C, kocioł uruchamia się aż do osiągnięcia 30°C.

3.17 WARTOŚĆ TEMPERATURY WYJŚCIOWEJ C.O.

Przy pomocy przełącznika (8 Rys. 3-4) można wybrać dwa zakresy temperatury wyjściowej w fazie ogrzewania. Przy obecnym mostku, zakres temperatury to 85° - 25°.

Przy nieobecnym mostku, zakres temperatury to 50° - 25°.

3.18 DEMONTAŻ OSŁONY.

W celu ułatwienia konserwacji, możliwy jest demontaż obudowy. W tym celu należy wykonać następujące instrukcje (Rys. 3-5):

- Zdemontować tylną pokrywę wyjmując dwie specjalne śruby (1).
- Odkręcić 2 śruby montujące tablicy rozdzielczej i otworzyć ją równoważąc je wzajemnie.
- Następnie odkręcić dwie śruby montujące obudowy (2).
- Zwolnić tylny bok obudowy, tak jak to pokazano na rysunku.
- Pociągnąć obudowę do siebie równocześnie pchając ją do góry (patrz rysunek), w taki sposób, aby można było ją zdjąć z górnych haków.

3.15 FUNKCE TRVALÉ REDUKCE ČASOVÉHO SPÍNÁNÍ.

Kotel je vybaven elektronickým časovačem, který zabraňuje příliš častému zapalování hořáku ve fázi vytápění. Kotel je sériově dodáván s časovačem nastaveným na 3 minuty. K nastavení časování na 30 sekund použijte volič (9 obr. 3-4).

3.16 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZNUTÍ TOPNÝCH TĚLES.

Kotel je ve fázi „Zima“ vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 3 hodin na dobu 30 sekund.

Pokud má vratná voda zařízení teplotu nižší než 4°C, uvede se kotel do provozu na dobu nezbytně nutnou pro dosažení 30°C.

3.17 HODNOTA NÁBĚHOVÉ TEPLoty PŘI VYTÁPĚNÍ.

Pomocí voliče (8, obr. 3-4) je možné zvolit dva rozsahy teplot ve fázi vytápění. S instalovaným můstkem je teplotní rozsah 85° - 25°.

S odstraněným můstkem je teplotní rozsah 50° - 25°.

3.18 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demonstrovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů (Obr. 3-5):

- Demontujte spodní kryt vyšroubováním dvou příslušných šroubů (1).
- Odšroubujte upínací šrouby přístrojové desky otevřete ji vyklopením směrem k sobě.
- Potom vyšroubujte upínací šrouby pláště (2).
- Vyhákněte přední stranu pláště, jak je uvedeno na obrázku.
- Potáhněte plášť k sobě a zároveň ho tlačte směrem vzhůru (viz obrázek) tak, abyste ho vysunuli z horních háků.

3.15 IDŐZÍTÉS ÁLLANDÓ CSÖKKENTÉSE FUNKCIÓ.

A kazán el van látva az elektromos időzítőegységgel, amely megakadályozza az égő túl gyakori bekapcsolásait a fűtési fázisban. A kazán gyárilag el van látva, 3 percre beállított időzítővel. Ahhoz, hogy ezt 30 másodpercre lehessen állítani, ki kell a kiválasztót iktatni (9, 3-4 ábra).

3.16 A FŰTŐTESTEK FAGYVÉDELME.

A „Téli” fázis alatt a kazán el van látva egy olyan funkcióval, amely a szivattyút legalább egyszer elindítja három óránként 30 másodpercig.

Amennyiben a berendezésbe visszatérő víz hőmérséklete 4°C alá süllyed, begyűjt a kazán addig, amíg víz hőmérséklete el nem éri a 30°C-ot.

3.17 A FŰTÉS SZÁLLÍTÓ HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKE.

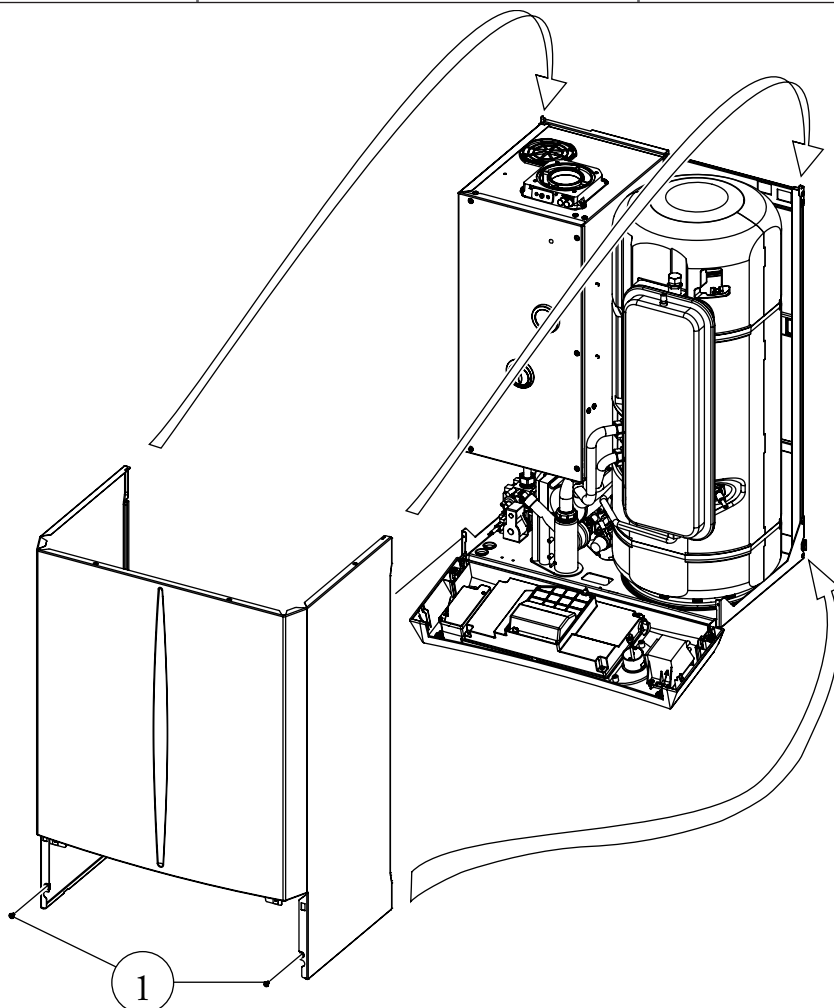
A kiválasztó használatával (8, 3-4 ábra) ki lehet két szállító hőmérsékleti értéket választani a fűtési fázisban. Jelen levő áthidalással a hőmérsékleti sáv 85° - 25° közötti.

Hiányzó áthidalással a hőmérsékleti sáv 50° - 25° közötti.

3.18 KÖPENY LESZERELÉSE.

A kazán karbantartásának megkönnyítése végett a készülék köpenye teljes egészében levehető az alábbi egyszerű műveletekkel (3-5. ábra):

- A két csavar (1) kicsavarásával szereljük le az alsó fedelet.
- Vegye ki a műszerfalat rögzítő két csavart, és maga felé döntve nyissa ki.
- Ez után csavarja ki a köpenyt (2) rögzítő két csavart.
- Csatlolja le a köpeny alsó oldalát az ábrán látható módon.
- Húzza maga felé a köpenyt és egyidejűleg nyomja felfelé (lásd az ábrán), hogy ki lehessen venni a felső akasztókból.



3-5

3.19 COROCZNA KONTROLA I KONSERWACJA URZĄDZENIA.

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić następujące czynności kontroli i konserwacji.

- Wyczyścić wymiennik od strony spalin.
- Wyczyścić palnik główny.
- Sprawdzić regularność zapłonu i funkcjonowania.
- Sprawdzić właściwe wykalibrowanie palnika w fazie w.u. i c.o.
- Sprawdzić prawidłowe działanie urządzeń sterujących i regulacji urządzenia, a w szczególności:
 - działanie elektrycznego przełącznika głównego umieszczonego na kotle;
 - działanie termostatu regulacji instalacji;
 - działanie termostatu regulacji w.u.
- Sprawdzić szczelność obwodu gazu urządzenia i instalacji wewnętrznej.
- Sprawdzić działanie urządzenia zapobiegającego brakowi gazu jonizacyjnej kontroli płomienia:
 - sprawdzić, czy czas reakcji jest krótszy niż 10 sekund.
- Skontrolować wzrokowo obecność wycieków wody i śladów rdzy z/na złączkach oraz śladów pozostałości kondensatu wewnątrz komory szczelnej.
- Sprawdzić poprzez zatyczkę spustową kondensatu czy obecne są resztki materiału, który mógłby zatkać przejście kondensatu.
- Sprawdzić zawartość syfonu odprowadzania kondensatu.
- Sprawdzić wzrokowo, czy spust zaworu bezpieczeństwa wody nie jest zatkany.
- Sprawdzić czy załadowanie zbiornika wyrównawczego, po odprowadzeniu ciśnienia instalacji ustawiając ją na zero (możliwy do odczytania na manometrze kotła) wynosi 1,0 Bara.
- Sprawdzić, czy napełnienie zbiornika wyrównawczego w.u. zawiera się między 3 i 3,5 barami.
- Sprawdzić, czy ciśnienie statyczne instalacji (gdy instalacja jest zimna i po załadowaniu instalacji przy pomocy kurkowego zaworu napełniania) zawiera się między 1 i 1,2 Bara.
- Sprawdzić wzrokowo, czy urządzenia bezpieczeństwa i sterownicze nie zostały naruszone i/lub nie doszło na nich do zwarcia a w szczególności:
 - termostat bezpieczeństwa temperatury;
 - presostat instalacji;
- Sprawdzić integralność anody magnezowej jednostki grzewczej.
- Sprawdzić stan instalacji elektrycznej, a w szczególności:
 - przewody zasilania elektrycznego muszą znajdować się w prowadnicach kabli;
 - nie mogą być obecne ślady zaczernień lub przypalen.

N.B.: przy okazji okresowych prac kontrolnych urządzenia należy przeprowadzić również kontrolę i konserwację instalacji ciepłej, zgodnie z tym, co zapisane jest w obowiązującej normatywie.

3.19 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v užitém a topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - fungování regulačního termostatu systému;
 - fungování regulačního termostatu užitkového okruhu.
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidaci spojky a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, zda vývod bezpečnostního vodovodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, zda tlak v expanzní nádobě je po odlehčení tlaku systému snížením na nulu (viditelném na manometru kotle) 1,0 bar.
- Ověřit, že tlak náplně v užitkovém expanzní nádobě je v rozmezí mezi 3 a 3,5 bar.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětovném napuštění systému plnicím kohoutkem) je mezi 1 a 1,2 baru.
- Zrakem zkontrolovat, zda bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - bezpečnostní termostat proti přehřátí;
 - presostat zařízení;
- Zkontrolovat neporušenost megleziové anody ohřívače.
- Ověřit stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického napájení musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

3.19 A BERENDEZÉS ÉVES ELLENŐRZÉSE.

Legalább egy éves időközönként kell a következő ellenőrzési és karbantartási műveleteket elvégezni:

- A füstoldali hőcserélő tisztítása.
- Takarítsa ki a főégőt.
- Ellenőrizze a begyújtás és a működés szabályosságát.
- Az égő esetleges újraszabályozása fűtési és vízmelegítési üzemmódban.
- A készülék vezérlő és szabályozó berendezési szabályszerű működésének ellenőrzése, különös tekintettel:
 - a kazán elektromos főkapcsolójának működésére;
 - a fűtésszabályozó termosztát működésére;
 - a használati víz szabályozó termosztát működésére.
- Ellenőrizze a berendezés gázhálózatainak és a belső berendezés állapotát.
- Ellenőrizni kell a gázhiány esetén működésbe lépő ionizációs lángór beavatkozását:
 - a reakcióidőnek 10 másodpercnél rövidebbnek kell lennie.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nincs-e szivárgás vagy oxidáció a vízcsatlakozásoknál és kondenzmaradék a zárt kamra belsejében.
- Ellenőrizze a kondenz kiürítési dugó segítségével, hogy nincsenek anyagmaradékok, amelyek elzárják a kondenz távozási útját.
- Ellenőrizze kondenzkiürítő szifon tartalmát.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy biztonsági vízszelép elvezetése nincs -elzáródva.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer nyomását (a kazán nyomásmérőjének állása szerint) nullára csökkentve a táglási tartály nyomása 1,0 bar legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a kiterjedési tartályban levő nyomás 3 és 3,5 bar közötti legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer statikus víznyomása (hideg, és a töltéscsappal frissen újratöltött rendszerben) 1 és 1,2 bar között legyen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági és vezérlő berendezések épek és nincsenek rövidere zárva, különös tekintettel:
 - a biztonsági termosztát túlmelegedésre;
 - a készülék nyomásmérőjére
- Ellenőrizze a forraló magnéziumanódjának épségét.
- Ellenőrizze az elektromos hálózat tartósságát és épségét, különös tekintettel:
 - az elektromos tápkábelek megfelelő helyen történő vezetésére;
 - esetleges fekete elszíneződésekre és égési nyomokra.

MEGJ.: a berendezés időszakos karbantartása esetében el kell végezni a hőberendezés ellenőrzését és karbantartását, amint azokat érvényes jogszabályok előírják.

3.20 ZMIENNA MOC CIEPLNA.

N.B.: wartości ciśnienia wskazane w tabeli przedstawiają różnice ciśnień na końcach zwężki Venturiego mieszalnika w ujęciach (poborach) ciśnienia znajdujących się w górnej części komory szczelnej (patrz próba ciśnienia 17 i 19 Rys. 1-21). Ustawień dokonuje się przy pomocy cyfrowego manometru

różnicowego o skali dziesiętnej w mm lub Paskalach. Dane mocy w tabeli zostały pobrane przy pomocy rury zasysania-odprowadzania o długości 0,5 m. Natężenia przepływu gazu odnoszą się do mocy cieplnej niższej od temperatury 15°C i przy ciśnieniu 1013mbarów. Ciśnienia palnika odnoszą się do eksploatacji gazu przy temperaturze 15°C.

		GZ50			G27			G2.350			PROPAN (G31)			
MOC CIEPLNA		NATEŻENIE PRZEPŁYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZE PALNIKA		NATEŻENIE PRZEPŁYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZE PALNIKA		NATEŻENIE PRZEPŁYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZE PALNIKA		NATEŻENIE PRZEPŁYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZE PALNIKA		
(kW)	(kcal/h)		(m³/h)	(mbar)		(mm H₂O)	(m³/h)		(mbar)	(mm H₂O)		(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)
26,0	22360	W.U.	2,84	5,75	58,6	3,46	4,40	44,9	3,94	4,24	43,2	2,08	7,55	77,0
25,0	21500		2,72	5,32	54,2	3,32	4,08	41,6	3,78	3,94	40,2	2,00	6,99	71,3
24,0	20640		2,61	4,91	50,1	3,18	3,78	38,5	3,63	3,66	37,3	1,92	6,46	65,9
23,6	20296	C.O. + W.U.	2,57	4,75	48,4	3,13	3,66	37,3	3,56	3,55	36,2	1,88	6,26	63,8
22,0	18920		2,39	4,15	42,3	2,91	3,21	32,7	3,32	3,14	32,0	1,75	5,48	55,9
21,8	18733		2,36	4,07	41,5	2,88	3,15	32,1	3,28	3,08	31,5	1,74	5,38	54,8
20,0	17200		2,17	3,46	35,3	2,65	2,70	27,5	3,01	2,67	27,2	1,59	4,59	46,8
19,0	16340		2,06	3,15	32,1	2,51	2,46	25,1	2,86	2,45	24,9	1,51	4,18	42,6
18,0	15480		1,95	2,85	29,1	2,38	2,23	22,8	2,71	2,24	22,8	1,43	3,78	38,6
17,0	14620		1,85	2,57	26,2	2,25	2,02	20,6	2,57	2,04	20,8	1,36	3,41	34,8
16,0	13760		1,74	2,30	23,5	2,12	1,82	18,5	2,42	1,86	18,9	1,28	3,06	31,2
15,0	12900		1,63	2,05	20,9	1,99	1,63	16,6	2,27	1,68	17,1	1,20	2,73	27,9
14,0	12040		1,53	1,82	18,5	1,86	1,45	14,8	2,12	1,52	15,5	1,12	2,42	24,7
13,0	11180		1,42	1,60	16,3	1,73	1,28	13,0	1,97	1,36	13,9	1,04	2,13	21,7
12,0	10320		1,31	1,39	14,2	1,60	1,12	11,4	1,83	1,21	12,4	0,97	1,85	18,9
11,0	9460		1,21	1,20	12,2	1,47	0,97	9,9	1,68	1,08	11,0	0,89	1,60	16,3
10,0	8600		1,10	1,02	10,4	1,34	0,83	8,5	1,53	0,95	9,7	0,81	1,36	13,9
9,0	7740		0,99	0,86	8,8	1,21	0,70	7,2	1,38	0,84	8,5	0,73	1,14	11,6
8,0	6880		0,89	0,71	7,3	1,08	0,59	6,0	1,23	0,73	7,4	0,65	0,94	9,6
7,0	6020		0,78	0,58	5,9	0,95	0,48	4,9	1,08	0,63	6,4	0,57	0,75	7,7
6,0	5160		0,67	0,46	4,7	0,82	0,38	3,9	0,93	0,54	5,5	0,49	0,59	6,0
5,0	4300		0,56	0,36	3,7	0,69	0,29	3,0	0,78	0,47	4,8	0,41	0,44	4,5
4,0	3440		0,45	0,27	2,8	0,55	0,22	2,2	0,63	0,40	4,1	0,33	0,31	3,2
3,0	2580		0,34	0,20	2,0	0,42	0,15	1,5	0,47	0,34	3,5	0,25	0,20	2,0

3.21 PARAMETRY SPALANIA.

		GZ50	G27	G2.350	G31
Średnica dyszy gazu	mm	5,60	7,20	9,30	4,00
ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	20 (204)	13 (133)	37 (377)
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy znamionowej	kg/h	42	44	46	43
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy minimalnej	kg/h	5	6	6	5
CO ₂ przy Q. Znam./Min.	%	9,50 / 9,00	9,50 / 9,00	9,40 / 8,90	10,60 / 10,10
CO przy 0% O ₂ przy Q. Znam./Min.	ppm	235 / 3	230 / 3	260 / 3	220 / 4
NO _x przy 0% O ₂ przy Q. Znam./Min.	mg/kWh	44 / 12	45 / 15	40 / 13	35 / 13
Temperatura spalin przy mocy znamionowej	°C	62	62	61	62
Temperatura spalin przy mocy minimalnej	°C	50	50	49	50

3.22 DANE TECHNICZNE.

Znamionowe natężenie przepływu ciepłego w.u.	kW (kcal/h)	26,8 (23052)
Znamionowe natężenie przepływu ciepłego c.o.	kW (kcal/h)	24,2 (20848)
Minimalne natężenie przepływu ciepłego	kW (kcal/h)	3,2 (2768)
Znamionowa moc cieplna w.u. (użytkowa)	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Znamionowa moc cieplna c.o. (użytkowa)	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Minimalna moc cieplna (użytkowa)	kW (kcal/h)	3,0 (2580)
Wydajność cieplna użytkowa 80/60 Znam./Min.	%	97,4 / 93,2
Wydajność cieplna użytkowa 50/30 Znam./Min.	%	105,8 / 106,8
Wydajność cieplna użytkowa 40/30 Znam./Min.	%	107,9 / 108,8
Utrata ciepła obudowy z palnikiem Off/On (Wyl/Wł) (80-60°C)	%	0,58 / 0,50
Utrata ciepła komina z palnikiem Off/On (Wyl/Wł) (80-60°C)	%	0,03 / 2,50
Ciśnienie max. pracy obwodu ogrzewania	bar	3
Temperatura max. pracy obwodu ogrzewania	°C	90
Temperatura regulowana ogrzewania Poz 1	°C	25 - 85
Temperatura regulowana ogrzewania Poz 2	°C	25 - 50
Zbiornik wyrównawczy instalacji objętość całkowita	l	4,2
Załadownię wstępne zbiornika wyrównawczego	bar	1
Zbiornik wyrównawczy w.u. objętość całkowita	l	1,5
Załadowanie wstępne zbiornika wyrównawczego w.u.	bar	2,5
Zawartość wody generatora	l	4,2
Dostępna wysokość ciśnienia o natężeniu przepływu 1000/h	kPa (m H ₂ O)	19,40 (1,98)
Użytkowa moc cieplna wytwarzania ciepłej wody	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Temperatura ustawialna ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)	°C	20 - 60
Ogranicznik przepływu w.u. przy 2 barach	l/min	9,4
Ciśnienie min. (dynamiczne) obwodu w.u.	bar	0,3
Ciśnienie max. pracy obwodu w.u.	bar	8
*Natężenie przepływu "D" wg EN 6625	l/min	15,6
Wydajność ciągłego poboru (ΔT 30°C)	l/min	13,3
Ciężar pełnego kotła	kg	108,6
Ciężar pustego kotła	kg	61,3
Podłączenie elektryczne	V/Hz	230/50
Pobór znamionowy	A	0,61
Zainstalowana moc elektryczna	W	135
Moc pobrana przez pompę obiegową	W	87,2
Moc pobrana przez wentylator	W	25,6
Ochrona instalacji elektrycznej urządzenia	-	IPX4D
Temperatura max. gazu odprowadzanego	°C	75
Klasa di NO _x	-	5
NO _x ważony	mg/kWh	21,3
CO ważony	mg/kWh	16,9
Typ urządzenia	C13 / C23 / C33 / C43 / C53 / C63 / C83 / B23 / B33	
Kategoria	II2ELsLw3PB/P	

- Wartości temperatury spalin odnoszą się do temperatury powietrza wejściowej 15°C i temperatury wyjściowej 50° C.
- Dane dotyczące osiągnięć c.w.u. odnoszą się do ciśnienia wejściowego dynamicznego o wys.2 barów i przy temperaturze wejściowej 15°C; wartości są pobrane natychmiast przy wyjściu kotła uwzględniając fakt, że aby uzyskać przedstawione dane konieczne jest wymieszanie z wodą zimną.
- Maksymalna moc dźwiękowa emitowana podczas pracy kotła jest < 55dBA. Pomiar mocy dźwiękowej odnosi się do prób w półpochłaniającym pomieszczeniu akustycznym z kotłem pracującym na maksymalnej mocy cieplnej, z przedłużeniem komina zgodnym z normami produktu.
- * Natężenie przepływu specyficzne "D": natężenie przepływu c.w.u. odpowiadające wzrostowi średniemu temperatury o 30K, które może być dostarczone przez kocioł w dwóch następujących po sobie poborach.



www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*